威起東區大騷動

圖爲一名警員揪勒一名示威青年的情形。該名示威青年是被警棍擊倒地上後無力奔逃。

維多利亞公園青年示威，觀眾人山人海，警方在公園內列成人牆，準備驅散人羣。

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七、七二三四九二
營業部、廣告部：七二九三零七、七三零七零八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二式二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二式五四三九、二式一式三八五

電報掛號二零七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）

天氣與潮水

吹和緩西南風，早晨時有零散驟雨，日間有陽光。午間最高氣溫約為攝氏三十一度。
昨晚十一時室外氣溫為攝氏廿八度。濕度爲百分之八十四。
高潮：上午二時十八分 下午五時十二分
低潮：上午九時十五分

警隊驅逐示威青年 發生流血衝突 先後共傷六人 廿五人被拘捕

【本報訊】專上學生聯會昨晚在維多利亞公園舉行的「保衛釣魚台」示威，演成了流血衝突，銅鑼灣區平日歌舞昇平的夜市，一度陷於非常混亂。據警方公佈：至少有六個人受傷，其中兩人傷重留醫。有二十個人被捕。據悉，傷者之中，有兩人是新聞記者。

在警方展開拘捕行動及用警棍鎮壓之下，原本在維多利亞公園內羣聚唱歌、呼口號的示威者，立即四散奔逃，一時情況十分混亂，而在公園對面的高士威道馬路旁，是時突然先後爆起兩個火頭，在相隔五分鐘左右，有兩輛電單車着火焚燒，其中一輛是警員用作巡邏的。

當示威人羣由公園衝出經過樂聲戲院附近轉出怡和街時，警方防暴隊亦隨後追逐，一直越過豪華戲院，至恩平道附近，人羣四散之後，警隊始未追趕，隨在附近警戒。附近商店亦紛紛關門。

參加在公園內示威的青年，估計約有五百人左右。而在現場附近圍觀的人羣，則數以千計。至於警方出動人數，則未肯透露，但據記者在現場所見，警方曾經陸續增援，估計人數約近千名。

這次示威人羣與警方發生流血衝突的事件，由昨日傍晚六時四十分左右開始，經過約兩小時的混亂之後，在晚上九時左右，警方已基本上控制了維多利亞公園附近一帶的情勢。而發起此次示威的專上學生聯會，亦隨於稍後時間在港島西區般含道中文大學聯合書院，開緊急的記者招待會，報告這次出示威演成流血衝突事件的經過。

可是，港島東區的情勢並非就此立即恢復寧靜。大約在晚上十時左右，灣仔堅拿道近海傍大道的一處天橋底，又發生燒車事件，有一輛電單車突然着火焚燒。當防暴隊匆匆趕到現場處理時，另一方面，在銅鑼灣與北角交界的地區，又發生人羣用雜物擲擊警隊事件，紛亂之中，並有人大罵警察，駐守在場的防暴隊立即佈陣應變。

據本報記者現場目擊報導：警隊在這次短暫的騷亂中，又拘捕了一個人。這是繼先前大騷動之後的兩次零星騷亂事件，迄深夜十一時左右，銅鑼灣與北角一帶的情勢，始趨於平靜。雖然未再有事故發生，但各處街道仍有少量人羣集結。

警員揮棍拉人 秩序一時大亂

雖然該學生聯會早已聲明示威行動是在七時開始舉行，但未屆五時，大批記者及警察及看熱鬧的人便齊集在公園的通道上。由於多部的警察吉甫車及軍裝警員駐守着，益顯得該處一片緊張氣氛。

在五時至六時三十分一段時間，公園內曾發生不下十多次的人羣結集大呼大號的小騷動，但其後均由警員將之驅散，未有發生變故。

至六時四十五分左右，維多利亞公園東面近銅鑼灣裁判司署地方，有一羣人聚集喊口號，先後爲警方拘去六人，至此，兩部警方卡車馳至，數百名警員開始在公園部署驅散羣眾。

正當人羣集中於公園東面之際，於七時左右，「專上學生聯會」的示威隊伍已於公園茶餐廳對開的大草地開始齊集，並將大疊傳單散至半空中，同時並樹起「孫中山先生」遺像，及「七・七大示威」，「保衛釣魚台行動委員會」等旗幟，「歡迎同胞們參加示威」，為數三五十人坐在地上唱歌，高呼口號，警方人員隨即趕至，拘去一人，惟示威隊伍再次集合，先後凡數次，警方於此共拘去四人，其中一人並告受傷。

（本文未完，尚有圖片及新聞轉入第十一頁）

一名不良於行的男子，被警方硬離肇事現場。

超越時代特效肺葯
萬傳戶誦・功德無量
優點
屢醫屢發，嚴重咳血患者，均勿灰心，請即服食用純植物提煉而成「肺靈仙」，痰中帶血者，二天見效，愈後保証永不復發，穩除病根，而且絕無副作用，對於年老，孕婦小童，均可服食，因此特效葯，異乎尋常，非但對於年久咳血病者，有驚人之功效，而且並能促進食慾，新陳代謝增加體重，眞神奇之聖葯，誠妙不可言也。

肺家靈葯 痰中帶血 兩天見效 妙不可言

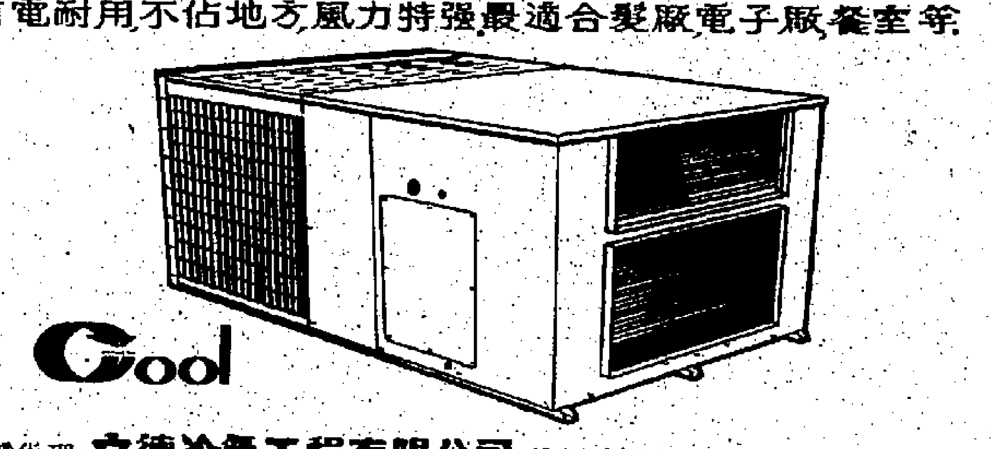
肺靈仙妙葯
漢堡雷諾製葯公司出品
閣下：想解除你惡毒的病魔，想挽救您們一生溫暖的幸福！請即服「肺靈仙」妙藥，因爲「肺靈仙」立刻可解除 閣下可怕的病苦呢！
（港九各大藥房均有代售）
香港經銷：泰聯貿易行有限公司 電話：H432264

環球旅行社
總公司地址：德輔道中127至131號 有餘銀行大廈401至402
電話 H439726 H455042 H439754 H454769
廿六年歷史 信譽超卓 有口皆碑
主辦各國遊覽團
台灣 七天HK$1,550 九天HK$1,700：七月十四日、七月廿四日、八月七日、八月十四日、八月廿一日、八月廿八日、九月十一日、九月廿五日
雙十觀光團十五天（HK$1,550）（暑期特別優待教師學生社團）
日本八天遊覽 $3,300：七月廿四日、八月七日、八月廿一日、八月廿八日
韓日十二天觀光 $3,700：七月廿八日、八月十四日、九月十五日、九月廿九日
日本觀光大酬賓團 廉收一、九八〇元，免費招待住酒店六天逢星期三、六出發
星馬泰十天$2,850 星泰八天$2,350 遊覽 逢星期一至五均有團出發持同港証者請提早報名歡迎持英籍護照者隨時參加
台灣團體觀光團 全程九天收費HK$1,500 定七月廿八日、八月十二日、八月廿八日出發。
歡迎社團・團體報名參加特別優待
歐洲旅遊廿一天 全程費用HK$8,500
美加遊覽團25天 全程費用HK$11,500
專人負責辦理美加、歐洲、各國移民、勞工、留學、旅遊手續。專誠代客寄運行李及代定機位船位。專門代理歐洲、美加廉價機票。
歡迎電詢索章即寄 顧客至上・保證滿意

半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀碼頭 星光行808室
詢問電話：K674083・K674084
台灣 七天$1250．九天$1450 出發：7月17、24、31日 8月7、14、21、28日 9月4、18、25日。
日本 七天$2,150．九天$2450． 暑假酬賓・包機遊覽 出發：7月24、31日 8月10、21日
韓日九州 十天$3550． 出發：7月24日 8月7、14日。
星馬泰 十天$2,950． 出發：7月24、31日。8月7、14、21日
泰星清邁 泰籍護照・請速定位 十天$3,150（逢星期六出發）
泰國星洲 七天$2,450（逢星期六出發）
遊覽．陣容鼎盛．專業導遊．熱誠服務

刊登廣告請電 七三零七零八

工商界佳音 專為香港而設計
日立牌 HITACHI
風冷式拒型冷氣機
五匹及七匹半馬力 RUA-508A RUA-758A型安裝簡便
省電耐用不佔地方風力特強最適合製廠電子廠餐室等



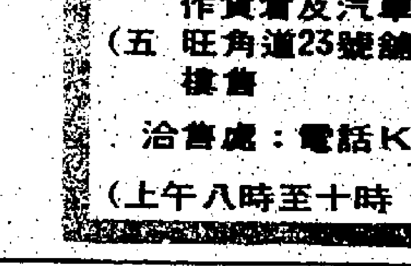
Cool
總代理：立德冷氣工程有限公司 電話：H229955 K633001

花園洋樓
分層出售
九龍嘉林邊道三號僅餘數層
即買即住
（一）一廳二房或三房浴室廚房工人房工人廁浴俱全
（二）煤氣電氣設備齊全
（三）浴室美國有裙三件頭美術顏色浴缸
（四）另有二千尺車房出售可作貨倉及汽車陳列室用
（五）旺角道23號舖位及三樓售
洽售處：電話K936324 315025
（上午八時至十時 K367366）

快樂旅行社主辦
暑期台灣觀光團
台灣九天豪華組
出發日期：七月、十、十七、廿四 八月七、十、十四、廿一、廿八 九月11日，九月25日
代售各地廉價機票・附設電子影印機服務
代辦台灣出入境證（持有入台證特價優待）
地址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈四〇四室（電梯按4字）
電話：H220072－4 H246606

台灣物產價廉物美
請到尖沙咀東英大廈，北角英皇道，旺角荔枝角道台灣民生物產有限公司參觀選購

日本FUMAKILLA榮譽出品
象球牌 電器蚊香
功效特強・絕對安全
永安、先施、大丸及各葯房均有代售
總代理 力生行
電話 H449425 H438134



茲謹訂於一九七一年七月六日至十二日一連七天假九龍彌敦道六八四號邵氏大廈內地下日本工業技術服務處展出敝公司代理下列日本各廠工業產品。
NITTO ELECTRIC INDUSTRIAL CO.,LTD.
電絕緣用，工業用，事務家庭用膠帶及膠貼用品。
RIKAKOGYO CO., LTD.
自動溫度調節器。
NIWA SEISAKUSHO CO., LTD.
精密作業工具（精密機器，計測器，時計裝飾品加工等用士巴令，螺絲批及鉗等）
ICHIHARA SEISAKUSHO. LTD.
花生自動脫皮機。
SAKAI MANUFACTURING, CO., LTD.
酒井式變速減速機。
OGURA CLUTCH CO., LTD.
離合器及制動機（Brake）
SHIMPO INDUSTRIAL CO., LTD・RINGCONE
變速及減速機。
OIL MACHINERY CO., LTD.
油類過濾清潔機。
HASEGAWA
各種減速機。
IZUMI EEDKI CO., LTD.
各種電眼電製。
並選出部份產品當場公開示範敬請
各工商業先進撥冗蒞臨參觀並賜指教爲荷
總代理 力生實業公司
地址：九龍彌敦道六六四號八樓七〇四至五室
（即旺角滙豐銀行大廈）
電話：K843739・843925

美高空偵察機獲情報 中共擬在西沙羣島 建造南侵海軍基地

【華盛頓七日美聯社電】美國偵察機一直監視着位於南越以東約三百哩一個可能會成爲中共的海軍新基地的發展情形。

五角大廈的報告說：在最近的幾個月來，有大批運載着建築材料的船隻，在中共船艦護航下，前往南中國海的西沙羣島。

五角大廈的分析專家們說：他們並不清楚中共爲甚麼日漸增加在西沙羣島的活動。但他們暗示，中共可能正進行建造一個海軍基地，以支持逐漸在南中國海擴張的中共艦隊。

在西沙羣島的一個海軍基地，將會使中共更有效的在接近南越、菲律賓和印尼的海域，發展他們的海軍擴張計劃。

消息來源方面稱：中共曾在北平電台發出警告，謂他們對飛越西沙羣島的美機，甚爲激憤。

美機員曾在該島上空，拍得照片，顯示該島築有一個船隻停泊區，一度防波堤與逾五十幢建築物，同時在其中一個最大島嶼樹島上，挖掘開水道。

據稱：中共船隊經常自海南島南岸的榆林港，航駛至其東南約二百哩的樹島。

他們又稱：中共在樹島上設有一個小型天文台及通訊站，已達數年之久，同時把在杜肯島上駐有他們的人員。美國消息人士說：同時在中國大陸，很明顯的中共正加强他們對空飛彈防禦，顯然是應付自蘇俄的可能威脅。

三十七處地對空式飛彈基地已被發現，預料至今年年底時，至少還會增加十枚以上，最近，三個新飛彈基地已被偵測出，以防禦若干重要地區，包括北平在內。

其中有一個新飛彈基地，位於北平西北張家口。

分散在中共區的飛彈是「ＳＡ二」型，顯然是抄襲蘇俄援助北越和埃及飛彈的型式。

菲下院少數黨領袖聲稱 彼在南沙海域垂釣 會遭我軍開砲轟擊

【馬尼剌七日法新社電】此間今日報導：一個由一位菲律賓國會議員所率領的團體，在菲律賓中部近巴拉望省的一羣島嶼釣魚時，被一個可能是「中華民國」的「外國」軍隊開槍射擊。

菲律賓國會反對黨「自由黨」議員米特拉說：他和他的五人團於上星期五日在他的機動船上釣魚時，被長程的大砲所轟擊。

米特拉是菲律賓國會下議院少數黨的領袖，他在下議院說：砲火發自距巴拉望省西部三百哩，此間稱爲「自由島」的一羣島嶼。

米特拉對法新社記者說：該羣島並非正式屬於菲律賓的部分領土，而是受菲律賓政府「實際託管」的。

有若干國家，包括中華民國、法國、荷蘭和越南都曾宣稱該羣島是他們的。

中華民國大使館的一位發言人對法新社記者說：他對此事件，一無所知。他說，這個位於巴拉望西部甚遠的羣島，華人稱之爲南沙羣島，是屬於中國的領土。該區設有一個中華民國的氣象觀察站。

菲律賓外長羅慕洛拒絕對此事件予以評論。

米特拉指出：外國軍隊前赴這個據相信位于一個有豐富石油儲藏海域中央的島嶼，是屬「潛着性爆炸」之舉，因此舉可導致他們與菲律賓部隊發生衝突的危險。

據米特拉說：菲律賓國防部長英里蘭莱巴派遣一隊混合武裝部隊前赴這些發生糾紛的島嶼。據稱：這些軍隊刻在那些礁石島嶼射程內若干小島上紮營。米氏又在其演詞中警告：「射擊會在任何時間發生，目前很難預料，將會導致何等事件。」在下院代表巴拉望選區的米特拉（國會議員）指稱：他與他的幾個人被掃射後，逃離該地，但他們曾用强力望遠鏡，清楚觀察過這些島嶼。

他說：一面中華民國國旗飄揚該區，而礦堡是集中在這些面積達六萬五千方哩的羣島其中最大的一個島（兩方哩）上。該羣島亦名「南沙羣島」。

這位國會議員又稱：目前，這些島嶼的情況，將會導致若干外國之干預。同時會引致國家陷于戰爭的多方面衝突。他又指出：北平已提出該等小島爲其「領土」，更會導致侵略部隊入侵這此自由之地，造成中共與菲律賓「直接對抗」的危險。

前伊利沙伯皇后號巨輪 海上學府抵星洲 今將啓程來香港

【星加坡七日合衆國際社電】前「伊利沙伯皇后」號的著名豪華郵輪，已於今日駛入星加坡港，補充燃料及食水後，前往它的新主人的居處——香港。

該艘八萬三千噸的船隻駛下馬六甲海峽，並於今日稍後時，停泊在一處工業港口。

該輪的下一站將是香港，該處的船主董浩雲，在最近一次拍賣中，以三百二十萬美元購得該輪。據報：他正計劃使該輪變成一間海上大學。該輪的新名稱爲「海上學府」。

該輪將於星期四駛往香港。

圖片說明：面露笑容的尼克遜總統，於七月六日在堪薩斯城與歡迎他的金樂隊隊員握手。尼氏正在前往加利福尼亞州聖克里文特的途中，他在這次國內訪問時，曾在堪薩斯城會見美國東部中部的報紙負責人。（合衆國際社無線電傳真）

英國防部參謀長稱 五國聯防星馬軍力 四個月內部署完成

【坎培拉七日合衆國際社電】英國海軍元帥，兼國防部參謀長希爾，諾頓爵士於星期三日稱：駐於星加坡及馬來西亞的英、澳紐部隊的重部署，應於今年十一月一日完成。

他說：一俟這項新安排完竣後，將有約三千名英軍駐在遠東，若包括他們家眷在內，則人數將接近一萬人。

這項重部署行動，是依據五國防務協定而實行的。該五國包括英、星、馬、澳紐在內。

我留美學生函美國務卿 堅反對中共入聯國 抗議把釣魚台交日

【舊金山六日中央社電】留美中國同學會聯合會今天致函羅傑士國務卿，對美國最近的各種示惠于中共的行動，表示深切的關注。

就讀於加州州立舊金山大學的黃路得和堪薩斯州立大學的林子寬，今天上午代表該會，向國務院的一位官員遞交這封信。中國事務科代理科長薛法斯特接受了這封信，並在他的辦公室接見兩位代表。據黃路得說，薛法斯特曾面允把這封信轉交羅傑士國務卿。

這一在美國頗具影響力的中國留學生組織，在信中向羅傑士國務卿陳述，中華民國政府爲代表在中共極梏中的大陸人民在內的七億中國人民的唯一合法政府。該聯合會宣稱：該會決不能容中共偽政權進入聯合國。

該聯合會同時表示，強力反對移交琉球的日美協議。這項協議竟意圖將中國的釣魚台列嶼交與日本。函中指出中國人早在一四零三年，便有先發現釣魚台列嶼。

是否控告美航機騎劫者 因司法審判權問題 在阿根廷引起爭論

【阿根廷‧拉布拉地七日合衆國際社電】阿根廷外交部今日對究竟是否要控告兩名劫機者而引起爭辯。該兩名劫機者上週末騎劫一架波音七零七噴射機飛行四十四小時，航程長達七千五百哩。現在聯邦法官的全體陪審員正等待着該案的決定。

對兩名劫機者爲賈克遜與阿芝拉，司法審判權是主要的爭論。

阿根廷曾參加簽署一九六三年東京國際條約，將劫機者的司法審判權歸屬於劫機者航程終點的國家。該等國家並獲准將該等劫機者移送給共[illegible]國家，包括引渡的要求。

美國和其他三個被該劫機停留經往阿根廷的國家，都未提出引渡。

美國大使館一等秘書狄薩特說：這是一個極端複雜的問題。這是因爲他們將遭到五個國家的可能指控。

蘇俄考古學家 發現五萬年前部落遺跡 証實乃石器時代人所建

【莫斯科七日合衆國際社電】「塔斯社」於今日說：蘇俄考古學家們報導，發現一個五萬年前的部落。該部落是石器時代的人類，他們差不多完全賴海龜爲生。該社說：該部落是在蘇俄塔吉克共和國南部的派斯奇希山洞內被發現的。該山洞長久以來，被視爲塔吉克共和國內，其中最古的石器時代部落之一的地點。

該社於最近說，考古學家在該部落下面發現一個海龜貝殼和骨骼的深窩。其中一位考古學家朗哥夫對「塔斯社」說：「該批利用海龜爲活的人類是一個不易解釋的稀有現象。」

該社說：「扼要來說，一組石器時代中期的人類，長時期居住在城基斯山脈的一處細小峽谷中，由於他們狩獵的面積很少，於是海龜成爲他們的主要食物。」

該社說：在海龜殘骸中，發現矛頭、石刀和其他石器工具等。

英政府向國民發表白皮書 促支持入共同市場 俾與美俄分庭抗禮

【倫敦七日路透社電】以下是英國政府對加入歐洲共同市場所發的「白皮書」的重點：

㈠費用：第一年的淨費用約爲一億英鎊，在五年後增至二億英鎊；

㈡食物物價：將增加約百分之二點五，但生活費用祇增加百分之零點五，而實際的工資將增加；

㈢英聯邦：採取最佳的可能安排，保護英國聯邦國家的出口，英國政府認爲澳洲和加拿大爲工業國，不幸將不包括在內；

㈣出口：出口將由擴大的市場獲利，而成員國的附屬領土，獲得特惠稅的優待；

㈤安全：美國認爲目前是歐洲在其本身安全方面担任較重要角色的時候，而擴大的共同市場，可能實現這點。

㈥工作：歐洲人將可以在英國找工作，而英國人亦可以在歐洲找工作；

㈦主權：君主制度、國會和法律制度，將不受影響。

【倫敦七日合衆國際社電】英國政府今日懇求國會和民衆，支持英國加入歐洲共同市場。此舉在權力和威望方面，將與美國、蘇俄和中共抗衡。

政府在一項二萬字的「白皮書」內，發表上述呼籲，目的在向英國人保証，他們在分享共同市場的繁榮時，一樣可保持國家團結，受愛戴的君主政體和其他制度。

這項文件除了上述呼籲外，並發生可怕後果的警告，它說，如果英國仍未加入歐洲共同市場的話，英國可能衰落。

該份文件說：「在這個年代內，我們[illegible]放棄帝國的過去和歐洲的前途，我們在各地的朋友，將會失望。他們對我們未來在世界的角色和地位，像我們一樣未能確定。

「目前的共同市場將在無包括我們下繼續增强和團結，我們影響共同市場的力量將逐漸減少，而共同市場影響我們前途的力量將逐漸增加。」

這是自英國於十年前第一次企圖加入共同市場以來，英國政府最激烈的呼籲。

據最近的民意測驗，最少有百分之五十五的英國人，反對加入共同市場。

上述白皮書說：一個把英國和愛爾蘭、丹麥及挪威加入的擴大合併而成的共同[illegible]，將能自己就會成爲一個較美國或蘇俄有更多人口的「超級强大集團」，並有一個僅次於美國的國民總生產力。又說：「歐洲國家與世界其他國家，尤其是美國和蘇俄，以及有一天加上中共在內的彼此關係，將會終於更趨平衡。」

該白皮書又說：英國[illegible]將會盡力在歐洲[illegible]成爲領導支配的角色，而不甘在與美國同處的任何經濟集團內處於被支[illegible]與英聯邦國家的貿易銳減，以及在政治上和地理上的龐大懸隔，使它喪失去在共同市場所得到的另一個同等機會。

該白皮書把英國保守黨政府與共同市場談判加入爲會員的條件，列爲「公平及合理的」。又重申英國政府尋求國會在今年十月對這些條件的批准的決心，以便英國[illegible]以在一九七三年正式成爲共同市場的一[illegible]正式成員。

寮軍向瓦缸平原 發動鉗形攻勢 美巨機改炸胡志明小徑

【西貢七日美聯社電】在越戰實際上已減弱至停頓之際，寮國政府軍向「瓦缸平原」發動一項鉗形攻勢。

自從五月廿日以來，美國重型B五二轟炸機，經過幾個星期對沿南越北部邊境的北越陣地作飽和性的空襲後，已首次不在南越上空活動。但美軍發言人說：B五二型轟炸機的沒有出擊，並無政治上的意義存在。颱風「夏麗」妨碍了和這些巨型戰略空中堡壘一起飛行的護航機的出動，因而減少了在南越的空襲，而改向橫過寮南的北越胡志明補給綫路猛烈進攻。

其他的美國戰鬥機則對在這次新攻勢中寮北「瓦缸平原」南部邊緣的寮國政府軍，進行支援空襲。

【永珍七日美聯社電】據靈通消息人士星期二日說：親政府特種部隊，已在寮國北部瓦缸平原發動一項重大行動。消息說：在苗族文豹將軍指揮下的特種部隊的六個營，奪取了瓦缸平原南部邊緣，同時，由美國空軍直昇機載運突擊兵前往中部，他們進入瓦缸平原的機場，該機場位於永珍東北一百零三哩。

軍方消息說：寮共和北越部隊，因山路泥濘，遭遇到供應的困難問題，因此，僅稍作頑抗，但若干北越軍，則向朝瓦缸平原推進。

基辛格抵新德里 商美軍火援巴事

【新德里七日合衆國際社電】美國總統尼克遜的高級外交政策顧問基辛格，今日與印度政府各個領袖展開秘密會談，而面臨有關最近美國軍火的運往東巴基斯坦及官方所發表有關東巴基斯坦內戰局勢的政策聲明的重大反對。

基辛格，是在今日最早與印度外長史華朗星會晤。隨着該會談後，他又與其他印度官員會晤，且在今日下午與印度總理甘地夫人展開會談。

基辛格定於星期四日離開新德里，前往伊斯蘭瑪巴，在那裡，他將與巴基斯坦政府領袖舉行同樣會議。

【科威特七日美聯社電】美國副總統阿格紐促請科威特支持尼克遜政府的中東和平措施。

澳外長謂短期內 不擬與中共建交

【澳洲伯斯七日合衆國際社電】澳洲外長布里於星期二日說：該國政府在短期內不會承認中共。布氏現正在吉隆坡與馬來西亞領袖會談。他說：澳洲政府不擬付出中共所提出的代價。

布氏表示：澳洲希望自己能決定與誰建交，與誰貿易，而不受外來壓力所指使。他說：中共要求所有與之建交的國家，停止與台灣貿易，但政府不擬付出這代價，同時，惠特蘭則準備付出這個代價，惠氏現正率領該黨一個代表團訪問北平。

布氏說：澳洲政府與外國貿易時不願聽中共的指使。

社論 日本新閣的組成與展望

日本新內閣已告誕生。這是佐藤榮作首相歸聯四屆任期內的最後一次內閣改組，因爲他在本屆任期告滿後，即將退休。佐藤已年高七十，在戰後日本的政壇上，縱橫多年，這次的內閣改組，可以說是他功成引退的前奏。

新閣陣容中，獲留任的僅有三人，其中最值得注意的是外相一職，由福田赳夫繼任，愛知揆一被擯於局外。福田原任藏相，由理財官「轉行」主持外交事務。至於藏相遺缺，則由水田三喜男出任，通產相由田中角榮承乏。此外，前任防衛廳長官中曾根康弘，調任自由民主黨總務會長（相當於秘書長）。日本民間對新閣的反應，毀譽不一。反對黨方面對此有彈無讚，原屬應有文章。

福田赳夫的出任外相，一般以爲「跑出冷馬」，其實並不盡然。佐藤因璧於退休在即，他不能不物色一個「接班人」。自由民主黨黨內派系甚多，福田赳夫與中曾根康弘是「主流派」健將，佐藤可能利用他最後一任的首相機會，對此二人加以提拔，豐其羽毛。在目前，外交工作是日本內閣最重要的一個部門，無論是對美、對中共等關係，俱與今後日本的施營有莫大的影響。換句話來說，佐藤有意以此對福田加以考驗，看他能否勝任。

對美關係方面，在愛知揆一外相任內，功過互抵。日、美之間的合作，那是雙方的既定方針，不可能改變。美國今天需要日本的支持與協同行動，尤較戰後任何時期爲殷切。「尼克遜主義」的陰影下，日本已成爲美國在亞洲的「委託人」。但是，雙方因紡織品限額、日元幣值等經濟問題，遇來頗有齟齬。日本是「經濟動物」，此一方面的分歧，間接就可以使雙方發生心理上的猜疑。福田的任務就是如何使美、日之間近來所發生的經濟爭端，能夠尋找出協調基礎。除了經濟問題之外，日、美之間的另一待決重大問題，就是今年聯大開會時所謂「中國代表權問題」，對於這個問題，根據過去的不同報導，美、日雙方準備採取一致立場，究竟一致的立場是甚麼，我們不便妄加揣測。尼克遜總統在上月一日的記者招待會上，曾謂美國的立場將在六個星期後決定，而愛知揆一最近在巴黎時，曾與美國務卿羅傑士會晤，對此問題交換過意見。福田赳夫上任後，會不會驟提意見，值得重視。福田在新任命發表後，曾堅言日本今秋在聯大中對「中國代表權問題」的態度，將不追隨任何國家。此言是否意味日本將我行我素，不與美國採取平行措施？

另一重大的問題是對中共政策。迄今爲止，日本政府對這一問題所表示的態度，相當暗晦模稜。最近半年以來，自佐藤以下，對此問題的意見無日無之，但硬虛裡實的是甚麼，誰也瞎目無以對。日本外務省一年一度的「外交藍皮書」，在福田赳夫調任外相同一日發表。它提出對中共關係時說：中共問題是日本在七十年代所面臨的最重大難題，日本政府願改善與中共之間的關係，爲達成此目的，日本政府希望透過雙方政府之間的接觸和各方面的交往，以促進彼此間的共同諒解。但它又說：在解決中共問題（包括外交承認和支持中共在聯合國的席位問題）時，日本必須尊重在一九五二年與中華民國政府所簽訂的和約。若從文字上來解釋，福田的對中共政策，與愛知揆一時期並無基本上的不同，此即是所謂「中國代表權的雙重制」，亦即是「兩個中國」的新名稱。

但是，我國朝野必須記住一件事，福田與日本戰後的新興財閥，關係非常密切（此亦是佐藤調他出任外相的一項理由），而這班新興財閥，大部分是嚮往與中共通商並建立進一步關係的。福田爲了一己的政治前途，垂涎於未來的佐藤「接班人」這一位置，他有可能竭其全力，滿足新興財閥的要求。這是一種可能，雖並非一定如此，但吾人不能不作未雨綢繆之計。

毛共對於佐藤新閣，尚無反應。北平對日本的外交攻勢，現時已達到高潮階段。「乒乓外交」是在日本發動的，其終極目標可能也是日本。最近日本「公明黨」代表團在中共區訪問了廿天之後，在本月二日會發表了一紙「公報」。這一紙「公報」的不同於往時種種聲明，就是中共第一次提出了願與日本「恢復邦交」，「締結互不侵犯條約」。中共所開出的代價是：㈠日本祇能承認「一個中國」；㈡台灣是「中國」的一個省；㈢廢除一九五二年的和約；㈣美國必須自台灣撤軍；㈤中共「出席」聯合國大會與安理會。

「公明黨」是日本的反對黨之一，「公報」所講的，自無法律約束力量，但由此可以看出北平對日本的外交攻勢，已由誘騙轉入「叫價」階段。上述五點要求，北平故意不提沖繩島與釣魚台列嶼問題，可見得它是想以此博取佐藤政府的好感。日本國內對「公明黨」的「公報」，並無重大反感，這是一項不尋常的現象。

先施公司

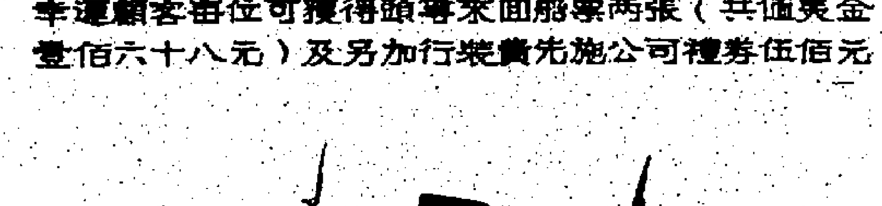
[illegible]

與'台灣號'輪船聯合舉辦

"免費旅遊"問答遊戲

招待十位幸運顧客

乘台灣號輪船 免費遊台灣



幸運顧客每位可獲得頭等來回船票兩張（共值美金壹佰六十八元）及另加先施公司禮券伍佰元

聯邦地產有限公司 致各股東通告

啓者：本公司定於一九七一年七月十六日（星期五）中午十二時半，在香港連卡佛大廈六樓會德豐有限公司會議室，召開股東年會，辦理下開事項：

一、通過以一九七一年四月三十日爲止之會計年度年結及董事局與核數師報告書。

二、宣佈開派以一九七一年四月三十日爲止之會計年度末期股息。

三、追認由一九七一年四月十六日起委任格里夫斯先生爲董事，並依照章程第七十九條之規定，予以重選。

四、依照章程第一零七及一零八條之規定，重選依次退任之董事張玉良先生及張玉麟先生。

五、委任核數師。

有權出席股東大會及參加表決之股東，得委派代表代其出席及參加表決，該代表無須爲本公司之股東。

又本公司股票，由一九七一年七月九日至同月十六日（首尾兩日在內）暫停過戶，此佈。

承董事局命 秘書 會德豐有限公司啓

一九七一年六月十八日

天主教會 聖若望英文書院 招生通告

班級：英文中學F.1 英文小學P.1至P.6 英文幼稚園高低班

報名：即日起

考試：七月十五日（星期四）上午十時

校址 女校及小學：太子道三六○號 電話：K八一三三三○

男校：尖沙咀紅磡鐵路地段 電話：K六三七一五九

妙法寺 內明書院 招生

班級：F.1—F.4（F.5額滿）

報名：即日起上午九時至下午五時（假期休息）

考試：七月十八日

校址：新界藍地二十二咪。代辦膳宿

電話：○—八一八弍八五

政府津貼新校舍興建中 校監：釋洗塵

簡章備索

維新英文中學 招生通告

本校正分校續招中英文中小學、幼稚園、夜中學、及夜英專各級男女新生。

試期：七月十七日（星期六）下午二時

校長：周覺識

——誠聘教務、訓育主任及中小學各科教師，應徵到元朗分校任職者優先聘用——

正校：彌敦道四八三—四八五A號 K八八二六九二

分校：大埔道二四○—二四二全座 K八七三一九○

分校：元朗牡丹街七—十一號 ZT七六○九六九

孔聖堂中學暨政府津貼小學 銅鑼灣加路連山道

孔聖堂主辦、不牟利

新生攷試日期通告：

中學：七月十二日上午九時

小學：七月十八日上午九時

監督：許讓成 中學校長 梁隱盦 小學校長 朱克澄

法德高峯會議結束 有關貨幣歧見未達協議

【波昂七日合衆國際社電】美元今日仍然像個壞人、阻止法國和西德之間意見的完全統一。

這已在西德總理勃蘭特和法國總統蓬皮度在兩天會談結束時闡明的。

星期二日舉行的最後一次的記者招待會，紀念半年一次的法德談判。波昂新聞發言人阿勒斯說：該兩位領袖對商討的主要事項「彼此的意見很接近」，包括柏林和東西方軍隊縮減，以及西德學校。

蓬皮度在對星期二日一項午宴演說上說：我不認爲我們對各項解決方案，有絕對相同的意見。

【波昂六日法新社電】法國和西德的高峯會議於今日在這裏結束，但雙方政府對於貨幣問題的爭論意見則未能協調。

【波昂七日法新社電】西德政府今日斷然否認外傳的一項報導，謂馬克將於下月初改值。

於評論今晨刊登在「國際先驅論壇報」的一項報導，經濟部發言人說：這完全是荒謬怪誕的。

法國現時甚至失去其一部分信心，即是以爲在九月舉行之國際貨幣基金會議時，歐洲共同市場六國可以出現一條聯合陣線。

儘管勃蘭特保証馬克將不無限期地自由升降，但法國方面覺得，西德經濟的實用主義永遠排除對馬克的任何管制。

發言人賓們綜合法國方面的悲觀而且又有些失望的評定時，他說：如以爲歐洲經濟聯盟在國際貨幣基金會議當中的立場可能聯合一致也許是不切實際的想法。

適和法國相反，西德政府堅持六國對於貨幣問題，可以擬定一項聯合一致的方法，縱使西德促成馬克浮動決定之內部問題未能於九月之前獲得解決。

若干觀察家認爲，法國和西德的爭論，越出貨幣問題範圍以外，並且波及與美國互相關係之主要問題。西德似乎避免在防禦或經濟方面，採取任何可能和華盛頓敵對的行動。

【波昂六日法新社電】法國總統蓬皮度今日在此間說，預期的歐洲經濟聯盟擴大，使其成員負起鞏固這聯盟成就的重要工作，而這工作亦是法國和西德合作之主要因素。在其與西德總理勃蘭特之兩日高峯會議結束時，蓬皮度於午宴上說，最近在盧森堡舉行的會議，一再表現法國與西德有互相諒解的志願。這位法國總統亦提及法國和西德對於西德政府於五月九日任由馬克價值自由升降之決定，意見分歧。他並談及他和勃蘭特對這事討論的經過。他說，雖則雙方政府對於解決歐洲貨幣形勢的方法意見未能確實一致，但「我們彼此是十分瞭解的。」

蓬皮度已於今日由波昂返抵巴黎。

我旅美科學家岑卓卿 加化學劑製新麪包

增加營養減低成本解決世界糧荒 國際科學界公認其獲得重大成就

【台北七日航訊】我們不久可吃到一種「新麵包」，不但營養好吃，而且便宜。

我們旅美科學家岑卓卿博士最近在美研究成功的三種食品添加物，目前已被國際科學界公認是營養科學上的一大「突破」，並認爲是「綠色革命」以來的重大成就。

岑卓卿博士是與美國食品化學家胡佛博士在美國肯薩斯州立大學食品工業研究所內，經過多年努力，合製了三種新的添加物，用在麵包製造過程中，可生產高蛋白質、低熱量及價廉的麵包，同時還可推廣應用到其他麥類食品上。他們的這項成就，受到了美國國會的重視，最近美政府並同意推廣應用。

我國行政院國家科學委員會對岑卓卿博士的成就十分重視，將邀他回國講學，介紹此一新知，並在國內推行，該會醫學生物組主任王世中博士昨天表示，過去科學家一直在尋找新的食品添加物，設法提高食品營養價值，特別在今天，世界人口增加太快，很多人面臨飢餓及營養不良，但是科學家多沒有研究成功，因爲添加物本身是化學劑，往往放在食品製造過程中，容易破壞食品本身的色、香、味效果，或產生副作用，影響人體健康。

這位現任中央研究院士指出，岑卓卿博士與胡佛博士研製成功的添加物的最大特色，是用在麵包方面，按照比例滲入，結果使麵包營養提高了，還使麵包保持原來味道，更因爲新添加物的化學作用，量也擴增了，可減低成本，值得一提的是，營養高的食品，常會帶來高熱量，因此，這種「新麵包」的熱量可接受控制，對希望減肥的人來說，是一大福音。

王世中博士說，依科學觀點看來，麥類食品的營養要比米食爲高，但麥類食品並未達到營養的標準，而新發明添加物滲在麥類食品，却可使蛋白質提高到百分之五十以上，這是一項了不起的成就。再者，根據統計，世界以麥類爲主食的人口佔百分三十六，所以，世界糧農組織也認爲是倡導「綠色革命」以來的「突破」性進展。

一般說來，綠色革命是希望尋找新而營養價值高的食物，來解決世界人口飢餓問題，像去年獲諾貝爾和平獎的波勞博士，就是研究小麥新品種得到該項榮譽的。王世中博士說，岑卓卿博士與胡佛博士現已被國際科學界視爲「反飢餓鬥士」，因爲從食品來找尋食品添加物是營養科學研究的趨勢，如此才能達成經濟有效目的，問題是添加物太不容易找了，也不容易符合科學家自己訂的標準，及適應大衆需要。

岑卓卿博士與胡佛博士能合作找到合乎標準的三種新添加物，對今後食品營養科學將有一連串的新進展，造福人羣。王世中博士說，此一新發明，不僅可用在麵包製造上，還能應用到乳酪牛奶，及其他以麥類爲主的食品，最重要的是帶助開發中國家解決營養水準的提高。據了解，三種新添加物用在麥類食品時，還可添加如魚粉、黃豆粉類等的營養，仍不會改變食品原味。

岑卓卿博士係國立浙江大學農業化學系畢業，曾在台灣台南糖業試驗所工作，後赴美攻讀食品化學，得到華盛頓州立大學博士學位，現在美國肯薩斯州立大學食品工業研究所工作，三種新食品添加物的構想與試驗，他的貢獻居多。

尼克遜夫婦致電 慰唁岩士唐遺孀

【米蘇里州塔薩斯市六日法新社電】尼克遜總統夫婦今天對爵士音樂家岩士唐之喪，致電他的遺孀，表示慰唁。他係是在由華盛頓前往塔薩斯市的途中，獲悉岩士唐的死訊的。

慰唁的電文說：尼克遜夫人和本人知道千百萬美國人對於岩士唐之死，將同感哀悼。一個飲譽全世界的藝術家，他的偉大才幹，和崇高的精神，增加了我們一切生活的豐富和快樂。

【路易斯安納，新奧爾良七日美聯社電】星期二日在紐約逝世的路易士岩士唐的愛慕者說：他們計劃在此豎立一個國際讚美的喇叭手塑像。

涉嫌策劃厄國罷工 俄兩外交人員被逐

【厄瓜多爾基多六日合衆國際社電】蘇俄外交家査德寧及費拉杜夫今天被逐出厄瓜多爾，而厄國政府同時下令第三位暫時離境的蘇俄官員哥魯中，不得返回厄國。

外交部人士說：這項決定是爲了國內的需要。

接近總統的人士說：這三名蘇俄大使館官員被逐，因爲他們介入厄瓜多爾在籌備中的大罷工。

蘇俄大使館的其他官員在機場相送，大使館參贊査德寧和一等秘書費拉杜夫。

印象派雷諾瓦名畫 四十八萬餘鎊售出

【倫敦六日合衆國際社電】拍賣行說：一批印象畫今天拍賣的價格打破紀錄，共售一百六十五萬四千五百九十鎊（共三百九十七萬一千零十六萬美元），該拍賣行過去拍賣中最高紀錄售得一百六十一萬一千九百三十五英鎊。

在拍賣的名畫中，一幀是印象派畫家雷諾瓦的作品，以四十八萬三千鎊售出。雷氏的其他作品中價最高的一幅價值六十四萬五千八百二十三英鎊。

紐約一目不識丁農夫 被判冤獄身體傷殘 獲賠償美金十萬元

【奧爾巴尼六日合衆國際社電】一名目不識丁而入息每年從未多過一千四百美元的農夫，今日控訴紐約州錯誤拘捕，錯誤監禁和疏忽，而獲得上訴法庭，判予十萬美元的賠償。

賀爾特被囚禁在奧良那監獄時，因患壞疽而失去右腳、左腿、一隻手的兩隻手指，以及另一隻手的三隻手指。

紐約州最高法庭同意初級法院的決定，五十四歲的賀爾特確是被錯判入獄，因爲受傷獲得賠償。

美七一會計年度 赤字達二百餘億

【華盛頓七日時事社電】據美國參衆兩院度支委員會六日透露：在六月三十日結束的一九七一會計年度預算中，可能有二百二十三億美元的赤字，如此，則將與尼克遜政府當初所預計的七一年度支出，增加四十六億美元之多。另據該委員會估計，一九七二會計年度預算，到明年一月最少有一百三十七億美元的赤字。

黎巴嫩考慮 與西德復交

【貝魯特七日合衆國際社電】黎巴嫩外長哈瑪於星期二日說：黎巴嫩政府現時正考慮恢復與西德的外交關係，並承認中共和東德等問題。

哈氏在答覆外交議會委員會代表所提出的問題時，發表上述意見。他說：「關於德國，現時正以坦誠的態度來研究該等問題，並予中共及其他問題以必需的重要地位。」

美國的「對中共政策」

—本報駐美特派員—

美國在宣佈向中共放寬禁運和旅遊限制之後，一直毫無結果地等候着中共的反應。美國人對中共之於尼克遜總統的提議和讓步，完全保持緘默的態度，大感困惑，並正在思量着，美國還要提出什麼的條件，才可以使中共感到滿意。但透過間接方面人士的消息，現已明若觀火地獲悉，除非美國撤出台灣，背棄中華民國，把台灣交回中共，並承認中共爲中國唯一的正統合法政府之後，中共將永不會先行把任何開放自由旅遊和貿易，以及重建外交關係等事項，付諸實現的。

因此，美國在它的對華政策進展上，已臨到成路務復的地步，因爲它曾誓言不會犧牲中華民國，支持它在聯合國的席位和履行對它所締結的協議的義務。直至美國接受中共的全部要求爲止，美國所提議的任何事情，將是徒然的。而美國與中共之間的關係，亦勢必陷於僵局。

故此，中、美關係已抵達一個新的階段。中共闖入聯合國這事，已不再是一項重大問題，而中共亦並不亟亟於此。

美國的困難，不在於如何對付中共，而在於如何向中華民國交代。在華盛頓和美國全國，現已展開一項官方與非官方的「大躍進對華政策」，避開中共闖入聯合國的問題。這項運動，就是不顧後果地，貿然先行承認中共。如果這項運動成功的話，將會對中華民國、美國和全世界，產生遠大和嚴重的後果。爲煽起美國民衆對一項「現實的」對中共政策的輿論起見，一項全國性的教育電視節目，曾向全美國就此項問題發出廣播，並提出下列的問題：

㊀美國應否承認中共爲中國唯一的正統政府？

㊁美國應否取消承認在台灣的中華民國？

㊂美國應否在發出一年的通知後，廢除中華民國與美國之間的防禦協約？

㊃美國應否撤回所有在台灣及其周圍地區的武裝部隊？

㊄中華民國的問題及其最終解決辦法，應否留待未來解決？

這項電視廣播節目，已引起不少知識分子和中共問題專家，以及官方人士之間的爭論。其中有不少是支持這項五點計劃的；但其他的人則極力反對這種輕率偏激的步驟。這些計劃，對美國的思想家和民衆就中共問題所產生的影響，較諸官方與民衆領袖的任何聲明和評論更大。提倡這五點計劃的人，企圖繞過聯合國中共席位問題。不少思想偏激的知識分子，強調中共並非一個擴張主義的政權，並且將會是聯合國內的一名遵守法紀的成員。他們認爲美國已履行了對中華民國的義務，而中、美協防條約，已毋須再予保留。事實上，其中一位擁護這項五點計劃的人物，甚至還贊成美國廢除與太平洋所有其他國家所簽訂的防衛條約。

反對美國承認中共的人士警告說：如果美國與中共建立外交關係而取消承認中華民國的話，這將會引起一項對所有亞洲國家的嚴重打擊的後果。若干知識分子贊成一項兩個中國的政策，但另一位美國國會參議員，則提議把台灣交給聯合國託管。反對承認中共的人士，又強調如果美國承認了中共，亦不能夠驅使在台灣的一千四百萬自由中國人民歸向於中共。在另一方面，擁護上述五點計劃的人物，則以中共現時尚未有以武力奪回台灣的軍事能力爲藉口，來支持他們的立場。但美國在太平洋第七艦隊的前任總司令沙普海軍上將透露說：中共擁有三倍於中華民國所有的飛機，而中華民國則祇有三百架獲自美國的舊式飛機。

正當尼克遜總統等候着一項與中共之間的官方和非官方的接觸之際，劫擊中共形式的「美中（共）友好協會」，亦在全美國各處，如雨後春筍般組織起來，以促進更多的人民與人民之間的交往。十三個由周恩來所選擇前往中共大陸訪問，並由中共支付他們一切費用的所謂美國中共問題學者們，是被認爲中共繼乒乓球隊和美國記者們之後，邀請美國人前往中共訪問的另一項步驟。

九名自命爲「自由主義者」的哈佛大學中共問題專家，是反對中華民國，並公然支持承認中共的。這些所謂中共問題專家們，利用從香港最近出版的一期「遠東經濟評論」一篇報導，五名著名中國學者在台灣被警備司令部拘捕這事，而向中華民國進行一項誹謗的運動。但他們對於二十多年來，在中共區內，有數以百萬計的無辜人民，慘受到兇殘軍警殺害的恐怖事件，卻隻字不提。

在數以百計的美國旅行社擠滿着無數亟欲一訪中國大陸，看清楚竹幕後的實際情況的好奇人們之際，除了那些中共認爲在他們返回美國之後，會對中共有好處的人之外，沒有一個其他的人，被獲准進入中共大陸。

很少人知道，那十三名進入中共大陸的學者，竟是曾經非常活躍地進行過反越戰示威和擁護承認中共運動的人。旅遊人士，除非是可以歸入上述學者一類，以及爲中共所深悉的之外，他們是不可能希望以普通旅遊團體的資格，進入中共區內的。況美航空公司的辦事人員們承認：在美國和中共交換外交承認照文之前，他們是不會接受預訂前往中共大陸的旅遊機票的。更進一步來說，也沒有任何飛機會預期飛入中共區的。

一位與現時正在中共大陸訪問的十三名美國學者同屬「研究亞洲問題學者委員會」會員的史丹福大學的學生坦白地承認：這批學者返回美國之後，將會把在中共大陸所見到的表面進展情形的印象，帶給美國人民，並企圖改變美國對中共的政策。換句話說，這些從中國大陸回來的美國學者們，將替中共做宣傳的工作，並會推行「大躍進承認中共政策」行動的。（亞郎）

東華三院職業訓練夜校招生

（一）宗旨：本院爲適應社會需求增進青年謀生技藝特開辦職業訓練班以扶助有志從事工商業之青少年增加就業機會爲宗旨。
（二）校址：香港大道東一〇八號本院香港第三小學內
（三）班級及課程：（A）英文簿記打字班——教授科目：英文打字、初級商業簿記及實用英語
（B）服裝裁剪班——教授科目：裁剪、編織、及實用英語。
（四）學制：採夜校制，授課時間每星期一至五由下午七時起至九時止。
（五）訓練時間：一年
（六）入學年齡：凡十三歲至十八歲男女青年均可申請。
（七）入學程度：小學畢業或同等學歷但英文簿記打字班則以英中二年級以上程度爲合。
（八）學費：學費全免每月祇收堂費二元全年分十期繳交取錄入學時須繳交保證金二十元修業期滿全數發還凡中途退學或被開除學籍者概不發還並究本院書款。
（九）開學日期：一九七一年九月一日
（十）報名日期：本年七月八日起至十六日止逾期恕不接受。
（十一）報名手續及地點：凡有志入學者可逕向該校或香港普仁街十二號本院學務部索取入學申請書不收任何費用。

東華三院主席兼校監 黃乾亨

一九七一年七月六日

申請入英籍啓事

尹潤新（WAN YUN—SUN）又名尹潤新（WAN YUN—SANG）又名尹潤新（WAN YUN—SAN）現住香港九龍新界上水古洞□□村七十四號現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

[redacted]

發揚中國醫學 精選名貴國藥 功能標本兼治

肝膽病初期症狀……

總經銷：香港萬安公司 電話：K305801

各大藥行均售

西南中英文中學通告

招收各級男女新生

學級：英文部F.1至F.7 P.1至P.6
中文部中一至中六小一至小六

試期：七月十七日（星期六）下午二時

校址：香港西營盤濠扶林道水街廿五號至卅五號

電話：H四六八七五〇 H四六五七九二

監督譚永成 校長張海清

皮膚病？論：

皮膚痕癢，肺臟癲癬血液被臟器實無毒存在該病並不是別人傳染或遺傳性病皮膚病起源在人體五臟之內發出（即心、肝、脾、肺、腎）開始先由實濕、肝風、肺燥熱，集結而成。一直伸展發外，而皮膚主要集結地方，寄於筋絡、肢體、皮外，對血脈系統絕對無關。如五臟未清，則痕癢蓋皆因天氣幻變病更甚。患者斯其惡疾，屢醫時愈時發難以根斷！

◀本醫治療皮膚病斷根處方 增設紫外綫放射治療▶

受惡菌破壞之皮膚組織，確能澈底掃除病患，決不復發。不用戒口！

皮膚專科李家輝謹啓

診症：彌敦道六三二號三樓新雅酒樓對正K301748

聖璐琦書院 英文 男女 招生

班級：FORM 1——FORM 5
LOWER 6——（準大中大倫大）
UPPER 6——例不收新生

報名：即日開始

考期：七月十七日（星期六）下午二時正

校址：灣仔山邊台一A（由大道東99號傍適安街直上）

電話：七三二五五三・七三二五六三

監督兼校長：李福桂

國際私家偵探社

會服務香港警界現任世界私家偵探亞洲總監陳維新主辦

偵探實事，辦案迅速，信譽昭著，歡迎查詢，保證守秘

業務：通奸姘居偵查，秘密錄音攝影，失物失蹤偵查，搜集案情証據，追收債項欠款，疑難損失偵查，生意合股糾紛，代辦疑難問題。

旺角彌敦道六五四號12樓B金浦園何電話：八五四四二〇

香港紡織有限公司

HONGKONG SPINNERS LTD.

1501, Prince's Building Hong Kong.

TEL: 238081-5

Cable Add. "HONKONMILL"

太子大廈一五〇一室 電話：二三八〇八一至五

紅玫瑰牌 各支棉紗

SONY

SONY 新力牌

單槍彩色電視機

斷市道歉啓事

月前首次運港之單槍彩色電視機其彩色接收性能卓越顯像鮮艷奪目畫面清晰穩定極受大衆歡迎惜來貨有限瞬即被搶購一空何隅者大不乏人垂詢及訂貨電話紛至本公司藉此向各同業及新力用戶表示萬二分之歉意外更即急電日本新力廠再三催促早日趕貨應市第二批現已抵港應市但數量仍屬有限敬希各用戶即向各代理商洽購爲要

福原電業有限公司謹啓

新力牌 新力牌

SONY

THE AMERICAN INTERNATIONAL GROUP

PROVIDES

WORLDWIDE SERVICE

FOR ALL TYPES OF INSURANCE

★ ★ ★ ★

INDIVIDUAL LIFE, GROUP LIFE, MEDICAL & RETIREMENT BENEFITS, FIRE, MARINE, CASUALTY, ACCIDENT & HEALTH, BONDING, PERSONAL AND PROFESSIONAL LINES.

美國友邦保險有限公司
AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY, LIMITED
AIA BUILDING
NO. 1, STUBBS ROAD
HONG KONG
TELEPHONE 742221 (20 LINES)
香港司徒拔道一號友邦大厦

美亞保險有限公司
AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS LIMITED
AMERICAN INTERNATIONAL BUILDING
18, QUEEN'S ROAD, CENTRAL
HONG KONG
TELEPHONE 238011 (15 LINES)
香港皇后大道中十八號友邦行

地利亞修女紀念學校通告

開設美孚新邨分校招生

爲便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校。新校校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。茲由即日起，接受一九七一年度新生入學申請。

一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6附設幼稚園初、中、高班
中學部F.1—F.5分男女生部

二、申請辦法：可在下列各校辦理。報名時必需帶備（一）出世紙或宣誓紙（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二元

校址
正校：九龍尖沙咀亞士厘道27號 電話：K六六九二四三
分校：九龍尖沙咀山林道54號 電話：K六七四三三二
分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑T—15一至三號 電話：K七一九一七一
（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老匯街2B一樓）

校監：J. W. EDMONDS

南華會籌辦 首屆亞洲網球賽 定九月廿六揭幕

已選出籌委會各部職員

【本報訊】南華體育會現籌辦第一屆亞洲公開業餘網球賽，實爲本港空前創舉。該會將於日內發出邀請函件，預料屆時亞洲各地好手雲集本港，一演身手，誠屬空前盛事，將會哄動一時。

賽會主席胡法光，業經與富都大酒店董事長徐亨商妥，預備假該酒店招待客隊。該會副會長潘永剛，主席胡法光，副主席何榮貴，爲此聯同於上週六假華冠酒樓，歡宴網球部同寅，同時召開亞洲網球賽籌備委員會會議，選出籌委會各職成員如下：

會長郭琳弼，副：潘永剛，黎時煖，主席胡法光，副：黃翊民，何榮貴，彭張翠華，主任：徐天培，副：梁敏開，楊棣偉，李列俊，義務秘書：梁子威，委員：張觀興，陳鉅鏞，郭預頤，傅朝春，葉觀雄，鍾華超，湯壓林，場地看台組：陳鉅鏞，郭預頤，比賽組：葉觀雄，鍾華超，會所設置組：傅朝春，陳鉅鏞，財務宣傳及公共關係組：湯壓林，張鴻奎。門劵：梁敏開，款接：楊棣偉。義務醫師：徐天培，張君新。賽會日期，擬定於九月廿六日至十月二日在九龍京士柏該會網球場舉行。

又該會舉辦之靑少年網球賽，自開始報名後，參加者頗爲踴躍，賽會定於七月十五日止截報名，同月廿四日舉行比賽。是次比賽年齡，依照國際規例辦理，項目：分男女子十五歲組，及十八歲組，單雙打比賽，推選網球巨人秦觀雄擔任總裁判，未參加者，可逕九龍京士柏南華分會場舘，向辦事人員訊滿報名。

華人足球聯賽今兩仗 五一七鬥公民 大環山戰愉園

頭場泰青隊對港學協

【本報訊】華人足球聯賽，今日除有兩場比賽繼續在南華球場舉行外，頭場并加插一場表演賽，由泰國青年對港學聯。下午三時十五分開賽。第二場（人字組）公民對五一七，五時十五分上演，尾場（華字組）愉園對大環山，六時卅五分交鋒。票價一律六角。

泰國青年隊已於前晚十時半抵達香港，今日將與本港學協派赴星加坡作賽之代表隊，作一場表演賽，雙方都是靑年軍，實力相差不遠，料有一番劇鬥。

次場人字組公民對五一七，這兩支都是人字組弱旅，雖有出綫機會，五一七實力較佳，主力球員是東方甲組球員，如果演出水準，贏面較公民爲高。

尾鮭愉園對大環山，是華字組的主力戰，由於雙方都是兩戰兩勝，各得四分，而華字組五隊中，以愉園及大環山實力最强，其餘三隊均已無出綫希望，今仗之勝負，可決定這一組的出綫隊伍。

大環山的有分球員，祇有王永生是消防甲組現役球員，劉榮意則是警察甲組後備，但首仗以七比〇大勝官塘，次仗又以九比〇狂勝首飾，戰績甚佳。愉園是以靑年軍爲主力，甲組球員祇有王展儀，不過，雙方的有分球員，與無分球員配搭均勻，合作甚佳，所以，愉園首仗能以六比〇勝首飾，十比〇勝官塘，今仗與大環山正好旗鼓相當，由於爭取出綫關係，預料今仗必有劇爭，是一場五五波。

警察昨大勝傑志 大環山贏斯達巴

【本報訊】夏令盃華人足球聯賽，昨日仍有兩場排在加山南華球場舉行，頭場由大環山出戰斯達巴，次場由警察鬥傑志，結果大環山勝斯達巴，四比一，警察勝傑志五比一。入場人數三百零三人，收入一百八十一元八角。

頭場之戰，是華字組之賽事，大環山隊中有劉榮意及王永生等助陣，其餘各無分小將均肯落力拼戰，反觀斯達巴方面雖然大多是乙組的現役球員，但合作不純熟，處處被對方搶快一步，故終於敗下陣來，以一比四見負。

開賽後混戰至八分鐘，斯達巴的中鋒甄榮新斜傳黃立基射入，一比零，斯達巴先拔頭籌。廿分，王永生斜角位妙射破網，一比一，大環山扳平。廿七分，王永生傳與侯增源射入，二比一，大環山後來居上，未幾上半場完。

易陣續戰，四分鐘，劉榮意遠吊入網，三比一，大環山穩操勝劵。及至十五分，斯達巴連慶祥在禁區內推倒侯增源，大環山得十二碼球，劉榮意主射，一刀見血，四比一。混戰至終場，兩隊再無增添紀錄，大環山以四比一奏捷。兩陣如下：

（大環山）劉榮和 賴汝福 陳偉明 劉榮意 崔兆球 黎炳樂 侯增源 楊培德 何兆業 盧錦華 王永生

（斯達巴）羅炳森 黃立基 連慶祥 吳錦初 黃宰鴻 蔡大寧 甄榮新 胡冠球 周添機 劉家英 吳銘初

泰青足球隊，今日上陣對港學協赴星隊的泰國青年足球隊，職球員全部合照。

警察得勝 獲出綫權

華人足球聯賽昨日次場，警察對傑志之戰，是昨日的戲肉，因爲警察爲了爭奪出綫權，故此盡派精英上陣，爲了加强攻力之故，守門員派出一個無分球員張錦華，出替何義新，其餘三綫均有兩名有分球員押陣，而且其餘的無分球員，均是警察分區賽的戰將，所以一攻一守，均甚均勻。可是在上半場因陣脚未穩，暫以一球領先，下半場警察發揮後勁，以五比一獲得勝利。警察以得失球之差，一球之微，凌駕光華之上，奪得足字組的出綫權。

傑志本身的實力原是不俗，可是有主將曾鏡洪、陳錫祥、陳長强等多人均因事倥傯，使到實力大打折扣。雖然上陣球員均肯力搏，可是技不如人，敗在警察脚下，遭受淘汰，能够破蛋，已算不錯。

上半場八分鐘，陳國雄斜交連二生射入，一比零，警察上半場就以這一球領先。

易陣後戰至七分鐘，伍炎勝右翼位交陳國雄，勁射破網，二比零，警察佔盡上風。此時黎子忠入替蔡華國。十一分，梁金有遠吊交司徒裕鴻，近射入網，三比零。廿三分，伍炎勝交何樹祺射入，四比零，警察穩奪出綫權。廿九分，劉守政殺得性起帶球至傑志禁區，扭過陳少雄射入，五比零，警察再添一粒。卅一分，黎成初單刀過張錦華射入，五比一，傑志破蛋，不旋踵，球證鳴笛終場，警察奏凱。兩陣如下：

（警察）張錦華 何樹祺 劉守政 劉倫焯 陳仁森 連二生 梁金有 陳國雄 蔡華國 梁金發 司徒裕鴻

（傑志）麥炳棠 陳少雄 駱德明 楊國輝 林觀有 黎成初 黎潤初 鄭華秋 李若德 楊偉基 劉和平

韓專賣籃球隊 今晚戰九龍聯

【本報訊】港韓男子籃球賽第三仗，韓國專賣廳隊對九龍聯賽，今夕八時半，在九龍伊館舉行。序幕戰，七時十五分，男子乙組友誼賽，靑年對環球，門劵二圓五角。

韓國專賣廳隊此次訪港，兩戰兩捷，先後勝警察及均安。以客軍兩仗的演出，則球員氣力充沛，速度快捷，且取分平均，故仍有可勝之道。

九龍聯隊爲參加五角籃球賽的香港隊變相，自擊敗美國師主旗下的十字軍，使這羣年青球員銳氣正盛，但今夕逢韓國專賣廳隊，却是一場「快鬥快」的比賽，九龍聯隊的球員雖有門志，惟恐身材氣力不如人，故在苦戰之下，仍恐不支，這仗仍有利於客隊。

泰兩足球隊抵港 港泰消警聯 定後日較技

【本報訊】泰國消防警察隊，及泰國青年足球隊，一行六十人，分於前晚及昨日，乘泰航班機抵港，作爲期四天之訪問。在港期間，將分別與港消防、警察聯隊，及香港青年隊作賽。

泰靑隊與港青隊，將於今日下午三時十分，在南華球場交鋒。至於泰消警隊與港消警隊則將於後日下午五時半，在南華球場一較高下，門劵一律收一元二。

賽會昨在南華保齡球場，舉行記者招待會，出席會議的，有警察會代表曾啓榮，消防代表鍾士，足聯主席任培，總幹事黃耀洪，客軍領隊甄容，德籍教練根達，與及十八歲以下青年軍領隊等職球員多人。

客軍教練透露，今日打頭陣的泰靑隊，是在五十三隊球員中甄選出來的，此行志在吸取經驗，並準備今年十月參加泰皇盃比賽。

客軍即夕公佈了今日泰青隊的陣容，計門將：朱蒙湯，後衛：沙里也雲，參奈，中衛：查陸梁律、森巴崇、弓唐，前鋒：陳也維執、畢宋和、姚沙蒙、屈辨旗、畢、塞唐。

至於泰消警足球隊爲去屆泰冠軍隊，是以此仗與港消警聯隊作戰，勢均力敵，定有一番爭持。泰隊曾於去年三月來港，與恰和及消警聯隊分別作戰，雖屬友誼賽，惟雙方演出認眞，故甚獲球迷捧場。

泰消警隊此次來港，仍下榻九龍青年會，由精工表東南亞總代理通城公司負責接待。聞該公司將於日內，設埠際宴盛大招待足球界有關人仕。

泰消警隊將於本月十一日離港返國，並將於月底飛赴星架坡，參加第二屆國際學生大賽。

迎戰美金門隊 華聯全用業餘球員

【本報訊】於本月十四日在南華球場迎戰美國金門足球隊的華聯陣容，已由足聯昨日召開遴選小組會議選出。

由於客軍實力非强，及減少開支，故華聯球員以純業餘爲提名對象，結果全陣職球員名單，順利選出如下：

領隊：任培，教練：曾啓榮，隊長，劉守政，副隊長：廖錦明，軍醫：梁治鴻。

何義新（警察） 廖錦明（愉園） 盧福興（愉園） 黃允中（九巴） 陳國雄（警察） 劉守政（警察） 胡秀文（愉園） 劉倫焯（警察） 黎金發（警察） 黃達材（東昇） 蔡華國（警察）

副選：畢亞當（九巴），郭振華（電話），陳光榮（電話），郭榮（愉園），伍炎勝（警察）。

華足聯改選 與內定無異

廖烈武明招待記者

【本報訊】足總主席廖烈武，定明日中午十二時，在灣仔英京酒家招待記者，有所報告。據聞最主要者，爲澄清有關下屆之競選事宜。

又：華足聯昨日互選主席，及提名爲華足聯出席足總委員，均一如所料，并無冷門爆出，且亦不如所傳左仔擬推翻該等代表，足見足聯之實力派，不易爲左力所動搖。

華足聯昨日召開首次執委會議，推選職員，結果全部名單與內定無異。正副主席任培與周志强蟬聯，總幹事宋孝慈當選。

主席：任培，副主席：周志强，總幹事：宋孝慈，司庫：彭弓。

名譽會長：郭琳褒、陳樹垣、霍瑞熊、蔡惠鴻、關如彭、余樹泉、鍾錦泉、梁錦輝、張錦添。

名譽顧問：伍球添、翁國裕、龍炳棠、盧振喧、霍寶生、李杏林。

出席足總委員：鄧黎全，出席足總年會代表：何鴻略。

出席華協委員：鄧黎全，胡祖堅（並提名爲華協出席足總委員）出席華協年會代表任培。

會議又通過每月第二個星期三召開執委會議。

星島隊抵加 戰和史巴達

【溫哥華七日美聯社電】星島足球隊今與西部加拿大聯賽強旅史巴

初級泳賽 今截止報名

【本報訊】香港游泳總會主辦的本年度全港初級游泳錦標賽，今日下午五時止截報名。賽期四天，本月廿九、三十兩天預賽，八月五、六兩日最後決賽。

（本報訊）香港游泳總會主辦...

達隊交鋒，結果，以一比一賽和。上半場各無紀錄，下半場主隊先射入，後由客隊扳和。

默賽隊教練 會啓榮辭職

【本報訊】香港足球總會參加默迪卡足球大賽的總教練曾啓榮，經已選出，但致電足總，謂因私人事務繁忙，於比賽期間，不能抽身前往，所以及早通知，以便早日能够補選另一位英賢。另外流浪的入選球員郭家明，可能於日內入信申請免役，因爲到時郭家明，可能隨畢特利前往蘇格蘭「練腳」。

網球團體聯賽 單打式今兩仗

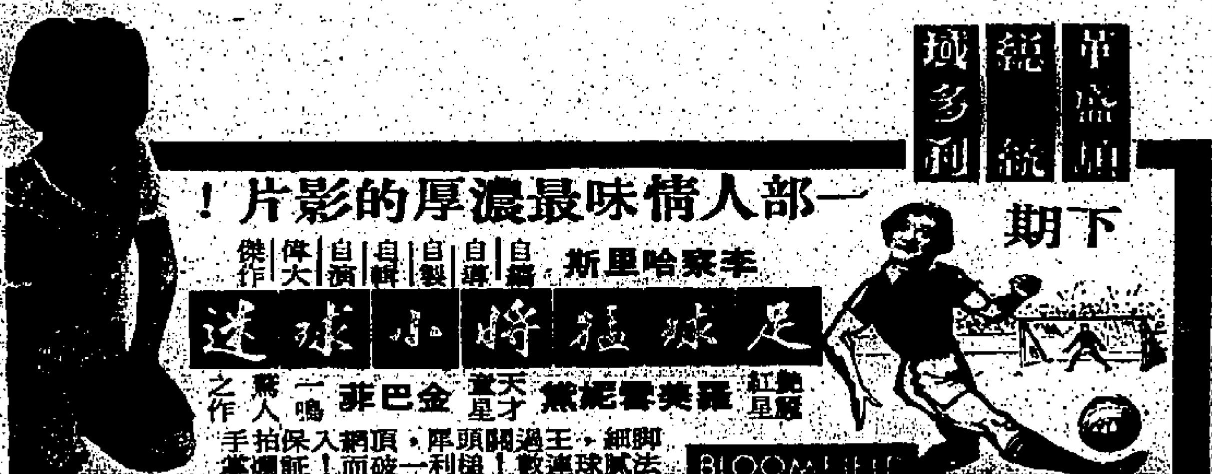
【本報訊】網球團體聯賽，由於場地濕滑的影響，昨天混合甲組與男子兩組，及三獅對南華㊀的男子組比賽均告展期。今日假如場地適宜與及天氣良好的話，則下午五時半以後，分別在港九六個地點舉行九場比賽，其中大部份爲男子丁組比賽，男子單打或甲組則佔兩場，茲錄秩序如下：

（男子單打二甲組）中游㊀對中游㊁，三獅對婦遊。

（男子雙打二丁組）三獅㊀對九龍塘，港木㊀對九龍仔業主，赤柱對中游㊀，港木㊁對空軍，中游㊁對軍聯，三獅㊁對婦遊，大東對港木㊃。

（主治）瘰癧痰核 乳核腫痛 全身核痛 無名腫毒 大核火核 痰核小核 一切陰疽
此藥乃獨步秘方，功化核除，經而成，用多種珍貴藥物製煉而成，能通經絡，排除痳痺之功效……
總代理：大來行 電話 K 531061 K 853899
通訊處：九龍中央郵箱K三一二號

啟德遊樂場
十六條巴士路綫直達本場
鑽石港台歌星大會串
東南亞歌唱團主辦
每晚兩場 七點九點 九點九點 星期日及假期加開日場
江鶯 李亞萍 洪燕萍 徐小鳳 陳蔚文 張圓圓 蔡一紅 廖小璇 鄭玉秋 溫小江 羅灼光 田……司儀
粵劇 鳳凰劇團夜演 十一年一覺揚州夢
阮兆輝 尹飛燕 新金山貞 陳志雄 黃婉兒 何惠玲 陳劍聲
西片四場 羅賓漢復仇記 力士柏架主演
中片四場



忠義武俠小說：九龍奪套

高景生文　余丹青圖

第二回：如蟻如龍　自南自北　不忘生死約　豈是馬牛風

白鶴翁一開口就很慷慨的仰天叫道：「張世傑啊！你是忠臣！你是猛士。但你不懂得打仗。你以北人南投，棄馬用船，在水上打了三次敗仗，到厓山一仗就敗得太慘了。你怎會在水上擺這樣的陣？難道沒看過大蟻連環船的戲，也沒聽人說過火燒連營八百里的故事麼？我到厓山看你的水上連營，早就料你必敗的了。眞是可痛可惜啊！不過，你到底還送給我這一個大禮，我要感謝你，不忍說你的不是！」

這是他第一次提及張世傑的名號，表示對厓山一役的意見。從前是絕口不提的。好像不知有宋，亦不知有元，對世俗之事不感興趣，天下興亡都與他個人無涉。今天卻說出石破天驚的奇話，教趙萃霖聽了怎不驚訝。

趙萃霖是張世傑的死黨，奉有秘密使命，隨營効力，深知張世傑是頂天立地的大英雄，志節堪與文天祥、陸秀夫比美，怎許人妄恣批評，謬加指摘，但白鶴翁是大宗主身份，所說也有根據，便不由他不吞聲忍氣，姑且繼續聽下去，祇是心裡總有不平之氣，壓抑得很苦。而且，不明白末後一句說的是甚麼，張世傑怎會送給白鶴翁一個大禮，所謂大禮究竟何指。

白鶴翁用珠砂竹杖向着衆人一指，似是畫了一個圓圈，續道：「沒有厓山之敗，你們便不會到這裡來，成了圓圓宗門宗大弟子。所以我說，張世傑送了一個大禮給我。」

一經點破，便卽瞭然，原來所謂大禮祇是人，不是物。可是，以後的話却更加離奇不測。

白鶴翁是這樣續說道：「死在厓山的宋軍健兒何祇十萬？爲甚麼我祇救你們十八人？是你們特別忠心耿耿麼？還是祇有你們命不該絕？這本來是很難說的啊！除了說是有緣，還有甚麼好說？憑我一雙手，怎救得十萬人？可是，爲甚麼我不救皇帝和太后，也不救張世傑和陸秀夫，祇救你們這些殘缺無用，似已沒有同生之望的人，幹出這種吃力不討好的事呢？你們且想想，這是甚麼道理？」

這不是解釋而是質問，竟問得大家迷糊不知所答。因爲，當時他們也不知是怎樣被救的，各都已受傷昏迷，自份必死，到了醒轉回來，睜眼一看時，才知身在舟中，業已得救。時正大風大雨，輕舟要和驚濤駭浪搏鬥，他們祇似死去一般，不能問也不顧問。以後，知道白鶴翁是救命恩人時，白鶴翁也從來不肯說及此事，直至這時才重提舊話，反問起來。這當然會使他們答不出所以然呢。（六一）

新苗

雨萍

「妳昨天不是說要買一雙皮鞋，哪，這給妳！」他塞給我一張紅鈔票。

這一來，連手提包都有着落了。流浪儘管流浪，這些好東西還是得要的。

「謝謝媽咪！」

「我們預備組織一個名媛劇團，在大會堂公演。粵劇是傳統藝術，名媛配藝術，好恰當！」

到時也祇好請妳們這些不打麻將就進公司的名媛去看！

我可不希罕做名媛，扭扭揑揑，吓！

「你那個寶貝爸爸呀，就祇會跟那些下流女人鬼混，他懂甚麼藝術。」

她索性對着鏡子捲起水袖來。她今年四十五，開始發胖了，那樣一扭一扭的，高跟鞋顯然有點不勝負荷。

好像誰說過：人的情緒受壓抑太久，總要找個出路的。我忽然很同情媽媽。

四、

杜敏華三天沒上學了。

「她怎麼啦？是不是病了？」我問她的表姊。

杜敏華是出名的小美人，腰細得祇有一把，下巴尖尖俏俏，襯着那雙單眼皮的鳳眼，跟妳笑一下，會把人的魂魄都勾掉。

她表姊把我拉到一邊，湊向我耳朵：

「她媽媽不讓她上學。」

「爲甚麼？還有兩個月就會考，她這個時候停學？」

「她媽媽嫉她交男朋友，把她關在家裡，連我們去也不許見面。」

「奇怪，二十世紀有這種事情！」

她媽媽心理變態。」

「哦？」我的好奇心活了：「怎麼回事？」

「她從前也是個美人，三十歲嫁死了丈夫，把敏華守大。現在她老了，變得很嫉妒敏華。」

「母親嫉妒女兒？」

「千眞萬確。她拼命打扮，穿花花綠綠的裙子，跟女兒比賽似的。」（一〇）

漩渦

黃思騁

「沒有甚麼可以考慮，克琴，你把這件事交給我好了。」

「祇要你肯支持我，我自己會對付他。」

「你要隨時把他的行動告訴我。」

八十五、

賓克琴上班後不久，就接到銀行的電話，說那張五千元的支票退了回來，要她去取回。到此，一切都証實了，所謂還錢祇不過是一種手段，早知如此，一開始就不應該跟他去坐咖啡室。

賓克琴去銀行取支票出來，就在門口遇上麥永德，他分明早就站在附近的地方等她了。

「考慮清楚沒有？」他一面說一面走上前來。

賓克琴立刻從皮包裡取出那張空頭支票，說道：「你再敢來找我，我告你！」

「開張把空頭支票也可以告人？」

「你再走近來，我會大聲叫喊，說你就是開空頭支票的人。」

「你不妨試試，看我是不是害怕。」

他在那裏笑，一定是以爲自己有恃無恐。賓克琴把支票放回皮包，繼續走路。他跟上來，還把一雙手攬在她的腰上。

「放手，我會叫非禮！」

「你正經什麼？在我面前你又不是淑女！」

她站住了，拂開他的手。

「你到底打算怎樣？」

「我要你答覆我的問題。」

「你在做夢！」

「我沒有做夢，華倫劉中午請我們一起吃飯。」

賓克琴已忍無可忍，假如她手裏有一把刀，她相信自己有勇氣刺進他的胸膛。可是有甚麼辦法，在這種人來人往的地方既不能叫喊，又不能答應他的要求，眞叫她感到爲難。

「你知道我是決不可能答應你的要求的，這一點你應該明白。」

「問題不在你幹不幹，而是我眼前有這種需要。」

「這才奇怪，你有甚麼名份和權力支配我呢？」（四〇六）

市聲

萬劫紅顏

上官文武

難忘舊愛

有一天，小蘭到黃泥涌道去找沈老太，看見雲中天當日被日軍炸毀的樓宇，已經改建爲新洋房了，她見了，更是不勝感慨。

正當小蘭對着這幢新洋房發怔的時候，湊巧沈老太外出回來，跑到她的身邊溫言的說：「王小姐……」小蘭聽了緊張的回轉身來，口角掛着驚喜的微笑，但這微笑轉瞬便消逝了，失望的神色籠罩在她的臉龐，幽幽的說：「原來是沈老太！……」

「你以爲是誰？」

沈老太這一句話，本來是衝口而出，但卻使小蘭感覺到非常尷尬與難過，因爲在她的下意識中，以爲在雲中天的故居地方，呼喚她的一定是中天了，同時，這幾年來，她好像時常聽聞中天的呼喚聲似的，因此，她剛才有此錯覺，而今聽聞沈老太這樣問，不方便說出來，祇得期期艾艾的把話題扯開。

沈老太邀小蘭到她的住處去聊天，寒暄過後，小蘭說出來意：「沈老太，你知道中天和他的家人消息嗎？」

「我也到處打聽過了，但是，鄰居都不知道。」沈老太接着說：

「王小姐，你認識中天的親友嗎？」

「不認識。」

「王小姐，倘假如你不方便的話，我便用我的名義，在報章上刊登啓事，找尋中天的下落，假如有消息，我便立刻告訴你。」

「我早就試過幾次了，但是，總沒有消息……」小蘭感慨的說：「……中天不知跑到那兒去了！我擔心……」小蘭說到這裡，又把說話吞回去，因爲她不敢想，也不敢說，終于呆呆的坐在沙發上。沈老太看見她這憂鬱的樣子，心裡也替她難過，同時覺得這女子實在太痴情了。（一〇五）

發酬通告

本報六月份上半月的稿酬，請到經理部洽收爲荷。編輯部啓

百一姐

東方明珠　傑克

九七：百一姐跟隨申純，走進他的臥室。

申純再說不出拒絕的話，勉强應承才告辭。

爲了被罵「不要臉的人」那句話，整日悶悶不樂。

百一姐原罵得過於刻毒了，申純可以寬恕她，可不能忘記她的話。所謂仁愛之言，暖於夾纊，惡毒之語，毒於自戕。一個妒念，使她陷於被輕被賤自怨自憐的苦悶境界，縱使申純寬仁爲懷，不念舊惡，她自己不能寬恕自己。

初更時分，淑氣融和，月明花睡，申純原想往園子裡散步，因念着百一姐的約會，恐怕離開了書齋，又跟百一姐相左。不管等她來也好，等不到她來也好，總得等候，不能令她再失望，便秉燭看書，專候玉人來。

門上一聲彈指，百一姐翩然而至。

「啊！百一姐。」

「三哥，等久了？」

「不，很準時。」

百一姐裝束素雅，比平時還質樸，脂粉跟她向來無緣，有時好玩，學時世妝，畫月子眉的眉樣，自經申純勸告，說她的眉够濃，便連畫眉筆也擱置了。她這時改梳雙髻，配襯着紅綃白綾的粉臉兒，更顯出天眞嬌稚。

才說了幾句話，申純一手持燭台，一手障風，說道：

「妳跟我來。」

「這裡不就很好嗎？」

「不好。」

「往那兒？」

「這裡沒人來還罷了，萬一有人經過，從紙窗間可以望見室內的人影。我說的是萬一，但那萬一不是不可能的。」

百一姐一驚，此言倒絕非過慮，她自己便在此間做過這樣的事，不但窺室，還弄破窗紙向內偷視。

「百一姐，後面那個小閣很安穩，隔着一堵牆，把燈光遮蔽了，我用作臥室，誰敢亂闖？妳跟來就是了，有話到那邊談。」

申純說着，秉燭前導，百一姐在後面跟隨。

那小閣果然如申純所說，是間密室，屋頂開有天窗，天晴時候，用垂下的繩子一拉便開了，忽然下雨，一扯便關了。

當下申純把燭台放在几上，說道：

「百一姐，妳且寬坐，我下去把門戶關閉，回頭便來奉陪。」

山人物：杯酒釋兵權

所謂杯酒釋兵權，蓋爲解去宿衛禁軍之權，至於削奪地方節鎭兵權，以弭唐季兵革不息之禍，則在杯酒釋兵權以後矣。

五鳳樓

宋太祖趙匡胤黃袍加身，乃在演戲耳，明言之，其爲槍桿子出政權也。太祖既獲得天下，常自知其所獲得之由。宋祖在陳橋兵變之時，固握京畿戎政，前此則郭威曾爲樞密使，劉知遠曾爲侍衛親軍，掌殿前班直。此爲勢成附骨之疽，宋祖所念茲在茲者也。

所謂杯酒釋兵權，蓋爲解去宿衛禁軍之權，用免另一次兵變之重演。至於削奪地方節鎭兵權，以弭唐季兵革不息之禍，則在杯酒以後矣。以故後之談者，遂至混二事而爲一。

王曾筆錄：「太祖創業，在位歷年，石守信王審琦，猶典禁兵如故。相國趙普，屢以爲言，上力保庇之。普又密啓，請授以他任，於是不得已，召守信等曲宴。道舊相樂，且喻之曰：朕與公等，昔嘗比肩，義同骨肉，豈有他哉！而言者進說不已，今莫若自擇善地，各守外藩，勿議除替，租賦所入，足以自奉，優游卒歲，不亦樂乎？朕有數女，當與爲婚，以示無間，庶幾異日，無累公等。守信等咸頓首拜謝。由是高魏王石之徒，俱各選尚公主，爲各歸鎭，幾二十年，富貴赫奕，始終如一。前史稱光武保全功臣，不是過也。」

邵伯溫聞見錄：「太祖初受天命，誅李筠李重進，威德日隆。因問趙普曰：唐季以來，凡歷十君，兵革不息，生靈塗地，其故何在？吾欲定長久之計，其道若何？普曰：陛下言及此，天下之福也。唐季以來，戰爭不息，家散人亡者，無他，節鎭太重，君弱臣强而已。今若治之，當先奪其柄，收其精兵，則天下安矣。上曰：卿勿復言，朕已悉矣。」

「頃之，上因晚朝，與故人石守信王審琦等飲酒。帝屏左右，謂之曰：吾賴爾曹力多矣。然爲天子，亦殊艱難，不若爲節度使之樂，吾今終夕，未嘗敢安臥而寢也。守信等問故，上曰：此豈難知，所謂天位者，衆亦欲居之。守信等皆頓首曰：陛下何爲又出此言，今天命已定，誰敢復有異心。上曰：不然。汝曹雖無異心，其如麾下之人，欲富貴何？一旦有以黃袍加汝之身，雖欲不爲，其可得乎。守信等皆涕泣曰：臣等愚不及此，惟陛下哀憐，示以可生之道。上曰：人生如白駒過隙耳。所謂富貴，不過欲得金帛，厚自娛樂，使子孫顯榮而已。汝曹何不釋去兵權，擇便好田宅市之，爲子孫立永久之業，多置歌兒舞女，日飲酒相歡，以終天命。君臣之間，兩無猜嫌，上下相安，不亦樂乎。」

「守信等皆頓首曰：陛下念臣及此，幸甚。明日，皆稱病，請解兵權。上許之，盡以散官歸第，所以撫慰賞賜之者甚厚，或與之結姻。於是更置易制者，使主親軍。其後又設轉運使通判，使主諸道錢物，收天下精兵，以備宿衛。諸功臣亦以善終，子孫富貴，迄今不絕。向非韓王謀慮深遠，天下無復太平之日矣。豎儒之見，何其遠哉。」

張舜民畫墁錄：「太祖深意唐季五代，藩鎭跋扈，既卽位，盡收諸將之兵，列之殿前。節鎭但知州事，以時更代，至今百四十年，四方無吠狗之警，可謂不世功矣。或曰，陳希夷之策。」

×　×　×

半靜寂地帶

鳳姐夏蕙才過港，另一位風姐艾菲又在太平洋捲浪衝來。

正如羊毛小姐過港之後，水仙花小姐接着又來一樣，香港畢竟是小姐的樂園。

×　×　×

車輛違例停泊等候，將實施定額罰款三十元制度。違例項目，指出達十三項之多。

車在行港中固有危險，車在停泊時，危險更多。有車階級，眞不易爲。

×　×　×

半年來各地遊客減縮，獨日本遊客，却比去年同期增加達百分之六。

他們當會覺得，香港最多和最便宜的，原是他們自己的貨。

・丹尼・

奇情偵探短篇小說：藍色列車

法・姬斯汀著　以而譯作

五二：沉默在夢境中

江立品看到徐美蓮有點靦腆，於是繼續說：「徐小姐，我還有一件事要告知你，假如你有着麻煩，我將會盡我一切所能幫助你的。」

江立品緊緊握住徐美蓮的手掌。徐美蓮並沒有抗拒。兩人無言地沉默在夢境中。

×　×　×

江立品再次進入賭場，卻遇到夏永強。他們的話題，自然又是落在這案子上面。

「夏先生，你認識梅美莉嗎？」

「她是古達仁的姘婦呀。」

「對了。今晨她要求親晤溫羅定先生，可是溫先生卻不予接見。最後，她留下了地址便離去了。」

「你有她的地址嗎？」

「我當然知道，她找溫先生時，溫先生是叫我代見的。」

「她可說過甚麼話嗎？」

「甚麼話也沒有說，她聲言祇能當面對溫先生說。」

「那麼，我們現在去找她談談好嗎？」

「我是可以陪你去的。」

×　×　×

他們兩人，以代表溫羅定的身份，找到了梅美莉。

梅美莉非常坦率地問：「你們知道古達仁快要和一位姓徐的女子結婚嗎？」

「這個是出爐新聞。」夏永強說：「我全不知道。不過，古達仁近來結識了一位姓徐的小姐，却是事實。」

梅美莉憤然說：「他殺死了妻子，屍骨未寒，又迷惑另一個女子，眞可惡極了！」

「你怎知道是古達仁殺死溫淑玉？」

於是，梅美莉又把看到古達仁鬼鬼祟祟地進入溫淑玉車廂的經過，詳細對他們說了一遍。

「你可以發誓嗎？」夏永強說。

「當然可以。」

第三十四回　密室定謀引狼同門虎　明黨頒詔拒歡竟全集

周恩來問道：「照主席這樣說，所剩也有限了，我向軍委會提出交涉，又能給什麼番號呢？」

毛澤東笑道：「戲法是要變的，我們正式部隊雖然剩的不多。但是，散處各地的官兵卻很多，祇要給予正式番號，馬上就能一呼而集，成一個軍沒有問題。」

周恩來笑道：「這是主席的想法，國民黨的想法又不同了，軍委會一定見到了兵纔給予番號，如果派人點驗項英同陳毅的部隊，發現祇剩下兩三百人，最多不過編一個營而已。怎能給予一個軍的番號。」

毛澤東說道：「這就靠你了，以你同蔣先生的關係，祇要你提出來，他不會不准的。」

周恩來苦笑道：「主席太看重人事觀念，而忽略了制度觀念，我同蔣先生私人關係是一事，公事卻公事。就以這件事來說吧，我向蔣先生上一個呈文，他一定批交軍委會參謀本部辦理，參謀本部當然要派人點驗，這是一定的手續，蔣先生決不可能直接批准我們成立一個軍。」

毛澤東想了一下，問道：「參謀本部眞正負責人是誰？」

周恩來說道：「參謀總長本來是程頌雲，現在已外放第一戰區司令長官，由何敬之繼任，白健生入京後，擔任副參謀總長兼軍令部長。」

毛澤東搖頭道：「這兩個人都是我們的冤家，不要說他們，下面還有誰？」

周恩來想了一下，說道：「參謀本部職員都是舊人，祇有白健生帶了一個劉斐出任軍令部次長，算是新人。」

毛澤東問道：「這個劉斐是不是醴陵人，號爲章。」

周恩來說道：「正是此人，出身保定軍校，白健生最相信他，這次從廣西入京，就帶來他一個人。」

毛澤東說道：「行了，有劉爲章在，問題容易辦了，你祇管去同蔣先生要求，祇要他批交軍委會，我擔保一定通得過就是了。」

周恩來見毛澤東說得如此有把握，知道其中一定有玄虛，但是也不便多問。轉過話題說道：「既然這樣，我想還是動用正式公文比較有力些，我們可以給軍委會上呈文，要求將江南各地紅軍編爲一個軍，蔣先生一定批交軍委會參謀本部核辦，擬稿十之八九就是劉爲章，可以順利成功，又不露痕跡。」

毛澤東見周恩來一味打太極，心裏頗不高興，說道：「改編祇是第一步，還有人事問題也要注意，如果改編之後，國民黨派來一名軍長又怎麼辦！」

周恩來說道：「人事當然是一次簽上了，祇要拜託劉爲章就成了。」

毛澤東焦急了，說道：「無論如何，你不去一趟南京總不成的，尤其是人事方面，軍長如換了外人，我們一番心血就白費了。」

周恩來說道：「主席祇管去辦公文，我稍遲些一定去南京就是了。」

毛澤東無可奈何，祇得站起身說道：「我要他們辦公文，你準備去南京。」（一〇七）

播音電視節目

香港電台

六・〇〇 粵語新聞
七・〇〇 海員空缺報告
七・一五 倫敦粵語新聞
八・〇〇 粵語新聞
八・一五 空中問答
九・〇〇 鮮菜價格報導
九・三〇 兒童節目
十・〇〇 點唱節目
十・四五 廣播劇
十一・一五 粵語新聞簡報
十一・四五 舊語新談
十一・三〇 米高濶的故事
十二・〇〇 新聞，時代曲
十二・三〇 小說
一・〇〇 粵語新聞
一・三〇 時事實錄
二・〇〇 無錢亦情牽
二・三〇 粵曲選唱
三・〇〇 祝君康健
三・三〇 民間故事
四・〇〇 粵曲選唱
四・三〇 親親仁人
五・〇〇 兒童節目
五・三〇 粵語新聞
六・〇〇 人海情潮
六・三〇 漁民一週
七・〇〇 時事實錄
七・三〇 新聞報告
八・〇〇 夜夜此時聽
八・三〇 世界勾奇
九・〇〇 歌唱比賽
十・〇〇 世界電訊
十・三〇 風虎雲龍集
十二・〇〇 粵語新聞

商業第一台

六・〇〇 新聞簡報
六・三〇 座右銘
七・〇〇 新聞簡報
七・三〇 天氣預測
八・〇〇 新聞報告
八・三〇 歐西曲
九・〇〇 時代曲點唱
十・〇〇 祝壽祝婚及嫁
十一・〇〇 女雜誌
十一・三〇 小說
十二・〇〇 倫理小說
十二・三〇 港九時事
一・〇〇 奇情小說
一・三〇 新聞，粵曲
二・〇〇 通俗成語
二・三〇 倫理小說
三・〇〇 新聞簡報
三・三〇 歷代名雌
四・〇〇 一曲寄心聲
四・三〇 文藝小說
五・〇〇 港九時事
六・〇〇 七十年代
六・三〇 新聞，喜劇場
七・〇〇 十八樓C座
七・三〇 天羅地網
八・〇〇 時代曲
八・四五 港九時事
九・〇〇 天才聽衆天地
九・三〇 新聞，小說
十・〇〇 文藝小說
十一・〇〇 新聞，南音

商業第二台

六・〇〇 新聞簡報
七・〇〇 國學講座
七・三〇 各位早晨
八・〇〇 新聞報告
九・〇〇 各位早晨
十・〇〇 時代曲
十・三〇 股市行情報導
十一・〇〇 爲你歌唱
十一・三〇 股市行情報導
十二・〇〇 社團活動報導
十二・一〇 音樂的約會
一・〇〇 港九時事
二・〇〇 時代曲學國語
二・三〇 粵曲點唱
三・〇〇 新聞簡報
三・三〇 股市行情報導
四・〇〇 年青人時間
六・〇〇 新聞簡報
七・〇〇 年青人時間
八・〇〇 新聞報告
股市行情報導
粵曲
九・〇〇 新聞簡報
十・〇〇 爲正字讀正音
十・一五 輕音樂欣賞
十二・〇〇 新聞，夜曲

麗的銀台

七・〇〇 新聞報導
七・一五 國語講座
七・三〇 祝君早安
八・〇〇 街市行情
八・三〇 空中問答
九・〇〇 粵曲
十・〇〇 小常識
十・一五 父母子女
十・三〇 聽衆點播小說
十一・〇〇 通俗故事
十一・三〇 工友園地
十二・〇〇 新聞，小說
十二・三〇 股市行情報導
一・〇〇 時代曲點唱
一・三〇 時事實錄
二・〇〇 趣劇，粵劇
三・〇〇 股市行情報導
三・三〇 人間世，粵曲
四・〇〇 股市行情報導
四・三〇 武俠故事
五・〇〇 兒童小說
五・三〇 廣東風俗談
六・〇〇 歐西流行歌曲
六・三〇 偵探小說
七・〇〇 歌唱戲劇小說
七・三〇 時事實錄
八・〇〇 新聞報導
八・三〇 大衆信箱
九・〇〇 故事，粵曲
九・四五 世界名著
十・〇〇 歌聲處處聞
十・三〇 新聞報導
十一・〇〇 夜半奇談
十一・三〇 時代曲，新聞

麗的金台

七・一〇 新聞報導
七・三〇 潮語益智漫談
八・〇〇 潮州曲
九・〇〇 新聞報導
九・三〇 社會服務
日日談
十・〇〇 全套京劇
十一・〇〇 潮曲精選
十二・〇〇 潮語故事
一・〇〇 電影歌曲
潮語趣劇
潮州曲
二・〇〇 潮語廣播劇
三・〇〇 現代潮曲
五・〇〇 彈詞
六・〇〇 新聞，時代曲
六・四五 夫妻之間
七・〇〇 小說選播
戲劇化小說
八・〇〇 潮語說唱故事
戲曲介紹
九・〇〇 潮曲，小說
十・〇〇 新聞報導
十一・〇〇 潮語菁燈夜話

麗的中文電視

十二・一五 新聞及天氣
英語長片
二・〇〇 今日菜譜
粵語長片
四・〇〇 新聞摘要
長篇話劇
烹飪大全
五・〇〇 小小樂園
與君同遊
六・〇〇 星空奇遇片集
七・〇〇 世界新聞
聰明笨伯
八・〇〇 流行音樂片集
慈善遊藝大會
九・〇〇 平步靑雲
十・〇〇 今日新聞摘要
慈善遊藝大會
十一・〇〇 最後新聞

無綫電視翡翠台

十一・四五 卡通片
十二・〇〇 國語講座
十二・三〇 掌相與你
一・〇〇 曲藝大全
卡通片
歡樂家庭
二・〇〇 珍饈百味
粵語長片
四・〇〇 兒童遊戲
五・〇〇 科學探秘片集
冠軍摔角大賽
六・〇〇 粵語片
七・〇〇 新聞報導
八・〇〇 電視劇場
聯邦密探隊
九・〇〇 港聞摘要
歡樂今宵
十一・三〇 新聞報導
山谷風雲

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（出何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦孟買	下午二時廿五分
英航	倫敦曼谷	下午五時四十五分
英航	舊金山東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	亞庇	下午三時廿五分
國泰	星加坡	下午七時廿五分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	柏斯耶加達吉隆坡	下午八時卅分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
日航	雪梨馬尼剌	上午七時十五分
日航	東京	下午十二時
日航	東京	下午十二時廿分
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山東京	下午一時卅分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午三時五十五分
日航	倫敦曼谷	下午四時四十分
日航	東京台北	下午六時零五分
日航	東京大阪台北	下午十時廿五分
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約西貢	下午三時五十五分
泛美	雪梨峇里	下午八時四十五分
泛美	洛杉磯東京	下午十時
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
澳航	墨爾砵達爾文	上午八時十五分
澳航	雪梨	下午五時四十分
澳航	東京	下午八時四十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午九時零五分
泰航	雪梨馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午七時卅分
泰航	曼谷	下午九時卅分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡	下午一時五十分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	台北	下午六時十分
華航	曼谷西貢	下午八時廿分
華航	大阪琉球台北	下午十時五十五分
瑞航	曼谷西貢	下午七時
瑞航	東京	下午四時
法航	東京	下午二時
越航	西貢	上午十一時十分
環球	東京沖繩島	下午一時十五分
環球	西雅圖東京	下午十一時零五分
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
義航	東京	下午六時十五分
印航	孟買加爾各答曼谷	上午九時五十分
印航	東京	下午八時三十分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	雪梨馬尼剌	下午五時五十五分
德航	佛蘭克福曼谷	下午三時
印尼	峇里曼谷	下午五時十分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
韓航	曼谷	下午十二時四十分
韓航	漢城台北	下午三時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	東京舊金山	下午五時
英航	達爾文雪梨	下午七時
英航	仰光倫敦	下午八時卅分
英航	曼谷倫敦	下午十時卅分
英航	曼谷倫敦	下午十一時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	亞庇	上午九時卅分
國泰	星加坡	中午十二時
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	西貢	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	東京台北	下午四時四十分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	東京	上午八時零五分
日航	曼谷星加坡耶加達	下午一時二十五分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	東京	下午五時三十分
日航	東京	下午四時四十五分
泛美	東京舊金山	上午九時
泛美	西貢	下午二時十五分
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷星加坡	上午九時卅分
馬航	台北東京	下午二時四十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午二時五十分
澳航	東京	上午九時
澳航	吉隆坡柏斯	下午八時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
澳航	新德里倫敦	下午十時十五分
泰航	曼谷	上午十時卅分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
泰航	馬尼剌	下午八時十五分
華航	西貢曼谷	上午十時十分
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北	下午二時卅五分
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	星加坡	下午六時五十五分
華航	台北	下午九時零五分
瑞航	曼谷日內瓦	下午四時五十分
法航	西貢巴黎	下午三時
越航	台北東京	上午十一時五十五分
東非	曼谷乃洛比	下午五時卅分
環球	漢城東京	下午二時三十分
環球	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	漢城東京	下午二時三十分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
義航	曼谷羅馬	下午七時零五分
義航	曼谷羅馬	下午十一時十五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	曼谷加爾各答孟買	下午九時十五分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
德航	東京	下午二時四十五分
印尼	東京	下午五時五十五分
韓航	台北漢城	下午一時廿分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（八日）（星期四）

空郵

印尼　信件上午十時　包裹上午九時
以色列　信件正午　包裹上午十一時
中華民國、印度　信件下午一時　包裹正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越、沙巴、納閩、泰國　信件上午十一時　包裹上午十時
東巴基斯坦　包裹上午十時
美國、中南北美洲、墨西哥、夏威夷　信件下午六時　包裹下午五時
圭亞那、牙買加、巴哈馬、荷屬安地里斯　包裹正午
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、敍利亞、蘇丹、西巴基斯坦、英國、波斯灣　信件下午二時　包裹下午一時
秘魯、非洲、埃及、瑞士　信件下午三時　包裹下午二時
錫蘭　信件下午三時　包裹下午二時
義大利　信件下午五時　包裹下午四時

平郵

澳洲、紐西蘭　信件下午四時
菲濟島　信件下午四時　包裹下午三時
緬甸、荷蘭、德國、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、尼日利亞　信件下午四時　包裹下午三時
奧地利、羅德西亞　信件下午六時　包裹下午五時
希臘　信件下午六時　包裹下午五時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件上午九時　包裹上午十時
菲律賓、加拿大、美國、巴西、中南美洲　信件下午六時　包裹下午五時
新海布里灣島　信件下午五時
巴西、日本　信件正午　包裹正午
日本、中華民國、美國及中南美洲　包裹上午十一時
新畿內亞、英屬所羅門島　信件正午　包裹上午十一時
南非共和國、土耳其、塞浦路斯、黎巴嫩、敍利亞　信件正午　包裹上午十一時

明日（九日）（星期五）

空郵

菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
印尼　信件正午
夏威夷、美國、中南北美洲、台灣　信件下午一時　包裹上午十一時
日本、台灣　信件正午　包裹上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時
科威特　信件下午四時　包裹下午三時
西巴基斯坦、印度、波斯灣、沙地阿剌伯、錫蘭、義大利、尼日利亞　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

瑞典、丹麥、挪威、荷蘭　信件下午五時　包裹下午四時
南韓、沖繩島　信件下午五時　包裹下午四時
泰國、寮國、星加坡、沙巴、沙撈越、錫蘭、納閩　信件上午十一時　包裹上午十時
義大利、伊朗、伊拉克、英國　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲、紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
新濟島、新畿內亞　信件下午六時　包裹下午五時
杜比亞、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典　信件下午六時　包裹下午五時
沙巴、納閩　信件下午六時　包裹下午五時
圭亞那、南越　信件下午五時　包裹下午五時
緬甸、東印度、東巴基斯坦、印尼　信件下午五時　包裹下午四時

英加入共同市場仍有難關

倫敦下議院今秋討論此案時，能否獲得一百五十票的多數贊成，似仍有疑問

非臘親王也不大高興

在英國爭取加入歐洲經濟社會的十年來，這是最後的一個回合。天已破曉，在睡眠中的記者們擁滿着記者室，六國的外長們邀請英國首席談判代表李普安，進入他們的會議室去聆聽他們接納英國加入的條件。當李普安踏入盧森堡的現代化的蒸爾治堡歐洲中心三樓那個房間，眼睛起了紅絲的部長們，散漫的鼓掌歡迎。這解決了英國加入的懸案，英國曾經兩次請求加入，都被戴高樂拒絕了。

前一晚，英國人曾經很有信心的把一瓶瓶的盧森堡香檳酒放在浴缸裏。現在，他們用了。李普安說：「這是一個歷史性的日子」。他的興奮情緒，在歐洲各首都有迴響。於去年秋在布魯塞爾進行的英國加入共同市場談判，揭示挪威、愛爾蘭及丹麥也一定的加入。迄一九七三年，這六國將變成了十國，聯合的經濟力量超越蘇俄，甚至可與美國的競爭。法國人，他們的改變了的態度促成這重大的差別，是非常興奮的。外長徐滿說：「經過了兩夜沒有睡眠之後，你看見一個心滿意足的人。」跟着，記起有些猜疑分子曾預測英國將第三次失敗，他說：「悲觀主義者時常都是錯誤的。」甚至在最後一分鐘，那些悲觀主義者幾乎是對的。雖然法國總統蓬培度和英國首相希斯最近在巴黎會談時同意英國參加，談判卻有最後的障礙。紐西蘭人想獲得保証，英國加入共同市場而撤銷它的保護主義的農業關稅之後，他們的乳酪和牛油，仍繼續輸英。

李普安要求保証，紐西蘭將可向歐洲經濟社會輸出百分之七十五的牛奶產品。法國人反對，因為給半個地球以外的農民以特別權利，這社會的歐洲精神將被破壞。他們自己有剩餘的牛奶製品，這六國不想激怒他們自己的農民，過使農民與高效率的紐西蘭人競爭。

共同市場的外交官員們也討厭紐西蘭副總理馬歇爾的從犯，他曾經從威靈頓飛來，間歇的從蒸爾治堡後門登樓，與英國談判代表們磋商。曾經有過一個時間，徐滿憤怒的說：李普安的要求「不是討論的基礎。」

看來談判可能在這裏破裂。人們猜估徐滿打電話請示蓬培度，但從巴黎獲得訓示，要起草妥協方案。結果，是紐西蘭總理賀里與克立即接納的交易。他的國家，在今後五年內，每年可將它目前一十七萬噸牛油銷售量的百分之八十，輸出給共同市場。期滿後重新檢討這辦法。英國那時候可以游說延期。但紐西蘭的乳酪，在今後五年內將不獲優待。

英國以前表示願意在它的五年過渡時期，祇負擔歐洲經濟社會的四十億美元預算的百分之三，現在答應第一年負擔百分之八點六，逐年遞增，以至第五年的百分之十九。七年之後，英國的財政承擔，將如其他的會員國，將要把全部糧食進口稅、關稅以及某些售賣稅的收入，直接交給歐洲經濟社會的公庫。

雖然大開香檳慶祝，英國加入共同市場的戰役，祇是開始。某些保守黨閣員，預測英國加入共同市場問題，於本年秋提交下議院討論時，將獲得一百五十票多數贊成。但那可能是草率的預測。普通英國人仍然恐懼歐洲經濟社會的高糧食售價，並恐懼英國主權將喪失於以布魯塞爾作基地的歐洲主義。英國的最有力量的工會領袖們，都是絕對反對歐洲經濟社會的。這些壓力已是那麼大的，以至工黨或許很快的被逼採取反對共同市場的態度。前任首相威爾遜暫時不表示意見，以等待本年十月的黨大會決定。但一批反對共同市場的工黨議員，由兇悍的卡斯特爾領導的，去週逼使黨領袖們答應召開特別會議，俾工黨黨員公開辯論他們的歐洲經濟社會政策。

非臘親王對這辯論也發言。在愛丁堡的皇家聯邦農業會的一個會議中講話，親王說：「歐洲經濟社會的農業制度，已產生了『最可怖的一團糟』。」他警告說：「這是這個國家快將發現的東西，如果它加入共同市場。」當英國報紙指摘親王干預政治的事務，白金漢宮立即解釋，他並非表示反對共同市場的態度。不過，仍然有些英國人感覺，雖然非臘時常說舌，這回他的評語，或許反映女皇的感覺。

世界法庭雖已作出裁判

西南非現狀不致改變

在那黃沙飛揚的大地上，六十萬居民在南非的隔離治下的生活似不如外傳之壞。

西南非的美景

在非洲語文中，西南非，或稱納美比亞是「渴的土地」。它是龐大的、荒蕪的、太陽炙熱的和黃沙飛揚的大地——大部份是沙漠，其餘的是矮樹林。它的「骷髏海岸」是從那些在沙漠海岸的沉船殘骸，從那些埋葬於流沙底下的鬼鑛，以及從那些死了許多的尋覓鑽石者的墓碑得名的。

自一九一五年非洲將軍波大進入首都文德紫克，接受這德國殖民地投降以來，這「西南非」領土已由南非統治。去週，經過了二十年的對這地區六十五萬（黑人佔大多數）居民的命運的辯論之後，世界法庭以十三票對兩票表決，結束這委托統治，因為南非的繼續在這地區的存在，係「破壞聯合國憲章」，應即予以結束。這法庭的裁判是「顧問」性質，因此不一定要執行。南非總理伏斯特很快的宣佈他蔑視它。

這裁定是這國際社會企圖使南非難為情，而放棄它在納美比亞的種族分隔的統治的最後努力。把南非逐出這個土的壓力，開始於第二次世界大戰後。納美比亞獨立的提倡者，指控南非的種族的滅種，說黑人被驅至「集中營」等待死亡，因為沒有足夠的醫藥照顧。有些向聯合國投訴的亞、非人，甚至控訴南非在沙漠建築「死亡實驗所」，以製造原子炸彈和神經瓦斯，而用黑人來試驗。

最近被邀請到這個國家去的外國記者們，找不到集中營的証據（所傳的「死亡屋」祇是一間航空學院）。他們所發現的是，企圖証明種族分隔統治可行的一個野心的和成本昂貴的實驗。伏斯特說：南非的政府，打算「促進居民的福利和進步。」

兩倍於美國加州的面積，納美比亞的人口包括若干王族，從人口最多的奧華姆波斯（三十五萬）以至非洲石器時代遺民的矮樹林人（一萬），後者使用樹枝來造弓箭。每一集團，都有他們的標誌和土地，甚至祇有一萬六千人的「擴人」，在利素波斯的一個士族，也是如此。

這計劃是把西南非劃分十二個區，目標是使這地區的黑人「國家」自決，以至最後獨立。它與布里托利亞政府在南非邊境，關設八個黑人區的計劃相同。

伏斯特政府辯說：在分立的種族發展下，西南非的居民，特別是非白人的，從來未有過那樣好的。自一九六四年這計劃開始以來，南非動用了逾二億美元，大部份的錢用於安哥拉邊境的奧華姆波蘭。在那時間，奧華姆波斯族的教員人數，由五百五十名增至一千二百名，學校由一百三十間增至二百二十間，學生由二萬五千人增至六萬人（幾達學齡人口的百分之六十）。他們也獲得了一間價值二百八十萬美元的醫院，並快將有價值八千四百萬美元的自來水系統。

當然，所有的錢不是來自一方面的。「骷髏海岸」及沿岸海床的鑽石收穫，多數歸於南非的「狄貝爾斯」。布里托利亞政府每年從鑽石和其他的礦（包括美國的銅和鋅的礦務公司）所得稅收約五千萬美元。英國人作後台的一家鈾礦公司，是這地區的幾家新採礦公司之一。

在西南非，分區設治計劃及世界法庭的裁定，所引起的反響不一。從漠視以至綜合。當地的九萬六千白人——多數是白種非洲人，德國人及美國人——中，很少懷疑南非統治不是為了最佳着想的。在黑人中，有士族的貞忠，卻沒有國家觀念。卡賓古博士，皂萊於羅馬大學的法律博士，現任加萬哥土族當局的顧問，說：「如果你問我們的人民，他們多數不知道發生了甚麼問題。」那無疑的是真確的。因此，布里托利亞政府認為，如果舉行全民投票，他們將贊成繼續維持南非的統治。白人贊成，土酋們祇見當前利益，也將贊成，而土族聽從土酋的話。祇有外間勢力或南非的白人優越主義的政府倒台，才能夠改變這局勢，而這兩事短期內極難出現的。

※　※　※

特種戰鬥部隊的新出路

這些在南越會從事醫療與社會福利工作的軍人，撤回美國後沒有投閒置散，現正從事一項試驗性計劃，在窮鄉中工作。

正像六十年代散文中所見的傳奇故事那樣，一隊一隊的特種部隊——戴小綠帽的海軍陸戰隊——悄然從他們的基地溜出，趕到了遙遠的農村裏去。他們到那兒去幹甚麼事情呢？說來你或許不相信，他們祇是去幹在南越作戰時，在那兒山地鄉村裡所幹的事情：替病人作看護，替學校打掃，教人家如何防衛疾病的侵襲，如何施急救。工作雖一樣，地方却換了一個——不是越南戰場而是在美國北卡羅連納州的窮苦農村中。

軍隊在本土作這種民間活動，在美國的歷史上從未有過，雖然是在越南及其它落後國家裡，却為了要防止叛亂，他們戲劇性地做了很多這類工作。不過這些海軍陸戰隊所作的有益的工作，卻被流言所抹煞。現在值得商榷的問題是，如何去改善人們對他們的影象，遣返美國後做點甚麼事情。

對於這些問題，美國的本部陸軍副司令托爾遜中將於去年提供了答案。他認為既然這些海軍陸戰隊富於這些工作的經驗，何不將他們所有的珍貴經驗，用之於自己的後院。

結果就有一個「建國計劃」的進行。或更適當地可以稱之為「修補國家計劃」，或簡單地「國內任務」。無論是甚麼稱呼都好，總之，它是一個試驗性的計劃，也是一個很好的計劃。自該項計劃的第一個行動組於本年一月開入何克鄉與安松郡之後，駐於白拉克炮台的特種部隊與第八十二師騎兵隊，也靜悄悄地在該處進行該項工作，最近則有更多人在南卡羅連納州與眾他納州工作。如果成績好的話，將在七十年代中，替越戰中退下來的特種部隊或海軍陸戰隊，打開一條新的出路。

在該項計劃剛開始時候，杜爾遜中將正當白拉克炮台的總司令。他揀出兩個窮苦的鄉村作為實驗。當時即發現，在白拉克炮台之南的何克鄉祇有兩個私家醫生，而居民却有一萬六千四百三十六人之多，與全國平均六百五十人一個醫生的比例相去甚遠。此外，牙醫生與肺病醫生也都祇有一個，低於全國的平均比例四倍。該處一半以上的居民，都是黑人或倫比族印地安人。而在該處拖西六十英里處的安松鄉的醫務工作情形，也不比何克鄉好多少。

「我是老鼠」——第一個派遣往何克鄉「修補國家」工作隊包括一名醫生與五名醫務隊隊員。那醫生名李佛爾。五名醫務隊隊員都是海軍陸戰隊裡的人，其中包括柏烈克上尉。柏氏已當了十九年的兵，其中四年是在越南作戰。在工作時事程是非常嚴格的：醫務隊隊員不准做醫生的工作，雖然是海軍陸戰隊的醫務隊隊員已經受過良好訓練，甚至會施外科手術。所有醫務工作所用設備，都是國家或當地的代理免費供應的。

別的隊員經常都保留在醫務中心協助李佛爾醫生與另一位地方當局所供應的女護士工作，柏烈克總是在村後的街道上巡邏，像「尖兵」一樣在找尋疾病的倡號，教導當地居民怎樣防止鈎蟲，並分發醫務中心的傳單。鈎蟲在那兒傳染頗廣，當地有百分之三十的兒童受其影響。遇到有傳染病的孩子，他就叫他們在村子周圍高叫：「我是老鼠，我是你們的敵人，我身上有微菌，我要傳染病給你們的」。用這方法來提起當地人的注意。他也留心觀察當地所有的先天性的毛病，以及家庭計劃與消毒的方法。

當他回去的時候，就把他所觀察到的事情與李佛爾醫生討論，由李佛爾醫生來決定醫治的方法。李佛爾醫生等於是該醫務中心的「火花塞」，他的工作包括一切公眾衛生工作的實施，肺結核症的皮外檢驗，防疫工作，學校學生入學前身體檢查工作，監治手瘡與面瘡，刀傷，女子胎前產後，性病等，愛克斯光檢查身體，以及提供家庭計劃等。

「消除社會的蠹蟲」——也像他們在何克郡的同伴一樣，在安松郡的兩個醫務隊隊員也不開藥方，祇是幫助女看護做工作，包括驗血、驗尿、消毒、及各種紙上工作。其他的隊員，則參加各種不同的工作，包括清除游蠢而蚊蟲叢殖的溝渠，修理領地的公家屋宇，或在當地學校裏教導衛生。（長譯）

國際縱影

每人每年負担四十美元

日明年大舉擴充軍備

日本明年起實施五年防衛計劃之後，將成為亞洲非核子武力最強的一環，亦為世界最大軍事實力的第七位，僅次於美、俄、中共、西德、法國與英國。

這項重整軍備計劃每年的支銷，相當於每一名日人負擔美金四十元，而今年祇是十五元。同時，它的增長率為百分之十九，而國民經濟每年祇增長百分之十三至十四。

地面部隊係美金五十億元的結構，比現行的五年計劃大了一倍，到一九七六年時，它將有九百坦克，八百五十輛裝甲車，二百卅架直升機，十八萬正規人員及六萬後備。

海軍擴充費是美金三十七億元，將共有二百艘船艦，包括飛彈艦，官兵四萬四千八百人。

但防衛官員說：海軍還需十五年才能滿足基本需要。

空軍將比現時計劃大三倍，到一九七六年時有飛機九百架（大部份超音速戰鬥機），官兵四萬七千人。

官方估計，空軍要十年後才能「自足」。

日本人已承認，整軍計劃是配合美國擺脫亞洲的政策，替美國在亞洲負起「部份防衛責任。」

此外，擴軍對工業自然有刺激。根據計劃，每年將以美金八億六千六百萬元製造飛機，坦克及電子用具。日軍所用武器，百分之七十至七十五將在本國造，雖然有些是取得美國廠商特約製造的。

法國最享盛譽的建設

流星地下火車設計完美

巴黎有許多光榮，其中之一是「流星」。多年來，巴黎人堅持的說：他們的「流星」是世界上最佳設計，最高效率的地下火車。這話將因「流星」的新地區快車線的通車而增加了力量。這新綫的成本，估計一十億美元。當「流星」最初於一九零零年通車時，它的最大的吸引是地面的閘門。這新綫着重於內部的設計，供應金碧輝煌的車站，以及高水準的設計，安全和效率的較快的火車。這「地區快車」，目的在於鼓勵旅客把他們的汽車留在家裏，將穿過巴黎中心區並深入各郊區，向西北伸展十二哩，及向東南伸展十哩。到了七零年代中期全部完成後，它將是三十哩長，其中十三哩是地底車路。挖掘這火車綫的地下路是非常困難的，因為巴黎的地下層現已滿佈着「流星」地底火車路軌、自來水管、電纜及穢物渠等。建築了十年之後，三個大站和十五哩的路軌，剛在使用中。在每一個車站，建築師們採用容易清潔的材料、鮮明的顏色、舒服的座椅、及柔和的燈光和聲音系統，以減少在地下八十五呎的旅客的緊張情緒。

由於「流星」的成功，法國人成為了世界上最多人訪聘的地底火車的工程師。如果一個外國城市想建築可與「流星」比擬的地底火車系統，巴黎交通當局有一個附屬的工程部門，可以承擔這項工作。這公司祇擔任巴黎以外的地底火車建設計劃，目前在墨地牙哥、里斯本、布魯塞爾斯、安卡拉、卡薩布蘭加、開羅及德黑蘭擔任建築工程。

西半球的兩個最現代化的地底火車系統，都由這家「法國市區交通建設公司」協助建築的——在滿地可和在墨西哥市的。在這兩個城市，這公司擔任初步的工程和交通的研究，然後派顧問工程師到來，來實地設計及監督建築。法國人也供給一些配備——在滿地可，約百分之十五；在墨西哥，約百分之八十——並貸款一億三千萬元與墨西哥，以完成這地下火車系統。

像巴黎這條新線，在滿地可和墨西哥市的「流星」地底火車，都使用充氣的膠輪。另一個抄襲巴黎流星的特點是，車站月台閘門，當火車進入車站，它自動關閉，以防運到的乘客奪門而入，以延阻火車的開行。但滿地可沒有使用這些閘門，因為乘客不多，不必使用。也如巴黎，這兩個城市的地底火車，都不是每日二十四小時不停行駛的，每日凌晨的幾小時停駛，以便清潔火車和車站。

滿地可的「流星」，於一九六六年開始行駛，現在仍是十五哩長。迄一九七八年，將加長三十哩，它的二十六個車站中，沒有兩個是相同的，每個車站都由不同的私人建築師和城市設計師設計的，以求視覺上的差別。滿地可的地底火車與巴士聯營，地底火車乘客轉乘市區巴士，不另收費。

在墨西哥市，「流星」地底火車於一九六九年開始行駛，目前它的發黃色的空氣調節的車卡，行駛它預備加長的路軌的二十四哩的一段。它的款式各自不同的清潔的車站，比滿地可的更漂亮。墨西哥市原不適宜於敷設地底火車的，它的地底是一個舊湖，挖掘及築隧道的工程非常困難，需要複雜的工程技術。

分類廣告

仰各知之

清平樂

清平樂

淚淘沙

恭頌民國60

醫藥

皮膚　耳鼻　張沛專科

頌備家跌打

腸氣　許仲濟

美德整容所　雙眼皮　隆鼻　狐臭　痕疤

朱約翰　外皮　尿病

痕癢丹

虛弱　頭暈　廖仲鵬

同力丸

虫　黃華東

痔

尿　錢茂生

痔　黃業修

腦暈虛弱

耳鳴丸

耳鼻喉　蔡德芬

謝金石

男性虛弱

胃　竹林氏

喉　吳景奎

東華三院籌建院舍校舍

慈善游藝大會特輯

黃乾亨題

發刊詞

黃乾亨

東華肇建垂百零一載於茲矣，溯自改革義祠，創辦醫院，尋兼及慈善救濟，平民教育諸端，百載以還，發揚而光大之者，微賢明當局之匡扶指導，歷任總理之努力經營與夫閤港人士之慷慨支持，曷克臻此？語云：「靡不有初，鮮克有終。」蓋應始易而圖終難，前賢之篳路藍褸，以啓山林，繼之者又悉秉其爲社會服務之精神，奠茲善業，發展至今日之規模，善果善因，由來久矣。

歲在辛亥，乾亨與全體同寅，謬承推舉，忝董院事，自當竭其棉力，以赴事功，惟念社會需求，日見孔亟，而擴展社會服務，尤感急不容緩，抑以本屆爲另一新紀元開始，其於內部之調整，效率之提高，實乃首要之圖。因釐訂本屆工作綱要：籌建不牟利殯儀舘址，完成東華醫院百週年紀念樓，興建三間中學，促成東華東院爲急性醫院，發展嗇產，以增收益，悉列爲任內工作，獨是建設費用，需財甚鉅，裘待千狐之集，廈難一木以支，語有云：惻隱之心，人皆有之，爰舉辦慈善游藝大會，籌募建設費用，所望羣策羣力，促其有成，荷蒙社會賢達，樂善仁人，慷慨解囊，樂捐善欵，購銷門劵及獎劵，惠刊廣告，使籌欵收入，成績美滿。復蒙

香港總督戴麟趾爵士蒞臨贊助，主持揭幕，行政立法兩局議員慨允出任大會名譽顧問，陸鼎堂民政司夫人，詹佐之社會福利署長夫人，盧秉信工務司夫人，蔡永業醫務衛生處長夫人，爲大會慈善獎劵主持攪珠開獎。尤使同寅等銘感不忘者，麗的電視全體藝員暨各歌星，見義勇爲，當仁不讓，參加演出，以娛嘉賓。本院總理、總理夫人暨三院職員、護士、屬校員生大合唱東華精神，又演出精彩舞蹈節目，可謂善與人同，乾亨忝主其事，私衷銘感，莫可言宣。行見本屆各項建設，將早覩厥成，昌黎有言：莫爲之前，雖善弗彰，莫爲之後，雖美弗傳。同寅等豈敢矜蝸蠖之微功？乃蒙工商日報惠以寶貴篇幅，出版特刊，鼓吹善業，因綴蕪詞，藉彰盛德，並誌謝忱。

敬謝各界慷慨支持

籌備總主任　簡日淦

東華三院在晉入第二個世紀開始的一年，亦即是東華三院從辦理緊急救濟工作，進而辦理有系統服務的年代，因爲近年來香港工商業的蓬勃發展，市民生活水準已大大地提高了，社會的需要是有系統的服務而非緊急救濟，所以，本屆董事局在釐訂工作綱要時，就是針對這種趨勢，作全面性的檢討，因而訂定了調整內部，擴展社會服務的計劃。在醫療方面：我們要完成東華醫院百週年紀念樓工程，籌建廣華醫院病理實驗室東華東院大手術室及洗衣房。在教育方面：除了要提高教育水準之外，要籌建第二，第三及第四中學，以配合社會的需求。至於社會服務方面：更因應市民的需要，在六月間創辦了不牟利殯儀舘，同時進行籌建一間永久性不牟利殯儀舘。此外，加強青年中心，托兒所的管理，促成安老院在短期內開辦，發展本院嗇產，增加收入，調整內部，提高服務效率。使東華三院在有計劃下，達到擴展社會服務的目的。

香港的市民對社會服務，都非常熱心，從遠者而言，東華三院能夠踏入第二個世紀而擁有一百年的光榮歷史，這不獨是政府當局的贊助匡扶，歷任總理的努力經營，更是全體市民慷慨支持的成果。近者而言：東華三院在近年來所收到的捐欵，是按年增加，去年有有兩位善士各捐四十萬元，但今年有三位善士，一位捐五十五萬元，兩位各捐五十萬元，其他的捐欵，也比往年增加，本屆董事局就職日收到各界人士的花籃代金，超過二十五萬元，在在均足證明本港市民對社會福利的熱心的關懷，對本院的支持和愛護。

我們此次舉辦慈善游藝大會，當然是爲了上述擴展社會服務而籌欵，但也是爲了使更多的市民，有機會參加這個關係本港市民福利的善舉。因爲游藝大會的門劵，是十元起碼，慈善獎劵，是每張一元。換言之，只要能力所及，拿出一元或十元，購買東華三院游藝會門劵或慈善獎劵，同樣的參加了這次的善舉，同樣的爲本港社會服務盡了個人的力量。

今天慈善游藝大會成功地舉行，而籌得的善欵，亦創下了新的紀錄，我謹代表董事局，致謝香港總督戴麟趾爵士蒞臨贊助，爲大會主持揭幕。行政立法兩局議員慨任大會名譽顧問暨各機關首長給予我們寶貴的指導，麗的電視担任全晚節目，使大會更加多采多姿，同時並作現場實地播映，使因座位所限而沒有到場的人士，亦有機會獲睹在全體市民共同支持下的大會盛況。

大會籌備期間，善長仁翁們的慷慨解囊，樂捐善欵，購銷門劵及獎劵，刊登廣告，這種踴躍行善的熱忱，使我們獲得極大的鼓勵，我謹在此向一切有關支持和協助這次慈善游藝大會的各界人士，敬致萬分謝意。我並懇切的期望各界人士繼續的支持我們，使我們的擴展社會服務計劃，早日完成，使我們共同生活的社會，百尺竿頭，更進一步，更爲繁榮，更加安定。

名譽顧問芳名

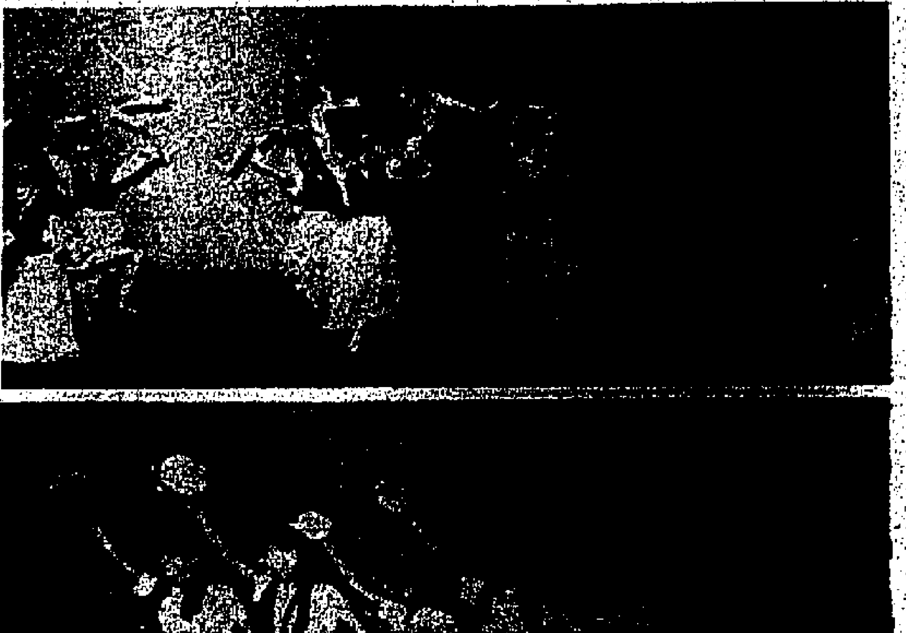
行政局議員　羅理基爵士
行政局議員　關祖堯爵士
行政局議員　馮秉芬爵士
行政局議員　高登先生
行政立法兩局議員　簡悅強先生
代行政局議員　胡百全先生
代行政局議員　包朗先生
立法局議員　司徒惠先生
立法局議員　黃宣平先生
立法局議員　李樹培夫人
立法局議員　王澤森先生
立法局議員　鍾士元博士
立法局議員　利國偉先生
立法局議員　張奧偉先生
立法局議員　安子介先生
立法局議員　羅桂祥先生

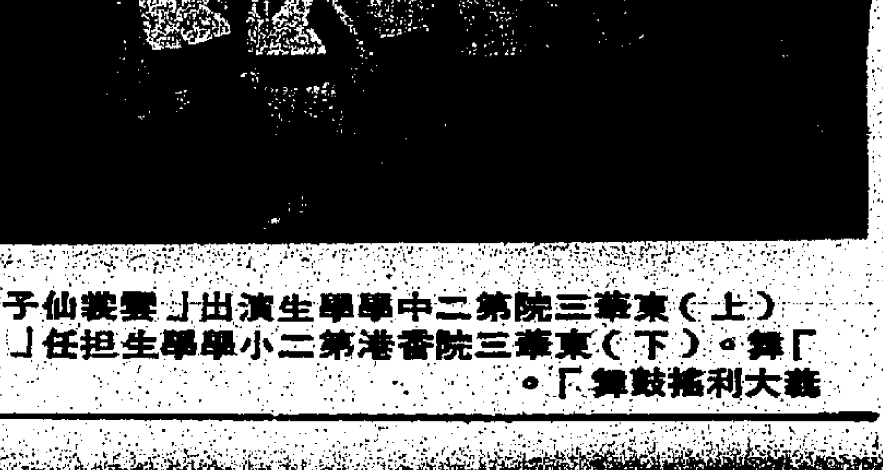
（上）麗的電視舞蹈組演出「拉丁情歌」（下）東華三院總理暨夫人及護士、教職員、屬校學生大合唱「東華精神」。

奚秀蘭小姐在游藝會中主唱「往事只能回味」

大會職員芳名

贊助人：香港總督戴麟趾爵士
會長：黃乾亨主席
副會長：簡日淦副主席　雷治強副主席
鍾啓文先生　區廣惠副主席
當然委員：全體當年總理
當然顧問：李東海顧問　李賜豪顧問
演出顧問：MR. DON CALE
總主任：簡日淦副主席
鍾啓文先生
總務組
主任：高國元總理
委員：楊雲如總理
票務組
主任：羅鑾唐總理
委員：林文琰總理　鄺文熾總理
宣傳組
主任：陳劍科總理
委員：諸兆鈞總理
佈置組
主任：史　標總理
委員：楊雲如總理
節目組
主任：馬汝擴總理
委員：顏福安總理　黃創保總理　杜式昭總理
籌募組
主任：溫仁才總理
委員：徐國炯總理　郭一葦總理　莊貴侖總理
司儀：高亮、黎婉玲、黃儁
舞蹈主任：郭世毅
音樂主任：吳迺珊
舞蹈指導：陳維寧　PAUL DANGO, ALMA FLOR, FLORA CURRAN.





（上）東華三院第二中學學生演出「雲裳仙子」舞。（下）東華三院香港第二小學學生担任「義大利搖鼓舞」。

慈善游藝大會 節目表

（一）醫療輔助隊樂隊演奏
（二）歡迎　香港總督戴麟趾爵士蒞臨
（三）恭請　香港總督戴麟趾爵士揭幕
（四）黃主席乾亨致詞
（五）大合唱「東華精神」由東華三院總理暨夫人及護、教職員、屬校學生担任，黃乾亨夫人雷治強副主席領導合唱，陳世鴻校長指揮。
（六）諧談　麗的電視藝員鍾樸先生、令正先生担任。
（七）春山採茶　麗的電視藝員奚秀蘭小姐領導演出。
（八）雲裳仙子舞　東華三院第二中學學生担任。
（九）廣東民間情歌　麗的電視藝員阮兆輝、素霞合唱。
（十）拉丁情歌　麗的電視舞蹈組担任。
（十一）慈善獎劵攪珠開獎　恭請　陸鼎堂夫人、詹佐之夫人、盧秉信夫人、蔡永業夫人主持第一至第五獎攪珠開獎，其餘第六獎至一百獎由總理夫人在後台主持攪珠。
（十二）獻花　溫莉玲小姐　馬汝潔小姐　徐燕蓮小姐　羅詠璇小姐担任
（十三）啞子背瘋　東華三院第一中學學生担任
（十四）致送紀念品　恭請　民政司陸鼎堂先生主持。
（十五）黃主席乾亨向民政司陸鼎堂先生致送紀念品
（中場休息十七分鐘）
（十六）青春舞曲　麗的電視莊秀嫻小姐主唱。
（十七）BYE BYE LOVE　麗的電視陳美齡小姐主唱。
（十八）往事祇能回味　奚秀蘭小姐主唱。
（十九）白雲　奚秀蘭小姐主唱。
（二十）意大利搖鼓舞　東華三院香港第二小學學生担任
（廿一）LOEY STORY　JACK IN THE BOX　黎愛蓮小姐主唱。
（廿二）歌唱節目　櫻花小姐主唱。
（廿三）諧談　鍾樸、令正先生担任。
（廿四）致謝詞　大會總主任簡副主席日淦致謝詞。
（廿五）趣劇　麗的電視藝員黃報華先生、戴偉光先生、陳麗雲小姐、容玉意小姐、梁小玲小姐、江勵冉先生、宗文炳先生、鄭子敦先生、溫泉先生合演。
（廿六）總謝幕　全體演出者担任。
（廿七）歡送嘉賓

港九影院聯合廣告

恒星　爆滿請早　中華歌舞劇團
最後五場放映　欲洲公司全部驚險刺激愛情巨片　摧花手
明天首映　電影國際武俠奇情七彩巨片　流氓好漢

請早　最佳影片信譽保證　五謀殺花八方式　神秘人物發號施令
下期李察哈里斯羅拔美藝妮黛彩片　足球猛將小球迷

今天獻映四場　BATTLE of NERETVA

狂滿進入第二週　滿江紅

今日放映　當權修道鬧爆演出　風流軍醫俏護士
今日早場　非洲大狩獵

今天五場　全中公司熱鬧喜劇　家花總比野花香

今天五場　縲縈　不要來　一劍勾魂

今天五場隆重獻映　十三條虫　武片如毛喜武片一紙包大　俠多半！劇俠！此部你笑
今晚午夜場　樂聲　新聲

最後今天　懸疑兇殺肉感刺激巨片　愛雲芬芝　死亡陰影　明天盛大獻映

今第二週　五場請早　12.15 2.30 5.20 7.30 9.40　影評激賞

今天四場　縲縈　十三條虫　包你大笑

新華·麗宮·大世界·紐約

每天五場　海運　新華　縲縈

麗宮　今天五場　金龍虎門

紐約·大世界　今天五場　財神萬歲

今天一映　卅一屆世界乒乓大賽　死亡陰影

每天五場　秒秒驚心動魄分分危險從銀幕上見到的激烈場面　VANISHING POINT

第二週！天天五場　歐洲公司榮獲威尼斯電影節金牌冠軍獎！　THE GREAT BARRIER REEF　海底景物活現銀幕大開眼界　歡迎學生兒童

工商晚報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天元半 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

(一) 中區銷售處利源東街八號地下 電話：二五四五九五·二式三八
(二) 灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三七·七零八
(三) 彌敦道壹零零號東英大廈式零壹壹室生記租務處
(四) 旺角彌敦道七五六號B地下（近太子道口）
(五) 油蔴地上海街三壹九號老實公司
(六) 九龍城周生生金行（太子道四三式號）
(七) 青山道周生生金行（青山道三式六號）
(八) 油蔴地彌敦道周生生金行分行（彌敦道式式壹號）
(九) 旺角周生生金行（上海街六三三至六三三號）
(十) 深水埗周生生金行（大埔道四七號）
(十一) 佐敦道周生生金行（佐敦道四七號L）
(十二) 紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至壹零壹號）
(十三) 荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
(十四) 元朗周生生金行（大馬路壹號E）

租售 土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

獨立唐樓 西環李寶龍台三十二至三十四號 一梯四伙·免除雜費 月底完成·分期付款 年期長久·環境幽雅 洽購處：中環萬宜大廈1207室 電話：H240738 237429

美孚新村 特大單位 向園林 正南 全海景 優美對面 八月入伙 九樓A 千四佰伍拾尺 四房兩大廳 連車位 K六六四七 洽五

旺舖連閣 旺角遊三六八號 一八〇〇呎 廠價租售 請用 按址洽

旺角樓售

廉樓出售

廠房出售 二樓·肆仟餘至玖仟餘呎·可交吉·每呎$54·晚電K934765日電K210787

旺角彌敦道 旺盛舖位 現貨新樓 洽購處：本地[illegible]金行地產科K866281

寬闊舖位出售 福榮街八〇至八二號 ...洽電K

菜園出售 流浮山

北河二樓 平售

馬頭圍道440舖廉售 旺地舖位2030呎 連一樓700呎每呎160元 ·年期長久·無租約·不交吉·近天光道· ·合銀行·餐廳·百貨·雪櫃電視各行業· 上午八至十時K655081下午八至12K627365

旺唐樓出售 上海街二〇八號永安樓 九樓ABCD座 請王伯洽

吉樓出售 界限街六號

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔 250 252 257 263 282 285 288 292 294 306 310 311 315 317 320 323 324 330 331 336

任宅樓宇出售 嘉林邊道七號 ...洽K

商業樓宇出售

官塘興順洋樓廉售 九龍官塘仁街82號 舖地點適中 售價廉 三千三萬元起 可分期 接洽處怡和大廈146室 電話230589 九龍本大廈或

官塘茶菓嶺大樓 近茶菓嶺碼頭即將完成樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優雅鄰近碼頭建築材料好由三佰至六佰餘呎可間一廳三房或四房售叁萬餘元起可分十二年付款即將入伙尚餘無多請電話K-440716或到本地盤與王君接洽。

新樓租售 **即可入伙** **灣仔商業樓** **太平山街** **山頂僑福道** **銅鑼灣地王** **土瓜灣旺舖** **舖位廉售** **石屋廉售**

吉樓平售 **中環吉樓** **新樓出售** **洋樓廉售** **街市旺舖** **招租** （香港） **高尚樓租** **中區商業出租** **旺舖廉租** **中區寫字樓** **中區舖位** （九龍） **工廠平租** **深水埗大二樓** **吉舖招租** **唐樓旺舖** **工廠出租** **單邊旺舖**

閣樓出租 **吉舖平租** **出讓** **汽車出讓** **電視出讓** **膠廠廉讓** **旺舖出讓** **農場出讓** **遊艇出讓** **紙盒廠讓** **爹利狗仔** **徙置工廠** **免租店讓** **幼園檯椅** **聘請** **人人樓請** **招請機器技工** 1車床多名 2刨床多名 3鑽床多名

聘售貨員 **招請送貨** **聘請甲級** **首輪戲院** **印花行街** **請女職員** **公寓潔淨** **助理書記** **探土學徒** **徵聘幼師** **青年兼職** **時裝工場** **聘請經理** **聘請行街** **看更員** **洋行職員** **吊機司機**

女售貨女傭 **聘請女傭** **待聘** **中英文牘** **伙頭求職** **專門報稅做數** **暑期補習** **喇沙精補** **循道中學** **經驗帳稅** **英中會考** **尋訪** **尋人** **徵求** **高價買地** **真善美婚姻介紹所** 770404 **婚姻** **遺失** **遺失聲明** **遺失啓事**

遺失聲明 **商業** **越南印尼** 專人代辦各國簽證收費特廉 歐洲美加包機各地特價機票 台灣暑假特價旅遊請早報名 大道中74號皇后大廈八〇七室 電話：H229338 H245296 **收買舊酸枝** **台灣特價機票** **噴油雪櫃** **修理冷氣機** **修理打字機** **台灣輪 廉價客票** **中華民國 越南印尼星馬泰日本美加** **修理電視** **透明膠盒** **冷氣** **電視** 平 剛 快 精修電視一切疑難問題 零件足保證滿意·保用 立信電視公司H464222 **打字機**

移民 升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室(電梯按5字)申請中英護照電話K847584K908513 (歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效) **百葉窗簾** **旅遊車 冷氣房車** **內線電話** **大批存貨 絲帶平賣** **中華民國護照** 本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證各界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人九年經驗自置專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅運有限公司 大道中廣安銀行606室電H436395 H436168 **修理打字機** **美國 加拿大** 電話 K942628 K942629 **漏水** **舊冷氣機** **包修電視 即到**

修理電視 **比國臭丸** **彩色月曆** **修專電視** 忠誠服務絕對可靠 K九三九七式三 **萬能角鋼** **羅經盤賣** **接送放學** **雪櫃噴油** **針織印花布** 本廠常備各色棉毛及各種人造纖維花布保證顏色鮮艷永不脫色歡迎客家來樣起貨快捷 裕豐廠印花部 NT.319895 **汽車賣** **迷你曲巴** **招生** **電燒相彩** **香港工科學校** 九龍旺角彌敦道601廖創興銀行8樓K305075 香港北角渣華道39號式樓H708115 **暑期 速成數學班** **小英人姐** **古玩電鍍** **電鍍**

會話 **國際酒店服務訓練中心招生** **魔術** **美林裁剪** **慧命功** **教英人** **英教授人** **德信烹飪學校** 專科大廚五位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章 免費寄到） 彌敦道477號二樓索章電話K303063 校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON **聖嘉伯烈英文夜校** 本校參加本年英中會考 七月份加開P.4字母新班 由即日起收P.4—F.4各級生 校址九龍界限街177號電話K373413 **九龍城夜分校** 界限街一八三號 **速成商科語言學校** 會話·拼音·速記·日文·國語·珠算·信札 **溫兆明授泳** **80元寄宿**

事務職業補習 **香港工科學校 室內設計 現代廣告** 香港北角渣華道三十九號二樓 九龍旺角彌敦道六〇一號廖創興銀行三樓 **香港工科學校** 九龍旺角彌敦道601廖創興銀行8樓電K305075新班招生 香港北角渣華道37—39號H708115（近北角碼頭） **暑期 收音機 晶體管 HIFI技術 速成班** **洞玄術** **國際語文學校 會話** **德英日法國語** **專精數學** F.6純數新班·F.5數學班英文班 F5—F6純數班 應數班 理化班 新數班 F1—F4數學班 新數班 地址：九龍彌敦道243號立信大厦四樓E座電話：K673571 銅鑼灣怡和街1號香港大厦七樓A座電話：H765690 **羽毛** **小提琴 鋼琴** **攝影**

保證成功 香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班 **英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記** 打字全科—全部新機·四十元學到畢業 英語拼音—一月速成韋氏及國際音標· 珠算全科—學費廿元包教曉·一月速成 TOEFL班 英文文法及寫作·國文·葡文·拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 劍橋大學英文文憑班 出入口文員班 電腦打孔驗孔訓練班 廣告畫裝飾班 **香港商科語言書院** 立案 安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府 九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440 九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364 九龍旺角彌敦道687—689號三樓（葵美百貨公司右鄰） 電話：K-945747 人人可讀

英婦打字 一流師資 標準會話 實習 天天上課 全校冷氣·招日夜新班 旺角彌敦道609新興大廈（電梯按2字） **初中高級** 旺角彌敦道599廖創興銀行大廈五樓 **打字** 全部入口文打字機 保證速成 **香港工科學校北角分校 招生** 旺角彌敦道601廖創興銀行8樓K305075 北角渣華道37—39號二樓H708115七月十五日新班開課 機械繪圖 工科預備班 工廠管理 現代廣告 室內裝飾設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 電子工程 電視修理 冷氣工程 電機工程 **德信烹飪學校** 彌敦道477號二樓 K三〇三〇六二 **調酒** 新班十五日開課 電話索章免費寄到 校長鄧之 FCFA London **香港婦女補習學校** **英文會話 國語** **快速英語會話班** **香港補習夜學校** **招寄宿生**

嗚謝南海沙頭同鄉會 **結構計算** **暑期車縫裁剪全科** **強身術** **寶寶育嬰** **啟事** **買樓字聲明** **友聯公司** **明德服務有限公司** **梁氏宗親**

同鄉會 僑港番禺 **同鄉會通告 僑港番禺** **搬運** **立勝搬屋** 港：772755 773544 九：848810 885280 **中聯搬屋公司** H-717922·710725 K-672608·667301 **怡和搬屋** H744817 K410931 **忠興搬屋** 九龍 665563 683650 三十元 **立信搬屋** **立業搬屋** 25元

合成搬屋 三十元 **大新搬屋** 九龍：858212 香港：448610 三十元 **新隆** 廿元搬屋 **興隆搬屋** 九：672704 港：444566 **安全搬屋公司** **福來搬屋公司** 708973 682113 **醫藥** **李玲婦科** **陳銳培** **白癬蝕 紅癬 雲狀**

銀行按入股票突增
積壓資金頭寸抽緊
應付出入口單與物業按揭亦多

【本報訊】本港股市，經過三日淡跌後，昨日上午開市未幾，雖然大部份熱門股價多爲回升，但午市仍然反覆，未來市勢如何，實難逆料。

不過，各界商民買股興趣，日見濃厚，投資入股票市場者，愈來愈衆，外地游資又源源流入，故預料未來股市成交數字，仍然巨大，其價亦難免有較大的波動。

記者昨從各有關方面探悉：由上週五晚市以至前日（星期二）爲止，因股市逆轉，各種熱門股價跌幅頗大，許多非用實資炒買的好友，崇受重大損失，亦有不少投機集團，玩弄手法先行將股價炒高，然後大量空出，造成跌局，於價跌後而獲得暴利，大不乏人。

至於新近進身股票市場之一般平民及太太、僱婦們，所買入之股票，則絕大多數是用實資，其中雖然有一部份其動機係投資置業，但大部份亦屬投機炒買性質，這些新戶，因不慣炒股，於價跌後，不甘虧蝕，祇有將股票暫藏於保險箱裡，等候時機，再行打算，又有一部份炒友，因見近來股市蓬勃，挪用公款或非其私人資金，曾高價買入股票，圖藉此博取暴利。距前三日，因股市逆轉，其價回跌，而致無法脫手，乃將所購入之股票，向銀行按揭，得回一部份現金，以資週轉，所以近兩三日來，銀行按入股票按揭，突然比前增加，同時莊士發售股票，昨日抽簽，須暫行凍結股資金，影響所及，銀行頭寸多被抽緊，拆息由五厘升至五厘半，昨日仍要五厘三七五，有數百萬元成交。

據銀行界指出：近日除股票按揭回增外，過去按入之股票，現因時值提高，許多客戶要求增積按額，例如過去按廿萬元者，現則改爲按卅萬元，所以銀行資金在股票方面積壓頗大，同時地產物業市好，按揭者多，積壓之資金，比股票更大，再加上部份外國銀行需款應付出入口單，因而銀行頭寸甚爲抽緊，息價亦告回升。

外圍金價呆定
金市牛皮帶穩
息價平算尾盤三〇一

【本報訊】昨日外圍行情，金價方面：倫敦報四〇·三〇美元（乙式），瑞士出價報四〇·四〇美元（乙式），巴黎報四〇·九〇美元（升八仙）。英鎊方面：倫敦開盤報二·四一八一美元（縮六厘），美國告老士報二·四一八〇美元（縮一錢一厘）。

本港金市，昨日上午開市三〇〇·八七五，最高報三〇一·二五，最低報三〇〇·七五，收市價三〇一·二五；息價平算，上牌現貨交收共七千三百両，公價定三〇〇·〇。下午開市報三〇一·二五，最高報三〇一·三七五，最低報三〇〇·七五，收市價三〇一·〇：盤日波幅爲〇·六二五元，前市尾盤爲三〇〇·七五〇，與昨收市價比較漲幅爲〇·二五元：昨日外圍金價雖無變，港金市息價減低，走勢呈堅挺？

美鈔報升一欖，大鈔報六·〇〇七五，昔鈔報六·〇〇三七五；美電最高報六·〇一八七五，最低報六·〇一六二五；通天單最高報六·〇一一二五，最低報六·〇〇八七五。日元續跌，大紙報一六三·一二五，細紙報一六二·八七五；勞譚報四六·〇；台幣扳升報一四四·七五；瑞士法郎報款，昨報一四五·二五；泰幣報二九·〇；正菲報一四·四六五；加拿大紙報（大）五·八六五，（小）五·八六〇。

每日股市

股市普遍轉穩
交投失見突出
昨成交總值七千四百餘萬元

【本報訊】經連續三市急降的股市，昨有新擁家乘時吸進，市價便普告止跌回升，但交投未見突出，僅成交七千四百卅二萬元而已。恒生香港指數報二九九·八四，比前市之二九四·四〇，升五·四四，又遠東指數報一四六·九四，比前市之一四三·四〇，升三·五四。

昨市升幅較大者有：太古船塢升五元，怡和升七角半，九燈升一元半，港燈升一·二五元，黃埔船塢升六角，港機工程升二元，油蔴地小輪升一元，電話升一元，九龍倉升二元，滙豐升二元，和記升四角，置地升七角半。

在成交總值七千四百三十二萬元中，計：香港佔二千六百三十一萬元，金銀交易所佔一千二百三十一萬元，遠東佔三千五百七十萬元。茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二四六·〇〇	二四六·〇〇	二四四·〇〇
（英倫註記）	二三八·〇〇	二三八·〇〇	二三六·〇〇
會德豐	一八·七〇	一八·九〇	一八·六〇
亞洲航業	九·二〇	九·五〇	九·一五
均益倉	七四·五〇	七五·五〇	七三·五〇
九龍倉	五五·〇〇	五五·五〇	五四·〇〇
太古船塢	一二二·〇〇	一二三·〇〇	一一七·〇〇
黃埔船塢	一五·五〇	一五·九〇	一五·〇〇
置地	三二·七五	三三·〇〇	三二·二五
置業信託	三·三二五	三·三二五	三·三〇
聯邦地產	二·三五	二·三五	二·三〇
興業	八·五五	八·六〇	八·五〇
（新）	八·〇五	八·〇五	八·〇〇
港機工程	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	一〇一·〇〇
金門	一九·五〇	一九·五〇	一九·四〇
寶德隆	五·四〇	五·五〇	五·三五
四海	四·八二五	四·九〇	四·八二五
樂古	四二·五〇	四二·五〇	四二·五〇
保華	七·二〇	七·三五	七·二〇
香港發展	八·六〇	八·六〇	八·六〇
堪富利士	四七·二五	四七·二五	四七·二五
青洲英坭	四二·二五	四二·二五	四二·〇〇
大酒店	三五·〇〇	三五·〇〇	三四·二五
城市酒店	二四·〇〇	二四·〇〇	二三·九〇
凱聯酒店	八·一〇	八·一〇	八·〇五
美麗華酒店	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·四〇
永高酒店	一一·四〇	一一·五〇	一一·五〇

股名	收市價	最高價	最低價
帝國酒店	四·〇〇	四·〇五	四·〇〇
富都酒店	一·五五	一·五五	一·五五
帝后酒店	三·九五	三·九五	三·九〇
海港	八·二五	八·二五	八·二五
油蔴地小輪	七一·五〇	七二·〇〇	七一·〇〇
天星小輪	一七·二〇	一七·二〇	一七·一〇
香港燈	三三·二五	三三·二五	三二·五〇
九龍燈	五四·〇〇	五四·〇〇	五三·〇〇
中華煤氣	一九·〇〇	一九·〇〇	一九·〇〇
（股權）	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇
九巴	四七·二五	四七·五〇	四六·五〇
中巴	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇
電話	三七·七五	三八·五〇	三七·二〇
電車	一九·八〇	二〇·一〇	一九·五五
和記企業	二六·〇〇	二六·〇〇	二五·九〇
（優先股）	一五三·〇〇	一五四·〇〇	一五二·〇〇
連卡佛	三一·五〇	三一·五〇	三一·〇〇
先施	一六·七〇	一六·七〇	一六·二〇
永安	三〇〇·〇〇	三〇〇·〇〇	三〇〇·〇〇
德興	一·二〇	一·二〇	一·一五
和記地產	六·二〇	六·二〇	六·一〇
和寶	六·九〇	七·〇五	六·九〇
聯合企業	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇
生力啤酒	八六·〇〇	八六·〇〇	八五·五〇
太平洋	七·九〇	七·九〇	七·九〇
新景豐	三·八五	三·八五	三·八五
屈臣氏	八五·五〇	八五·五〇	八五·〇〇
聯合汽水	九·七〇	九·八〇	九·四〇
醫豐	八·一〇	八·一〇	八·一〇
橡膠信託	一一·六〇	一一·六〇	一一·六〇
聯合膠	二·九二五	二·九二五	二·九二五
怡美	九·六〇	一〇·〇〇	九·六〇
怡和	四七·七五	四八·二五	四七·五〇
信昌	八·一〇	八·一〇	八·〇〇
仁孚	七·二〇	七·二〇	七·一〇
寶利	一七·二〇	一七·二〇	一七·〇〇
航業	六·四五	六·四五	六·三〇
太古實業	一九·九〇	二〇·〇〇	一九·八〇
遠東（股權）	六·五〇	六·六〇	六·五〇
長江製衣	五·一五	五·一五	五·一五
新馬	一三·四〇	一三·四〇	一三·四〇
南海紗廠	一七·〇〇	一七·〇〇	一六·六〇
南洋紡廠	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·一〇
牛奶	七七·〇〇	七八·〇〇	七六·五〇
聯紡	二〇·三〇	二〇·五〇	二〇·二〇
南豐紗廠	五·二〇	五·二五	五·二〇

（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所及遠東交易所當日成盤數據。）

本港金鈔外幣行情表

七月七日（星期三）			（雜幣）	
（九九K金）			正　鎊	14.46
開	市	300.875	埃及鎊	7.00
收	市	301.000	澳洲元	6.7425
最	高	301.375	加　單	5.865
最	低	300.750	加　元（大）	5.865
（美鈔）			加　元（小）	5.860
大	鈔	6.00750	菲　幣（大）	0.865
昔	鈔	6.00375	菲　幣（小）	0.860
（美電）			大坡紙	1.970
最	高	6.01875	細坡紙	.963
最	低	6.01625	新勞啤（百計）	46.00
（通天單）			葡　幣（每元）	0.982
最	高	6.01125	西德馬克（百計）	170.50
最	低	6.00875	法國新法郎（百計）	107.75
（日元）			瑞士新法郎（百計）	145.25
大	紙（萬計）	163.125	泰　幣（百計）	29.00
細	紙（萬計）	162.875	台　幣（千計）	144.75
			新金邊（千計）	17.00
			仰　光（百計）	30.00
			西貢紙（千計）	14.50

莊氏餐具集團股票
認購超出原額四倍
昨日在關文偉會計師樓抽簽

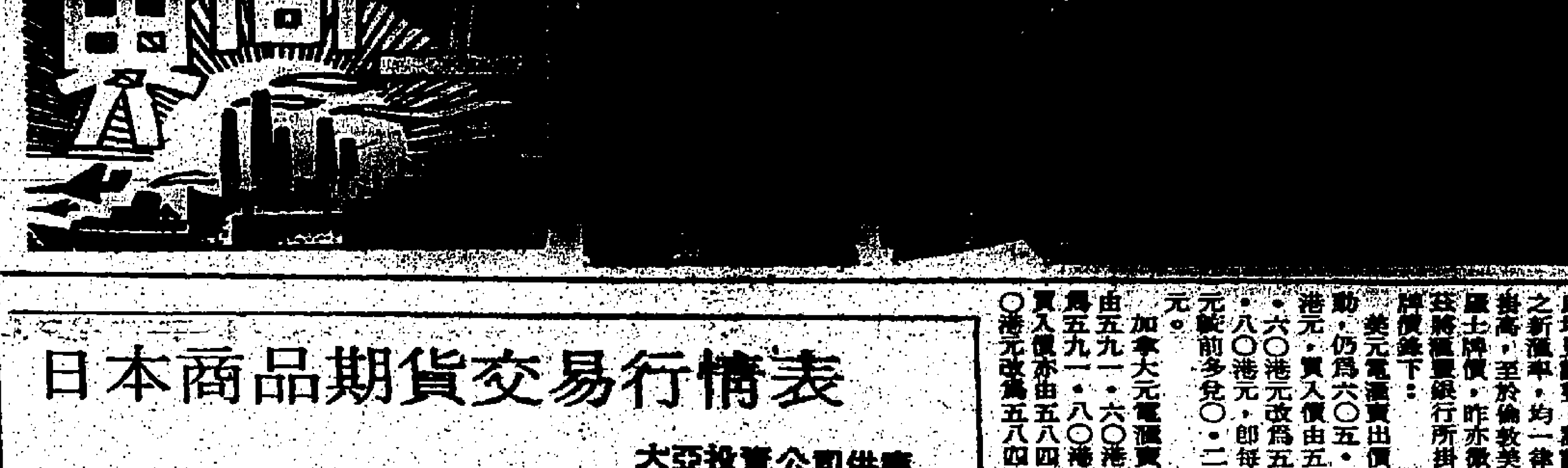
【本報訊】莊士餐具（集團）公開發售股票，自開始接受認購以來，申請者異常踴躍，前日已告截止，計核申請數額，超過原額四倍，並於昨（七）日下午二時在關文偉會計師樓舉行抽籤分配。

昨日主持抽籤之公證人爲史蒂芬遜律師，到場者有：莊重文、李福兆、伍秉堅、滙豐銀行經理碧根、哥賽拿、李業廣律師等。

莊士餐具（集團）有限公司總經理莊重文，於昨日在關文偉律師樓發表：此次莊士股票公開發售，獲得社會人士的信賴，踴躍認購，希望本港各行工業的股票，今後會有更多上市的機會，使本港工業生產有機會分散，和海外市場的股票取得聯絡，互相交換。

遠東證券交易所主席李福兆亦謂：遠東證券交易所初開辦時，即希望有更多行業，更多種類的股票上市買賣。此次莊士集團股票公開發售，是不銹鋼具股票上市的第一聲。亦可見社會人士認爲此等股票有前途。同時，上海滙豐銀行經理也是莊士股票的董事，更可見莊士集團的穩定，及香港的繁榮趨向繁榮。

李氏致詞完畢，當即按照擬定分配辦法抽籤決定，各申請數額入選比率如下：申請一〇〇〇股者有一千五百餘份，押籤分配，每四份抽一份，獲配股數一〇〇〇股。申請二〇〇〇股者有二三〇份，每兩份抽一份，獲配股數一〇〇〇股。申請三千股者有一六九份，每三份抽兩份，獲配股數一千股。申請四千股至五千股，獲配股數一千股。申請六千股至九千股，獲配股數二千股。申請一萬股至一萬三千股，獲配股數三千股。申請一萬五千股至一萬九千股獲配四千股。申請二萬至二萬一千股，獲配五千股。申請二萬二千股至二萬五千股，獲配六千股。申請二萬五千股以上仍照比例給予百份之廿五股數。至於申請落選者支票，已分別按照申請人地址退回。



（莊士集團股票昨日在關文偉會計師樓公開抽籤，圖左起：李福兆、莊重文、哥賽拿、關文偉等合照。）

買家續有落行
糖市交投仍活
日幼砂期貨成一千包

【本報訊】拆鎖商與用家聯袂臨場，食糖期貨與現貨均有成開，而以日本、太古及北越糖破話題，台灣幼砂新貨已抵港。

日本幼砂，由進口糖商繼續拋售花貨，在八月份付船綜合成出一千包，每担仍以五十三元五角碼頭交收成盤，至於現貨敷活每担仍企五十五元五角。

太古砂糖，糖行轉手積放，四號幼砂以每担五十六柯打出貨綜合成開二百包，SGB幼砂五十三元五角成出二百包，SG幼砂五十四元五角成交一百包，XA粗砂仍然大宗供應，每噸按定八六零元，每担五十三元。

北越幼砂，轉手有拆成，每噸七七八元及七八〇元碼頭即交共成廿五噸，八月付船成出十五噸，每噸以七八三元碼頭交收成盤，現時開始敷活每担四十八元至四十八元五角。

台灣幼砂，特砂均已抵港，現準備提收，幼砂轉手每担五十五元碼頭交收成出五十包，特砂按五十四元。

比利時幼砂，存倉貨以每担五十三元五角成出卅包。

美加德法外滙
牌價一律掛高
美告羅士昨亦上昇

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元、西德馬克及法國法郎均見調整，計調整後之新滙率，均一律破前掛高，至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦微升，滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價無變動，仍爲六〇五·二〇港元，買入價由五九一·六〇港元改爲五九一·八〇港元，即每百美元較前多兌〇·二〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五九一·六〇港元改爲五九一·八〇港元，買入價亦由五八四·四〇港元改爲五八四·六〇港元，即每百加元均較前多兌〇·二〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一七三·一〇港元改爲一七三·二〇港元，即每百馬克較前多兌〇·一〇港元，買入價無變動，仍爲一七一·一〇港元。

法國法郎電滙賣出價無變動，仍爲一一〇·八〇港元，買入價由一〇八·五〇港元改爲一〇八·六〇港元，即每百法郎較前多兌〇·一〇港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二·四一八七美元改爲二·四一八一美元，買入價亦由二·四一八九美元改爲二·四一八三美元，即每英鎊均較前少兌〇·〇〇〇六美元。

本地生蠔源少
生牛大盤價昇

【本報訊】昨日之頭食品市，以生牛來源較疏，大盤價每担升一、二十元，零售企定。本地生蠔亦少，每担上升百多元，價錢昂貴，每斤售九元六角。鮮魚供應正常，價位變化不大，獨鯇魚較多，價錢疲落，每斤六元四角。至於蔬菜方面，其源仍少，菜王每斤升八角，售七元二角，車八角，每斤五元六角，餘者內驟平穩。

日本商品期貨交易行情表

大亞投資公司供應

七月七日（星期三）下午

品名	節數	七月份	八月份	九月份	十月份	11月份	12月份
乾繭（前橋）	上日收盤	46.63	48.08	50.53	50.63	50.88	51.60
	第一節	46.16	47.46	50.33	50.66	50.85	51.05
	第二節	46.63	47.60	50.40	50.75	50.88	51.11
生絲（橫濱）	上日收盤	117.96	119.16	119.98	120.33	120.00	120.38
	第一節	117.53	118.95	119.46	119.98	120.00	120.43
	第二節	117.51	118.98	119.60	119.81	120.00	120.41
雷虹紗（東京）	上日收盤	3.90	4.00	4.06	4.12	4.32	4.16
	第一節	3.83	3.96	4.05	4.11	4.11	4.15
	第二節	3.83	3.97	4.09	4.09	4.10	4.14
棉紗（東京）	上日收盤	3.89	3.88	3.81	3.76	3.74	3.75
	第一節	3.86	3.83	3.78	3.71	3.70	3.70
	第二節	3.86	3.83	3.78	3.71	3.70	3.70
毛紗（東京）	上日收盤	20.13	18.83	18.35	17.65	17.66	17.65
	第一節	19.88	18.65	18.10	17.60	17.55	17.50
	第二節	20.00	18.63	18.00	17.58	17.50	17.49
紅豆（東京）	上日收盤	268.50	269.16	271.50	269.00	260.00	255.66
	第一節	266.83	268.00	270.33	267.83	257.33	253.16
	第二節	267.16	268.00	269.63	268.00	256.65	253.16
	第三節	266.83	269.00	270.16	268.66	257.65	253.00
白豆（東京）	上日收盤	106.00	109.83	111.00	....	....	....
	第一節	104.33	107.50	110.83	....	....	....
	第二節	104.50	107.00	110.16	....	....	....
	第三節	104.83	107.00	110.50	....	....	....
幼砂糖（東京）	上日收盤	1.93	1.93	1.98	1.94	1.98	1.93
	第一節	1.92	1.93	1.95	1.98	1.98	1.98
	第二節	1.92	1.93	1.98	1.99	1.93	1.98
粗砂糖（東京）	上日收盤	0.62	0.64	0.65	0.66	0.66	0.66
	第一節	0.62	0.64	0.65	0.66	0.66	0.65
	第二節	0.62	0.61	0.65	0.65	0.65	0.66
樹膠（東京）	上日收盤	1.91	1.96	2.00	2.08	2.12	2.18
	第一節	1.90	1.95	2.00	2.07	2.12	2.13
	第二節	1.90	1.95	2.01	2.08	2.12	2.13
	第三節	1.90	1.95	2.01	2.09	2.13	2.14

銀行利率雖高
美股上落不大

【紐約六日美聯社電】市況昨日升跌變動不大，似乎不受銀行提高利率的影響。觀察家初時認爲，各銀行如果提高利息率，會引起市面很大的波動的。

杜鐘斯卅種工業平均指數收市時升二點一一點于，成八百九十二點三零，成爲昨日最高的數字。

格電行股票爲昨日証券交易所最活躍股票，升零點二二五，成二十二點三七五，成交爲一百一十四萬三千八百股。

紐約証券交易所昨日成交總數爲一千零四十四萬股，星期五成交總數則爲九百九十六萬股。

紐約証券交易所活躍股票收市時價格：收市價，格電行，廿二點三七五，柏萊西合金，二點三七五，亞爾西愛無綫電，卅五，美國電話電報，四十五點一二五，堅尼國民股務，卅五，A·M·F公司，卅八點三七五，杜美財務，十六點六二五，美意照相，卅八，費塞電腦，十一點八七五，菲利浦工業，廿一點八七五，好在年事呔，卅二點七五，批衞牛奶（優先股），廿一點八七五，包許眼鏡，一百三十二，美國航空，廿七點五，泛美航空，十三。

國際行情昇
黃豆成價好

【本報訊】土產豆子市，黃豆、紅豆和綠豆市勢均堅穩，盾豆貨源仍疏，粟米和麥穗價位向企穩，生仁市疲，芝蔴朴轉定下坡。

黃豆，在國際行情報升的支持下，近市走勢相當堅俏，美國二號黃豆以每担五十四元現貨倉交綜合做開二百五十包，至於後途來貨，將因成本過高難以劃算，其他黃豆每担分拆五十一元及五十二元，一般貨底均疏。

紅豆，上價紅豆仍然疏俏，每担分拆一百卅五元及一百四十五元，泰國特庄貨每担成至九十二元碼頭交收成出五十包，金邊產品祇八十六元，據說：色澤欠差。

綠豆，市況仍穩，泰國新北欖坡油綠豆每担以一百十四元碼頭交收做開二百包，抱才機綠豆現沽一百一十五元，中油綠評每担七十二元，新界農場客有染指。

盾豆，來存兩疏，美國大粒貨每担現拆一百四十五元，本月蔗花貨每担一百廿八元，泰國貨每担七十五元。

粟米，本地客貨約仍旺，金邊紅粟每担卅三元五角碼頭交收成出一千包，印尼產品貨粟按卅一元九九，本週交貨。

麥穗，呂宋粗紅麥每担廿五元二角碼頭交收成出五十噸，巴基斯坦粗紅麥來貨不划算，每担按廿六元。

芝蔴朴，在早些時漲勢過猛下，金邊赤芝蔴朴處價回順，本週交貨每噸八十七元五角碼頭交收綜合成開四十噸。

星洲膠價
止跌回升

【本報訊】星洲膠市，由於買家興趣轉濃，補給活躍，交易情況轉暢，昨日膠價亦呈止跌回升，一號烟膠七月份花貨包落水價每公斤爲坡幣一〇四仙二五。昨日星洲膠市，由於買家落行增加，交易回升，一號烟膠七月份花貨包落水價每公斤爲一〇四仙二五，賣盤同爲一〇四仙五〇，八月份花貨包落水價賣盤同爲一〇四仙二五，賣盤爲一〇四仙五〇。

港米市安定
昨成六千包

【本報訊】本港米市，昨日正式開盤成交者約有六千包，安定如常，其價如下：泰國天字新大米每担成六十四元半，天字新谷仔米五十四元八，天字蓄谷仔米五十三元，青飛輪谷仔米五十一元八，青粘財米每四十一元，青玉米篠仔卅四元，大糯米卅六元半，大陸石字糯七十三元，銀竹粘六十八元，一留九十元零六，靑高粘九元。

九龍塘

南開英文書院招生

本校招：F.1—F.5（會考班）小學P.1—P.6兼招各級寄宿生。

校址：金巴倫道七號　電話：K三七五三〇四　K三六六五九三　K三七五一五四　K三六七五四九　校監：李牧

香港　樹仁書院　招生

一、級別：大專—新聞系一年級新生、文史、外文、會計、工管、社會社工各系一年級新生，及二、三年級轉學生。（分日學部與夜學部所有部份課程完全一律）

大預—F6L文、理組學生，分上下午班。

商業專修科（一年制）上、下午及夜班學生。

二、報名：七月二日起每日上午九時至下午五時半（星期日休息）

三、校址：香港跑馬地成和道八十一號全座。　電話：H七三三一二三

大道中十六號安興行一一二室本校中環辦事處。

九龍辦事處：彌敦道五六六號九樓人人出版社

四、獎助學金：本校特設獎助學金四種共一百名，報名同時接受申請，以入學試成績優異者優先考慮。

五、附告：（1）凡本校學生成績優異者，得由本校保送美國路易西安納州立東北大學深造。

（2）修完大學預科課程，可參加港大、中大、倫大、台大入學試，并得直升美國東北大學一年級攻讀。

校董會主席：簡悅強議員　監督　胡鴻烈議員

校董會副主席：黃宣平議員　校長　鍾期榮博士

香港九龍　利瑪竇書院

招考一九七一至七二年度新生

本書院新建之第五分校（即港區第二校）位於灣仔船街九至十五號，現經落成啓用，並由即日起在上述校址辦理新生入學申請事宜。至其他各屬校亦增設若干學額，凡欲申請者，可到各校校務處查詢。

招考班級：英文中學：F.1至F.6（大學預科班）

中文中學：中一至中六（大學預科班）

小學：分英文小學及中文小學各級及幼稚園初班

報名地點：（一）九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號

（二）九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號

（三）九龍第三校：深水埗大埔道七十號（由八月起遷往附近鴨寮街廿八至卅六號新校舍）

（四）香港第一校：西營盤第三街一〇三號

（五）香港第二校：灣仔船街九至十五號

（六）香港灣天主教慈幼中學

詢問電話：K—813010　H—432724

暑期英語會話進修班

地址：富打老道廿三號C基督教大專學生公社。

時間：由七月十二日至九月一日，每周五日，每日一小時

學費：全部課程只收費壹拾伍元。

師資：美國史丹福大學學生。

報名：凡中五程度以上同學請即到上址報名。

歐洲商人繼續訂購
秋冬成衣生產轉忙
港各廠家付運八月普入高潮

【本報訊】歐、美商人最近來訂購冬季成衣繼續增加，並且大額訂單亦不少，交貨期普遍排至九、十月，現時大多數製衣廠全面開工生產陸續付運，以目前各廠接入歐美各地秋冬成衣新單來看，平均比去年同期增加。

據製衣廠商消息：近日歐美商人寄來秋冬季成衣新單比前增多，尤其是西德商寄來的新單，更爲顯著，因爲每年五、六、七月均屬歐洲商人落單訂秋冬季貨旺季，故來單繼續增加，各廠接單交貨期排至九、十月。

現在本港大多數製衣廠全面開工生產，同時進入本月份，秋冬成衣付運已陸續增加，而八月份將是付運的高潮開始，到十月間，則是付運的尾聲。由於今年假髮業產銷欠佳，不少假髮女工轉向製衣廠工作，同時部份紡織工人亦有轉到製衣廠去，故此現在一般製衣廠工人不若去年同期那麼欠缺與流動，生產效率比去年同期提高，就至目前止，各類型製衣廠接入秋冬季成衣新單，平均比去年同期增加若百分之二十，不過製衣廠的營業利益並不比去年增加，因爲單價雖有輕微提高，但追不上工錢的增加和布料價格的上升。可是，在今年本港系工業中，製衣業仍然是表現得較好的。

公事使用中文委會建議
法庭應接納中文訴訟狀
中英語作供由法官決定

【本報訊】公事上使用中文研究委員會提交港督的第三報告，昨日在立法局提出省覽，該委員會在報告書中建議，裁判司法庭審案時，一切口述部份，應否使用中文、英文或兩者併用，應由裁判司全權取決。

委員會並建議，此辦法亦應在兒童法庭及租務法庭實行。

委員會指出：根據一九六九——七〇年司法統計，各級法庭審理案件，以裁判司法庭佔大多數，計在百分之九十六以上。故此，倘上述建議全面實行，則法庭使用中文當有很大進展。

委員會已注意到本港缺乏能懂中文的司法官員，因此它呼籲考慮是否可以復用紳士法庭，由能說中文的太平紳士主審，此不失為實施這項建議的好方法。

委員會多數委員建議所有法例及有關輔助法規應譯為中文，而將來的律例，應用中英文公佈。

不過，委員會以為在現時的司法制度下，中文無法在法庭獲得與英文同等的地位，因為香港法律是多世紀以來英國歷史和法理學的產物，且包括十三世紀來的許多判例，因此，委員會認為要將那些有關法律和判決全部譯為中文，實際上無此可能，但本港現行的法例及輔助法規，則是可以譯成中文的。

較早時，委員會曾委出一個法律小組，研究法庭訴訟使用中文，以及中文作為法律語文的問題，法律小組的成員為楊鐵樑法官（主席），黃見秋大律師，胡寶星律師及余叔韶大律師。

該小組已向委員會提出報告，而委員會所提建議，就是根據該小組的研究結果而提出的。

委員會的其他主要建議包括：

所有與市民日常生活有關的法例，均可用中文刊印發釋。法例及輔助法規所用的法律名詞，應從編成冊。

現行法例及輔助法規的名稱，應即譯為中文，並應對各例內容略為解說。

訴訟當事人若無律師代表，那麼，他所提出的用中文的訴訟狀，各級法庭均應接納，中文文件亦應由法庭接納作為證據，無須要審定譯本。

一切宣誓，應照所宣誓語言紀錄，目前部份政府機關，對用中文所作的誓詞，均以英文紀錄，這種習慣應立刻廢止。

嫌疑犯或將來可能成為證人的人士，向警方所提的口供，應以所用語文紀錄。

法庭與只懂中文的市民通訊時，應使用中文，如屬技術性通訊，應中英文併用，必要時並聲明以英文本為準。

政府所發執照，証明文件並非法定的標準表格（除非是對一般市民並無直接關係者），應中英文並用，並具同等效力。

政府機關就法律事宜寫信給只懂中文的人時，應用中文，並附英文譯本，且聲明如有爭議，應以英文本為準。

委員會估計，實施第三份報告書的建議，要起用十七名翻譯員，每年的經常費為四十三萬七千五百一十二元。但此數並未包括警方所需增加的人員薪金在內，因警方需增多少人員，現時尚未能估計。

委員會相信，照這個估計數目，它所提出的建議是合理的，亦是香港能够負担得起的。

委員會說，立刻實行第二及第三份報告書的建議，共要增加五十七名翻譯員，政府在招募及訓練這批職員方面可能有困難，在此情形之下，委員會認為第二份報告書的建議應優先實施，因這些建議對社會大部份人士有影響。委員會提議，載於第三份報告書的建議，其中有些是需要增加人員始能實施的，這些建議不妨留到招募及訓練問題解決後始付之實施。

委員會希望能在未來數月內完成任務，並向港督提出最後（即第四份）報告。

女學生被輪姦案首被告自辯
指受害人自願獻身
代解皮帶兩度春風

【本報訊】被控奪女學生遭四飛輪姦禁錮案，控方證人全部作供完畢，昨在高院由首被告在犯人欄內自辯，承認曾與受害人莎莉先後「梅開二度」，但係大家均得莎莉之同意，並聲稱與莎莉做愛前曾加以愛撫，由莎莉首先動手代他解去皮帶。

十八歲首被告林偉維又名維仔作供稱：

「案發當日早晨，三名被告來寮找我，四人一起往東頭村十七座之華富茶樓飲茶，其後我提議往十七座找友人亞佳，由於各被告表示他們亦認識亞佳，四人遂上樓，但按門鈴沒有人應，其時，我看見有兩名女子在走廊附近東張西望，便上前問她們找何人。其中一人問我們是否認識一男子王平，由於我知道附近有一名黑人物叫亞王平，遂問該女子與亞平的關係。她說她是亞平的『細妹』，我問她所謂『細妹』是什麼意思，她說她是指三合會中的細妹。」

首被告辯稱：其後我與第三被告帶她上三樓找王平，但她說她記不起王平的門牌。我們三人遂在三樓談天，我問她的姓名，她答是華女，又反問我們的名字，我告訴她叫亞維仔，我們談了約半小時，我對兩人表示要落樓。」

首被告說：「當我到二樓時，看見第二及第四被告與另一女子（莎莉，受害人）在傾談，於是我們四人又在一起談天。莎莉告訴我們她的日常生活及嗜好，約半小時後，莎莉表示疲倦，並問可否找地方休息一會兒，當時我記起有一朋友是住在一〇三室，因此便往找他，但不在家，只有他的兩名弟弟在廳內，徇得該兩位小弟弟的同意，我遂往走廊叫第二、四被告及莎莉進入廳內休息，另一方面等候我的友人回來。不久，該兩名小弟弟表示落街買早餐，而我們四人則坐在廳裡的櫈仔看電視，互有傾談，莎莉當時靠近我而坐，我並無留意螢光幕，只顧與莎莉談天。」

「次被告當時說螢光幕警而不甚清楚，我叫他將門關上，光綫會比較柔和，我當時仍與莎莉談話，不顧被其他人聽到，向她提議入房內傾談。她當時並無說話，站起來，我擁她入房。」

他說：「入房內，兩人坐在床沿，我對她表示很喜愛她，問她對我怎樣。她沒有回答，我便吻她一啖，繼續互相擁抱及接吻，她擁抱着我頸部，吻着我，稍後，我們躺在床上，仍擁抱着。我不知道我們如此互相擁抱着維持了多小時候，我覺得一隻手伸過來解我的皮帶，我當時覺得她想要一些東西，而我十分興奮，因為我亦想要一些東西，我對她表示這樣是不能够將皮帶除去的，我站起來，將燈熄了，將衫褲除去，其時，她早已自己除去所有衣物，我繼續吻她，我們兩人不斷在接吻，我輕輕愛撫她的乳房，隨後我們一起做愛。」

首被告說：約十五至二十分鐘後，我起床穿回衣服，而她亦穿回衣服，兩人坐在床上，我問她是否很後悔，她表示我不用為她是否後悔而担心，我說因為我與她已發生關係，所以我不會離開她，我會將她當作妻子看待，並表示我將會盡快通知我父母，正式娶她為妻。」

首被告續稱：「為着避免廳外兩名被告懷疑，我與莎莉靜靜從房內行出來，我仍然用手擁着她的腰，其後，我對莎莉表示，擬出外找第三被告及華女，我在二樓祗找到第三被告，遂與他返回一零三號室。莎莉問第三被告華女去了那處，他說已送了華女回家。其後，該兩名小弟弟回家，表示他們的母親將回來，叫我們最好盡早離去，因為他們的母親不喜歡那麼多人在其家中。」

首被告說：「當時莎莉表示疲倦，想找一地方休息，第四被告提議往城寨龍津道四十五號一公寓。一行五人抵達該公寓，開了一間房，莎莉入房休息，而我們則在外看電視。其後，我進入房內，看見莎莉睡在床上，我除去衣服，擁着她一起睡覺。」

他說：「當我睡意甚濃時，其他各被告在外對我說要離去，我單獨留着次被告，表示有事要對他說，因此，三、四被告便離去。我再入房，除去衣服，睡到下午七時，由次被告打電話叫了三碟飯，我與莎莉食完飯後，與她傾談，她並說及其學校生活及家庭狀況。我們傾了一兩點鐘後，她便表示要睡覺。」

首被告續辯稱：「我對她提議最好將外面的衣服除去，以免弄皺。我當時亦除去身上的衣服，只餘內褲，由於當時天氣仍凍，及我們兩人只穿了內衣褲的關係，我們遂擁抱在一起，過了不久，我用手按着她的乳房吻她，漸漸地，我倆又再次造愛。事後，我們穿回內衣褲，睡至翌日早上八時許。」

首被告說：「翌日晨，我與莎莉及次被告往城寨南方茶樓飲茶，行經一蔴雀館，我問莎莉是否想單獨返回公寓，但她願意隨我們入蔴雀館。我與次被告玩至中午十二時四十五分左右，三人往南僑餐室吃午餐，其後行經九龍城戲院附近一百貨公司，我問莎莉是否需要買些內衣褲，她問我取十元，單獨去買，我亦與次被告去附近買了一些牙刷等物。」

首被告最後辯稱：「我們二人返回公寓，我幷煲水給莎莉沖涼，不久，第三被告與另一名友人來找我們，而次被告表示：想回家沖涼及換衣服，我亦有同感，因此，我與次被告離開公寓，各自回家，在離去時，我叫第三被告代我暫時照顧莎莉，其後我從家中返回公寓時，莎莉，第三被告及其友人已經離去。」

四名被告：㈠林偉雄又名維仔，十八歲，工人，居無定所；㈡馮發生，一名明仔，廿一歲，無業；㈢陳家和，又名老毛，廿一歲，無業；㈣吳財輝，又名爆佬，廿三歲，無業。

案由委任大法官李福善聆訊，高級檢察官王見秋主控，各被告延聘鑑深大律師代辯，一名陪審員缺席，故陪審團祇由四男二女組成，全案未畢，今晨續訊。

黃宣平議員表示
興建會議堂主張

【本報訊】黃宣平議員昨日在立法局表示支持包朗議員在本港興建會議堂的主張。

黃氏是在立法局休會辯論時作上述的表示。他說：他相信市民將不會反對在紅磡新戶內運動場附設一個大禮堂，而將市民對政府這項建設也祇會讚揚政府有先見之明。

同時，他認為此舉將是一種投資，對於本港一般繁榮大有好處，並且能使到入息與利潤稅方面的收入增加。

黃氏促請當局應在紅磡戶內運動場圖則最後完成之前將來打算，計劃興建一個會議堂，最少設有三千個座位，或比大會堂音樂廳大一倍。

「保衛釣魚台行動委會」代表
向日領事遞抗議書
警方戒備幸無意外

【本報訊】「香港保衛釣魚台行動委員會」兩位代表，昨晨十時曾前往國際大廈日本駐港領事館遞交抗議書，並邀約日本官方代表出席昨日維多利亞公園舉行的和平示威集會。他們並在昨晨八時許，在天星小輪碼頭派發傳單，但為警方勸諭離去。

警方於昨晨早已派出十多名軍裝警員在國際大厦守候着，並將大厦之橫門封閉。通往十九及二十兩層樓的電梯亦遭封閉。十時零五分左右，一名自稱高超身穿藍色夏威夷恤的青年手持公文袋，甫踏入國際大厦，即被警方人員上前干涉，要求檢查其公文袋，發覺內有一張疑為釣魚台形勢的地圖及一些私人文件，該青年表示欲往日本領事處辦申請手續，警方遂把其公文袋暫時扣留，着他今日往中區警署取回及趕快離開。

是時，另外兩名青年正擬乘電梯前往日本領事館遞交抗議書，亦為警方人員所阻，該兩名青年名周老逸及陳冠雄，他們是代表「香港保衛釣魚台行動委員會」向日領事遞交抗議書的，經過他們一番據理力爭之後，率由威利警司准許下乘電梯往日本領事館，把抗議書交與日本駐港總領事岡田晃，並邀其出席昨日之示威集會，他們二人在遞交抗議書後離去，警方亦未有採取干涉行動。

台灣達育商專校長
訪問本港德明院校

【本報訊】台灣育達商業專科學校，為台灣私立學校中翹楚，素以管教嚴格著稱，各級學生人數一萬四千餘名。該校校長王廣亞，日前由台來港觀光，仰慕德明院校在港聲望，昨日上午十一時卅分，由彭錫恩、夏慶生陪同抵達德明，鄭校長潤才暨各單位主任導在各課室及生物、理化實驗室、圖書館等處參觀，並設午餐於慶相逢酒家。

王校長對德明校舍層樓高聳，美奐美輪與設備之完善及下學期數學新計劃，增購新式數學儀器等，均表贊羨，尤其處於特殊環境下，能艱苦奮鬥，為國育才，更備致敬佩之忱，席上交換辦學經驗，認為台港兩地情形雖異殊，然為下一代計，首應注意立德修身之道，再而因材施教，方能收穫教育效果，否則一般青少年習染社會不良風氣，實非社會之福。

雙方暢談至二時許方散，王校長已於昨日飛返台灣。

毒馬案警探供述
拘捕四名被告經過

【本報訊】騎師彭利來、馬伕及無牌醫生等六名男子，被控串謀毒馬案，昨續在維多利亞地方法院繼續聆訊，分由超羣馬主嚴濟蘭、忠友馬主王劍偉、堅橋馬主徐耀基及代為管理瑞士小姐之烈打分別出庭作供，反黑組高級幫辦石振華、高級探目歐陽坤、探員蕭守儉則供述拘捕次被告張勇華、第三被告鄧輔民、第四被告林旺輝及第六被告秦禮權經過，因証供未完，押候今晨續訊。

開庭後，由替代馬主管理瑞士小姐之歐籍保險經紀烈打（譯音）出庭作供說：瑞士小姐之馬主希提和他非常老友，當希氏於七零年二月十一日因事離港，請他代為照料愛駒瑞士小姐。這匹瑞士小姐是六八年新馬，身體很健康，自運來港後，未曾患病，在參加三月七日一場比賽時候，排第九班負一五〇磅，由吳庠如策騎。賽前這馬狀態順峯，他曾和練馬師朱寶明及騎師等討論，認為這馬應至少值第八班。故降入第九班雖負重磅，仍可輕易取勝。這場是一哩一七〇碼長途賽，當開跑時，他見這馬似不願跑，一路墮後凡百碼遠，結果跑包尾。他因賽前估計這馬必入三甲，故他投注於這駒一百元，其中廿五元獨贏票，七十五元位置票。另替馬主希氏也下注一千元，其中二百五十元獨贏，七百五十元位置票。所以賽後，他認為這馬是有不妥，即着人通知獸醫來檢驗。三月八日，即兩天後，獸醫屋利電告他，謂這駒病勢危重，次天獸醫再電告他，謂這馬已不治死了。

嚴濟蘭醫生，他是六八年新馬超羣之馬主，居港廿五年，五一至六二年期間曾在本港馬場馳騁，為業餘騎師，及六六年，因一次意外事件，即從此高掛馬靴。在六九至七〇年馬季，超羣共出賽五次，其中三次奪標，七〇至七一年馬季，三月七日出跑一英哩，因這馬健康良好，勝後再想保持，賀口亦佳，而負一四九磅亦不重，故估計當可連捷，因此他投注於其愛駒一百五十元獨贏，另買一百五十元連贏位票。出場時，他見這駒外表如常，但結果跑回季軍，但這場冠軍馬所跑時速為一分四十六秒，這在超羣來說，是隨時可以跑得快一些。而這場冠軍是彭利來的三寶（按獨贏派彩四十八元九角），現在超羣已升上了第一班。

堅橋馬主徐耀基答辯方大律師李俊基問說：本年六月廿六日新理士幫辦首次問及他有關這次酒會之事，當日下午第五場賽獲婦女銀袋賽，大力馬主亦并舉行酒會慶功。

反黑組高級幫辦石根華供說：七〇年十一月卅日凌晨二時四十分，他率領探員前往英皇道卅四號二樓第三被告鄧輔民醫務所搜查，隨將鄧拘捕返署，錄下鄧之警誡供詞於記事簿，及二月九日下午五時四十八分，再率隊到跑馬地山光道馬房，將第六被告秦禮權拘捕，由秦寫下警誡供詞於其記事簿，大意如下：「我沒有做過違法事。」證人在答辯方大律師盤問，謂當晨搜查鄧之醫務所，政府女化驗師及警司麥馬漢於稍後時間亦有到該處。

高級探目歐陽坤供說：去年十一月卅日凌晨二時半，奉警司麥馬漢之命，偕同祈理夫幫辦到鴨脷洲大街八十號閣樓將第四被告林旺輝拘捕，並錄下之警誡供詞於記事簿，大意如下：「我不知道些賽馬事情，我有做呢件事。」

第六一式式號探員蕭守儉供說：去年十一月卅日晨二時四十分，奉警司麥馬漢命，到跑馬地警察遊樂會會員之宿舍七十號將次被告張勇華拘捕，並錄下張之警誡供詞於本人記事簿內，大意如下：「對以上事實，我唔知道。」

新界馬房兩匹馬
證實被毒蚊咬死

【本報訊】香港賽馬會已經證實有兩匹屬於新界一間馬房的馬，因為患上一種名叫「日本B腦病」（JAPANESE B ENCEPHALITIS）的疾病以致死亡。

據悉：此種疾病的發生係由於動物被某一種毒蚊所咬而致，此等動物通常為牛、馬，及豬等，間中亦會由牠們轉給人類。

當局現時已對該等毒蚊進行一種調查及防止那些毒蚊滋生的工作，但當局已勸諭該區的居民在睡覺時最好掛上蚊帳，作為防範。

據悉：直到現時為止，尚未有居民得到此種疾病的報告。而且此等疾病在港並未流行過。

同時，馬會表示：該兩匹死去的馬，並不會傳染給居民，因為毒蚊的毒將會隨着馬匹的死去而消失。

商台今播講
性敎育座談

【本報訊】商業電台中文第二台在今晚七時至八時，將會播出一節性敎育問題座談會特別節目。這次座談會將會論及何謂性敎育？應否在香港推行？推行時應該注意甚麼細則？與及名稱應否重新訂定等等。

參加討論的各界人士：公敎婚姻輔導會代表余保成、江任燕瓊，工商晚報總編輯譚達夫，香港紅十字會青少年部主任冼若華，協和中學校長何恩德與及一位青年聽衆陳淑儀等。

中庸與周易通詮
盧展才陳崇興講

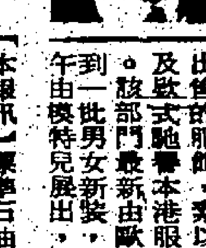
加路連山道孔聖堂，每逢週日上午十一時正至下午一時止，在大會堂九樓南座講室舉行學術演講，宣揚孔道。本月十一日（週日）依上時間地點請盧展才教授續講「中庸」第廿二、三兩章「唯天下至誠為能盡其性……唯天下至誠為能化」。又請陳崇興教授續講「周易通詮」之進展「周易以倡導理智判斷之故……墨子以為知之過程，合材、接、明而成之知，豈不為精確認識之知乎？」請各界人士到聽，有講義派送。

港九街坊婦女會
少年德育運動
延期截止報名

【本報訊】港九街坊婦女會主辦第六屆少年德育運動，本定六月底截止報名，但因參加人數踴躍，故經會議決定，為應愛好青年之需求，決定增加班數報名，延期本月十六日截止，章程在港九各區民政司署及九龍東道政府合署七樓民政事員辦事處領取，並訂十六日下午四時在香港清華街蘇浙公學舉行開幕禮及編班。

該運動負責人選亦已選出，主任委員孫方中，鄭雅妍、鄭深開，秘書趙少鶯。香港區中心在蘇浙公學上課，總負責人凌秀芳、江鴻芳，生物劉燕珍，土風舞陳秀生，無綫電高懿熾，編織梁慧中，攝影馬潔珠，救護戴蓮珍，國音許院文、林秀容，汽車修理馮蕃端，民歌盛閒琨，國術陳靄玲，乒乓丁毓珠，家政鄭漪貞，游泳戴鐵秀。九龍區中心在九龍油麻地官立小學上課，總負責人：陳鐵玲、洪潔芳，裁剪洪潔芳，攝影麥舜瓊，無綫電楊勵賢，編織戴國音潘麗梅，民歌陳顯明，汽車修理蕭瑞華，國術陳靄玲。

夏巴離港渡假



夏巴國際集團董事會主席夏巴先生與夫人昨日乘搭泛美航空公司客機離港前往巴里島作十天渡假。圖為夏巴近照。

中區永安
時裝表演

【本報訊】永安公司中區分店昨午在該公司六樓舉行一項時裝表演，展出該公司六樓精品部所出售的服飾，素以品質及款式馳譽本港服裝界。該部門最新由歐美運到一批男女新裝，於昨午由模特兒展出，令各界仕女們一新耳目，讚賞不已。並由美國最麗鄉文化粧品公司担任化粧示範。

標準石油公司選拔
一批學生担任
安全檢查工作

【本報訊】標準石油（香港）有限公司，為了協助更多的青年人利用暑期時間及響應本年度學生暑期工作運動，特別揀選四十名香港仔工業學校的應屆畢業生及中五升級生作標準石油氣免費安全檢查工作。

被選拔的四十名安全檢查員，由昨日起，在香港仔工業學校訓練中心，接受為期一週的訓練，然後派到香港、九龍、新界及澳門的用戶府上服務。屆時各人均穿制服，並有證件，為用戶提供妥善服務。

此「安全檢查」的主要目的，為提供標準石油氣用具、膠喉、調節器、氣缸及熱水器等免費檢查服務。

訓練班由標準石油（香港）有限公司商務總裁安德信致開幕詞，並由香港仔工業學校校長王若翰神父對各安全檢查訓練班勉勵一番，參加此訓練班進修者，尚有標準石油氣代理商及技工凡廿餘人，講授各標準石油氣的專業人材領導。

梯間截劫

【本報訊】兩名歹徒昨在九龍上海街一層樓宇的二樓梯間，持刀截劫一名四十七歲的男子，結果被搜去現款及手表與派克筆各一，約值一千九百元。

這宗劫案發生於昨晨十一時左右，一名年約四十七歲的男子，當他行至九龍油麻地上海街四一八號二樓梯間時，突由旁閃出兩名男子，用刀指嚇住，並令不得聲張，匪徒中之一人，則在他身上翻搜。結果被掠去約一千四百五十元現款，一隻奧米加手表與一支派克筆，加上這兩件物品，損失共約一千九百元左右。

兩名歹徒於得手後，相偕奪路逃去，而事主亦急忙報電報警。

李凱勳逝世
定今日大殮

本港太平餅乾糖菓有限公司營業主任，李氏宗親會董事李凱勳先生，于七月五日病逝伊利沙白醫院，定今日（八日）下午一時在九龍殯儀館大殮。李氏生前廣結人緣，亦為餅乾糖菓業之先進，生榮死哀，屆時執紼者必衆。

精明的選擇

根據本港政府入口貿易統計，去年度從西德進口的雪柜，寶石牌高佔94%，何以寶石牌雪柜銷量佔壓倒性的優勢？無他，用戶的選擇是精明的。西德寶石牌雪柜，具有無比的優良性能，當然銷量佔了絕大多數。目前市場上自稱西德製的牌子甚多，但所佔的百分比却如此之少，可見有些稱為西德製的雪柜，其眞實性是值得懷疑的，精明的用戶，買雪柜！一定要指明眞正西德製造的寶石牌雪柜。

西德製造 Bauknecht
寶石牌雪柜

分期付款・手續簡便
港九各大雪柜行電器行均售
總代理：香港火油公司電器部
九龍彌敦道恩與大厦11樓　電話：K-665272

亞洲航業有限公司
董事會主席報告書

公司盈利

回顧上年度本公司之業務有較前更滿意之成績表現，盈利數字亦再度顯示鉅額增加，殊堪告慰，上年度之營運總盈餘為二九，五六九，二〇一港元，較去年之二一，六九二，二八四元，約增百分之三十六，上年度之淨利為二一，〇九〇，九四六元較去年之一七，六五四，三三三元約增百分之十九點五。

船隊形勢

本公司第一艘超級油輪「世夔」號，載重二三四，七三八噸已在一九七一年三月間落成，參加行駛，另三艘超級油輪已在本年度內訂建，該三艘之總噸位超過七一五，〇〇〇噸，預定在一九七四及一九七五年間落成，而本公司船隻之總噸位亦將隨之自去年度之二，三一七，四二九噸增至三，〇四三，五六二噸。鑒於「世夔」號於一九七二年三月三十一日截止之年度內將有全年之航行服務，又本年度內將另有新建超級油輪及載重二五，〇〇〇噸之散貨輪各一艘竣工參加行駛，對公司未來之收益數字定當大有增進。目下本公司已在航行中船隻之總噸位為五七二，七九七噸，較諸去年之三三八，〇五九噸已有顯著之增加。

有計劃而有步之發展船隊擴展仍將為本公司之一貫政策並在可能範圍內務使各類型之船隻有平均發展之機會，但由於超級油輪之需求孔殷及較高之營業收益，以後擴建計劃之重點自應放集中於此一類型之船隻，截至目前為止本公司共有九艘此類型巨輪在籌資或合股興建中，每艘之載重量自二一七，二〇〇噸至二六四，五〇〇噸不等，為求穩妥起見每艘新輪必須於獲得妥善可靠之租船合約後，方開始興建，以符本公司一貫之營業方針，年來世界各國之造船價格及付款條件不斷提高，尤以超級油輪為最，本公司幸能及早在船價平穩之際，簽訂固定造價之合約，不失為明智之舉，本公司並已更進一步對日元增值之可能性預作準備，在簽訂租船合約時盡量爭取日元船租以作支付船廠造價之用。

股息分派

董事會經審核年結後已決定於一九七一年七月二十六日召開之週年常會中建議分派截至一九七一年三月三十一日年度之末期股息，就已發行之五〇，六三四，〇〇〇股每股派息二角二分，此次派息之總支出為一一，一三九，四八〇元，按去年度派息每股一角五分，共支出七，五九五，一〇〇元，此外擬將自附屬公司收到之利潤七，五六八，七〇四元撥入資本公積金項下，使該公積金增加至一五，六七二，八六五元。

董事會宣佈於截至一九七二年三月三十一日年度內，將派發中期股息計每股一角三分，此為本公司之創舉，該項中期股息將於一九七一年七月二十六日派發，按本公司已發行股票總數為五〇，六三四，〇〇〇股，此次派發中期股息共將支出六，五八二，四二〇元，董事會並將建議於一九七二年七月至八月間派發是年之末期股息計每股二角二分，至於截至一九七三年三月三十一日年度之派息總額董事會認為如無特殊變化將不至低於每股四角。

業務支出

年來百物騰貴，工資高漲，船務管理之支出亦隨之激增，尤以較大般隻保險費率之倍增對營運收入之影響最鉅，幸本公司屬下之多數較大般隻加保險費用有何增加例由租戶負担，中型及小型船隻保費之增加幅度較小，對整個支出數字影響未見嚴重。

船隊之擴建及增資

由於世界性對噸位之高度需求，在上年度初期及中期無論油輪或乾貨輪之船租市況均呈堅挺，雖最近已略趨平淡但深信由於海運需求日益迫切，始終將造成船隻供不應求之現象，而海運亦業不難隨之益形蓬勃，本公司船隻多數與信用卓著之租戶簽訂長期租約，即使租率市況有若何短期性之波動所受影響就微，預計全球性之海運數量將於今後十年內增加一倍，而日本之海運額將佔總數三分之一，因此將來之海運重心必然集中於太平洋區，而本公司因地利之長將大獲稗益。

超級油輪之營運利潤較其他類型船隻為優厚已如前述，故本公司已決定在可能及有利條件下繼續着眼於增建此等船隻之機會，雖建造價格已在逐日高漲中，但如有合理可靠之長期租約仍為極端有利之打算，基於此，董事會已決定採用派發股票方式實行增資約八千八百萬元，派發之股票額定為一二，六五八，五〇〇股，每股面額一元五角，實價七元，此項新股票擬以每四原股對一新股之比例配售與在一九七一年七月十九日前在本公司正式登記之股票持有人，該項認購手續應於一九七一年八月二十四日前全部以現金交付清楚，有關此次增資之細則已另發股東通知書詳細闡明。

按本公司之大部股票係由本人領導之船務及投資公司等所持有，現該等機構決定將適量之股票推出作較廣之市場供應，但對此次增加後之資本總額仍將保持百分之六十五以上之股權。

感謝

J. L. C. Pearce 先生已於一九七一年三月三十一日辭去本公司董事職位，深表惋惜，本席代表公司對其歷年來之忠誠服務及貢獻，敬致謝意，同時熱誠歡迎蘇海文先生出任為本公司董事。

最後本席應代表本公司向匯豐銀行表示衷心之感衞，並對本公司總代理環球輪船管理有限公司全體同仁不辭勞苦悉力以赴之精神表示深刻之謝忱，本席深信在所有新輪次第落成竣工後於各同仁之戮力合作經營下，本公司之未來成就將進入一更為光輝燦爛之境界。

外籍警官亂揮警棍 兩名記者竟遭打傷

在昨晚維多利亞公園示威事件中，一名外籍警官正在拘捕示威者之際，在人羣中突有人將警帽弄跌，於是惱羞成怒，拿起警棍，往人羣中亂打，這時羣衆開始混亂，你推我擠。在七時十分，一名中文報章記者，被警棍打落腰部，當場嘔吐。七時十五分，該名外籍警官又進入示威羣衆中拉人時，又惹羣衆洶湧起來，該名警官又再利用警棍向人羣中亂打，而一名西報記者，因行近攝影，而警棍又揮到，該記者大聲高叫：「我是記者！」惟警棍仍照該記者腰部連打兩下，該記者馬上不支倒地，其他記者，一面將被打傷之記者抬出，另一面與之交涉，但該警官置若罔聞，警官正在工作中，這時一羣記者亦羣情洶湧起來，進忙找着新聞處人員理論，新聞處人員與議將傷者送往檢查。七時十五分，該兩名記者坐在路邊椅上，直至七時五十分救護車才到，將傷者送院檢查。

至八時十五分，記者開始集體行動，一位新聞處人員陪同向公園路口行出，而八時二十分，警察機動部隊開始作局部性將示威者迫出門外。

一輛停在高士威道近摩頓台的電單車爲人縱火焚

銅鑼灣區 陷入混亂狀態 商店紛紛關門 警察電單車被焚燒

（接第一版）約七時十分左右，示威隊伍於該草地上已齊集了三百人有多，皆齊坐地上唱歌，呼口號，警方人員並無採取行動，在旁邊有所商議。大約七時二十分左右，一名手持標語的示威者，在被捕時仍向圍觀的人羣呼籲堅持到底。

，數十警員持警棍衝入示威隊伍中，作強力驅散及拘捕，羣衆一時秩序大亂。兩名英文報章記者當場亦被打傷，其餘另有兩名羣衆被打至頭破血流。至七時三十分左右，維多利亞公園已一片混亂，傳單遍地，包含各色人等的羣衆數千雜亂於公園內。

自八名示威者被拘後，緊張及混亂的氣氛便升至頂點。因爲示威者在此時益發憤怒，和警方對峙的形勢更形惡劣。且一堆堆的示威者好像潮水般此起彼伏，使警方人員疲於奔命。

當時由於大批警方人員出動，警棍闖入示威人羣圖將彼等驅散，於是演出雙方大打出手的局面。在這段時間中，又有三名男子被拘，其中二名且頭部受傷，血流披面。但最不幸者，爲在現場作報導的新聞記者，其中二名在混亂中被打傷腹部，送院醫治。由於警察和示威人羣對峙達一小時，爲圖將人羣驅散，警方在七時四十五分起，使用擴音器，發出最後警告，勸諭示威人羣即離公園，否則便予拘捕，警方人員並將其中數個入口封閉，不准人們進入。

四十五分左右，維多利亞公園對開一帶，已堆塞了數千羣衆，交通爲之阻塞，載滿警員的警方卡車紛紛增援，並開始驅走維多利亞公園內的人羣，進而將街上雲集的羣衆追趕。

八時左右，豪華戲院對開地方，大量頭戴鋼盔及手執警棍的警方防暴隊追打街上的人羣，人羣紛紛逃至戲院及商店內，一部份商店及酒樓開始關門鎖閘。

八時十分左右，整個銅鑼灣區似已陷於混亂狀態，當時羣衆被警察追打，有一羣人挾扶着一個頭破血流的人，在豪華戲院大堂內經過，道路上並有人投擲玻璃雜物。

八時三十分左右，範圍已擴至恩平道及利舞台附近一帶，大量警方防暴隊人員在現場駐守，實行半封鎖狀態。稍後，在靜坐示威的羣衆離開球場，高喊前往大丸百貨公司。但仍有部份羣衆留在其他球場，並有人展開爲被捕者聲援的行動。

靜坐示威的羣衆離開維多利亞公園後，分散在怡和街天橋上及附近示威，警方防暴隊人員則手持警棍戒備。至八時半左右，一架停放在高士威道中國聯合銀行前馬路上，編號AM八七四二的警察電單車，突然着火焚燒，防暴隊人員見狀，急趕去揮棍驅散示威羣衆，示威羣衆遂由恩平道四散。

至八時四十分左右，消防車到場熄着火的警察電單車。但剛將該車的火燄熄滅，在距離該處百餘碼的泰國盤谷銀行附近的一架編號AJ六四五四的電單車又突然焚燒起來，消防車見狀，又趕去撲救。

至九時許，銅鑼灣區戲院的觀衆散場出來，警方爲防止有意外發生，仍派有防暴隊員在該處駐防，並勸諭市民儘速離去。

十時許，灣仔堅拿道東近新海傍大道方面，續有焚車事件，一輛編號AN五八八八的日製電單車，爲人縱火焚燒，後爲消防人員救熄。

維多利亞公園人羣清散後，在公園旁電氣道、永興街、帆船街等均有人羣聚集。大約十時半左右，數十人聚集在電器道一帶，堆起垃圾焚燒，另外在帆船街金殿大廈對面聚集，羣情洶湧，推倒該處的巴士牌。

被後電氣道及永興街交界以及電氣道與琉璃街交界處兩邊均有數十人聚集，向時該兩處均出現火燒雜物的情況，防暴隊逐一推進，驅散人羣，在混亂中，有一男子被捕，疑與縱火事件有關。

清風街一帶，亦有人向防暴隊扔石頭，不過，迅即被驅散。

在維多利亞公園內參加靜坐示威被打至頭破血流的一名男子。

九時十五分，該公園已被封閉，公園內並無任何市民。至此，共有三名市民受傷，包括兩名記者和一名文員，均已送往鄧肇堅醫院救治。九時半左右，共有五人因受傷而送往鄧肇堅醫院治療，其中三人經敷藥後已出院，另兩人則留院檢驗。

稍後，另有一名傷者需要入院觀察，他是昨晚事件中第六名受傷者。

大約八時五十分，在銅鑼灣道附近，另一輛警方電單車被人放火焚燒，使被焚車輛達兩架，兩架被焚車輛火勢均被迅即被撲滅。

兩名外籍警官合力將一名男子雙手拗向背後。

示威羣衆高舉國父遺像，喚起羣衆，反對日本侵略。

灣仔碼頭 警車雲集

警方大批機動部隊昨日下午四時，開始雲集在灣仔碼頭附近，碼頭門外更有多名便衣警察，如臨大敵的佈防。

據悉：警方在較早時曾收獲消息，謂示威羣衆將會在灣仔碼頭集合出發，警方爲此出動六輛大卡車及四部小型吉普車及數十名軍裝警員。但碼頭前並沒有示威羣衆集合，他們多是三、五成羣，化整爲零的分批前往維多利亞公園。直至六時許，警方人員仍駐守該處，沒有行動。

警方發表公佈

警方昨晚對於公園示威事件發表經過情形如後：

在昨午五時許，人羣開始在維多利亞公園集結。大約六時四十五分，警方用廣東話着羣衆散開，結果一名華籍青年被捕。

集結人羣已增至三千名，有不少是旁觀者。當警方多次着令人羣散去而未見羣衆聽命後，警方人員即使用警棍襲擊羣衆。

至下午八時許，已有二十人被捕。

八時四十分左右，銅鑼灣樂聲戲院迴旋處附近，有一輛電單車被縱火焚燒，不久即被撲滅。

向時，一羣集結在該處附近的人羣，已被警方驅散。

至下午九時，維多利亞公園內的人羣已被警方人員全部驅散。

一名示威者手持擴音筒着向示威者坐在草地上。

三會招待記者 聲言要控警方 要求港府放人道歉賠償

昨晚十時，「香港專上學生聯會」、「保衛釣魚台行動委員會」及「臨時行動委員會」聯合舉行一個記者招待會，對昨晚事件發表意見。

專上學生聯會主席鍾倫納對記者：他們舉行這次示威，完全是和平示威，但却遭受到警方無理毆打及拘捕，這在民主的社會是完全不合理的，故他極力指責警方措施不當。

另一位姓陳的「保衛釣魚台行動委員會」主席說：他們已爲廿一名被捕者籌得四千六百元現款，並將進行搜集證據工作，以循法律途徑控告警方。

他又說：他收到三十間美國大學留學生的來信，都說支持他們這次示威行動。

在這個記者招待會，「臨時行動委員會」代表莫昭如亦有到場，並高喊「打倒殖民地主義」。

鍾倫納在會上並指出該會正告香港政府必須立刻釋放無辜學生和市民，並向全港市民公開解釋、道歉、賠償損失、嚴懲兇手，並保證以後不再發生類似的血腥暴行。

八院校同學開示威大會 抗議美日勾結出賣盟邦

【中央社】珠海、廣大、香江、聯大、華僑、德明、清華、遠東八院校同學在七月七日清晨，到九龍亞皆老街珠海書院廣場，參加由珠海書院學生會主辦的「七七抗戰紀念暨抗議美日勾結搶奪我領土示威大會。」

大會由各院校校同學組成主席團，由大會主席珠海李一貫同學致開會詞，他指出：日本軍國主義侵略琉球羣島及我國領土釣魚台，是意圖侵略亞洲以至世界的開始，他提出日本于光緒五年（一八八〇）滅琉球起，以迄侵襲珍珠港的史實作爲證明。

李氏呼籲國人提高警覺，團結一致，共同對付侵略者。他又強烈譴責美國助長日本的狂妄，並列出美國亦出賣盟邦的一連串史實。最後他指出：我政府海軍艦隻于六月廿九日的巡邏釣魚台。大大地鼓舞了全國海內外的同胞，祇要我國人團結一起，堅定信心，我國一定可以戰勝任何侵略者的。

歷史學家珠海教授黎傑以及出席大會的同學相繼熱烈發言，最後宣讀宣言及高呼「發揚七七抗戰精神」、「抗議美日勾結，出賣盟邦」、「打倒日本帝國主義」、「誓死保衛釣魚台」、「中華民國萬歲！」

如刊廣告請電七三〇七〇八接洽

先夫李公偉亮 諱磊光 於一九七一年七月六日下午六時五十分在養和醫院壽終天國積閏享壽七十有三歲寄移萬國殯儀館治喪謹定於本月八日（星期四）下午二時在該館禮堂舉行彌撒隨即出殯安葬歌連臣角天主教墳場 謹此訃

聞

未亡人 李黃秋蟬 率男 本文 覺仁 本安 媳 黃佩玉 許秀英 黃月珠 女 玉華 婿 黃伯豪 成業 林氏

孫男 德源 建源 東源 武源 巨源 孫女 妙言 紅棉 少棉 玉言 孫婿 蔡聯輝 泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一二一—八

哥林比亞無線電學校

科目

無綫電及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）

無綫電工程實物函授科 函授科由學校發給收音電視機器材

電視工程實物函授科 携回家實習選時返校上課學費15元 學生遍佈全球

校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）

索章請電：K862483 K789115 K864989即免費寄上歡迎到校參觀

申請入英籍啓事

嚴亞明（YIM AH MENG）又名嚴冰明（YIM BING MING TERESA）現住香港九龍官塘道啓德大廈第二座三號三樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告

示威者於七時十分左右靜坐在公園草地上，高張布條橫額。

聖保羅書院 夜中學 英專夜校 招生

招收班級：（一）夜中學——F.1至F.5各級男女生（F.4及F.5分文理兩組，F.5全部保送參加一九七二年英文中學全科會考）

（二）英專夜校——P.5至P.6，F.1至F.5各級男女生（F.5全部保送參加一九七二年英文中學會考）

課程：（一）夜中學——（一）英國語文（二）中國語文及文學（三）中國歷史（四）地理（五）歷史（六）經濟及公共事務（七）數學（八）現代數學（九）生物（十）化學（十一）物理

（理科使用聖保羅書院日校實驗室）

（二）英專夜校——（一）文法（二）文意摘要（三）作文（四）尺牘（五）讀本（六）默書（七）會話（八）翻譯（九）算術

報名日期：每日下午七時至九時

入學試日期：一九七一年七月十八日星期日下午七時半

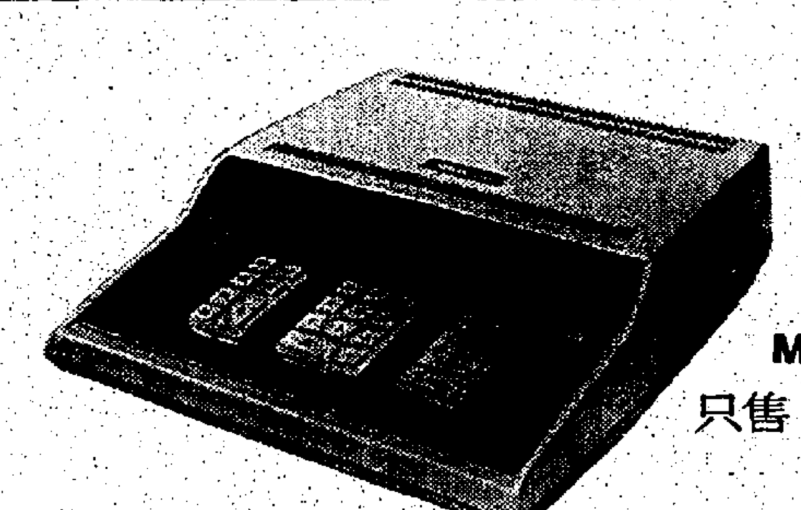
報名地點：薄扶林道總辦事處 電話：H四六八二八〇

校址：般含道六十九號，薄扶林道六十號，水街廿五號至三十號（3．4．7．23巴士直達校門）

校監 夏永豪 馮浩波

校長 蕭家禧

主任 黃文敬



Model 1610

只售 HK$1,990.

Abatron

本港首創全能電子計算機

榮獲本年度香港工業總會港督優異設計獎

特點：

*十六位數記憶系統

*採用美國最新高級集積電路

*字體清晰易讀

*乘除常數

*記憶系統可用作儲數及累積

*具備其他超卓性能

*適合一般銀行工商業機構採用

徵求譯名

獎品：第一名 ABATRON Model 1600

第二名 西德羅蘭士盒式錄音機

第三名 西德羅蘭士手提收音機

截止日期：七月十五日

揭曉日期：八月二日

參加辦法：徵求音義貼切之中文譯名，請詳細列名姓名、地址、商號，投函本港郵箱13677號，信封上請註明「ABATRON譯名應徵」

附註：本公司屬下員工不得參加，譯名相同，憑郵戳先後決定。

請撥電話：H-228086 查詢試用

總經銷：旗昌洋行 陳列室：香港德輔道中歷山大廈地下

香港佛教書院招生

一、級別：大專—佛學、文史、英文、社教、工管、哲學、藝術各學系一年級新生及二、三年級轉學生。

大預—F.6L文理組及F.6U文組學生

英中—F.1—F.4新生及插班生。

二、報名：每日上午十時至下午八時（假期休息）

三、考期：英中—七月三十日上午九時。大專—八月九日上午九時

四、校址：九龍深水埗醫局街176—178號 電話：K八六三二七四 K八六六三七九

五、附告：㈠性質—本院係佛教僧伽聯合會主辦之不牟利專上學院。課程完備，名教授任教 大專、大預日夜兩部上課。

㈡學費—大學部各學系每月九十元。F.6U八十五元。F.6L七十五元，均分十次繳交

㈢升學—修完大預課程除得參加港大、中大、倫大、台大入學試，并保送美國林肯大學、環山等大學深造。修完大專課程直升該等大學攻讀碩士學位。

校監 釋洗塵　校董 釋寶燈

長 覺光　黃國芳

教務長兼英中校長 白志忠　黃允畋

政府津貼 油麻地街坊會學校招生

班級：一年級新生及二至六年級插班生

名額：一年級一百八十名

二年級四十五名

三至六年級每級約十名

學費及堂費：每期學費三元堂費二元（全年十次繳交）

報名日期：由即日起至七月十六日止，每日上午九時至十二時 下午二時至五時

地點：九龍公衆四方街八十號

手續：1 填寫報名表（報名表免費發給）

2 繳驗出生紙及學業證明書

3 二吋半身相片二張

4 領取准考證

開學日期：一九七一年九月一日（星期三）

校長：梁仁滿

海事處佈告

一九七一年第五十四號

設置有燈航行指標

有關在半山石上設置有燈航行指標及撤消「PUNSAN」有燈浮泡之詳情已在「海員通告一九七一年第三十一號」內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

署理海事處長 符禮潭

教育司署佈告

（一）紐西蘭政府，依據大英聯邦獎學金及研究獎金方案，設置獎學金若干名額，頒給大英聯邦其他地區資質優秀之大學畢業生。

（二）設置此項獎學金之主要目的，爲使獲得者自一九七二年三月起，在紐西蘭之大學或高級學府之研究院深造，或從事研究工作，爲期兩年。

（三）此項獎學金之金額，足供在獲得獎學金期間，經核准之旅行、生活及肄業所需之費用，並免繳所在國之所得稅。

（四）申請者須爲：㈠經常居住本港之大英聯邦公民；㈡須於一九七二年三月一日，未滿卅五歲；及㈢曾在認可大學畢業者。如申請者已獲榮譽學位或較佳之學歷，其獲選之希望較高。凡經推荐入選者，須另符合語言、健康及入境各項規定。現正在大學本科最後一年肄業者，亦得申請。

（五）申請表格及其他有關上述獎學金之詳細情形，可向香港銅鑼灣希慎道利園大厦教育司署聯邦獎學金遴選委員會秘書領取及洽詢。申請表格填妥後，最遲須於一九七一年七月二十日交回該署，逾期概不受理。

教育司 簡寧

輔政司在立法局表示
管制商業樓宇加租 當局刻正重新研究

【本報訊】輔政司羅樂民爵士昨日在立法局稱：「當本局於一年前考慮住宅樓宇加租管制條例時，本人曾兩次指出政府打算重新研究較早期草擬的法例，以保障繳付公平市價租金的商業樓宇的租權。」輔政司係就簡士元議員提出的問題作上述答覆。

簡士元議員問：關於實行研究草擬的法例，藉以保障商業樓宇得照公平市價保有租住權的問題，自一九七零年六月以來有何進展？

輔政司答道：政府重新研究該等建議現仍在進行中，雖然我希望能在最近之將來向港督會同行政局提出建議，但我很抱歉此時尚未能報告研究的結果。

簡士元議員又提出補充問題如後：

「政府知否最近有若干商業樓宇受到過份的加租，因此，這種問題應急須解決？」

輔政司回答說政府已知悉所指的加租事件，但本人恐怕縱然在此際通過任何法例，亦無助於解決個別情形。不過，正如本人曾經說過，這個問題將向港督會同行政局提出建議，因此現時要本人試行推測可能提出的建議或港督會同行政局會對這問題作出什麼決定，係不應當的。

抗議美日勾結奪釣魚台
珠海學生校內示威 發表宣言誓保國土

【本報訊】珠海書院學生會主辦的「七·七」抗戰紀念暨抗議美日勾結掠奪我國領土示威大會，昨晨十時在該院內廣場舉行，參加者有各大專員生逾二百餘人，由各教授演述美日如何勾結及日本以怨報德掠奪我國釣魚台時，場內氣氛異常憤慨。

演講者有珠海書院教授、蒼江書院吳壽頤教授及同學等。大會進成後，全場員生振臂高呼口號，口號是「發揚『七·七』抗戰精神」，「抗議美日勾結出賣盟邦」，「打倒日本軍國主義」，「誓死保衛釣魚台」，「中華民國萬歲」。

示威大會並發表宣言：「三十五年前的今天，「七七」砲聲一響，使中華兒女，不分老幼，不分階級，不分貧富，不分黨派，「有錢出錢，有力出力」，總動員起來，把我們的血肉，築成新的萬里長城，八年苦戰，贏得了偉大的勝利！

可是，我國以德報怨與日本簽訂和約還未滿二十年，日本的軍國主義又重整旗鼓，搶奪我釣魚臺列嶼，暗中支持「臺獨」，人類空前的浩劫，歷史又將重演。美國——我們的盟邦，竟不顧國際正義，與日本勾結，出賣琉球群島，攫奪我釣魚臺列嶼；對盟國與日和約的墨瀋未乾，記憶猶新，及對根絕日本重整軍備的誓言，言猶在耳，均視作具文，而聯合國及東南亞防衛公約，又採取姑息政策，「七七」之類的慘劇，快將顯現於目前。

試聽琉球志士的復國呼聲，海內外中華兒女的保衛釣魚台列嶼抗議示威，不達目的，誓不罷休，我們從要根本上打倒軍國主義，姑息主義。

我們振臂高呼：我們要發揚「七七」抗戰精神！我們要誓死保衛釣魚台！」

景福珠寶行巨竊案 女職員簽保守行為

【本報訊】承認偷竊中區景福珠寶行十一件首飾，計共十萬餘元之妙齡女職員，昨在維多利亞地方法院被判簽保五百元，守行為十八個月。廣士法官判案時表示：願意給被告一次機會，如果被告十八個月內好好管束自己行為，將不會被留案底。

法官又謂：人很易受誘惑，以不法手段謀財雖然容易，但犯法則同樣容易被捕，如被告下次再以同樣罪名出現法庭，無疑會被判入獄。

該名懷孕在身，原定本月結婚女子鄭玉娟，廿一歲，住虹彩村金漢樓，乃景福珠寶行櫃面售貨員，月入約七百元，上次提堂時，向法官求情謂：因有孕在身，急于結婚，為替男友籌二萬元禮金，乃從店中偷竊。

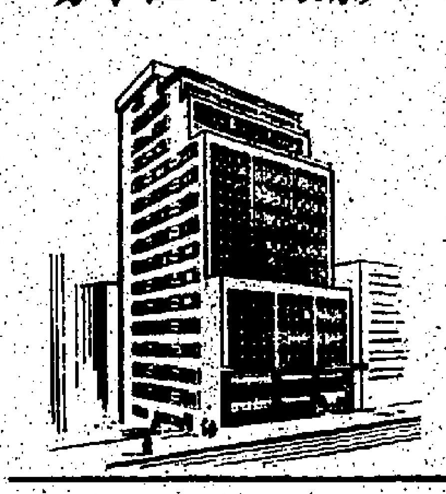
玉泉七喜 全球讚美

Schweppes 玉泉汽水

7up

聯合汽水廠有限公司
GENERAL BOTTLING CO., LTD. Authorised Bottlers of Schweppes & Seven-Up

中區寫字樓·位置好·價錢平！
香港工商大廈
(中区威灵頓街15D至十九号)
是自置寫字樓之理想地點
每單位由三百餘呎至一仟一百呎



地脚完成
已售過半
餘樓無多
請早洽購

洽購處：協成行有限公司
香港中区威灵頓街14-24号十樓
電話：H234523·236741

教育司簡寧宣稱
五號以上風球學校停課
三種考試視情況而定

【本報訊】教育司簡寧昨日在立法局會議上表示：「如無特別廣播指示採取相反的措施時，所有學校在三號以上的風球未懸出之前，應照常上課。」

簡寧是答覆胡百全議員的詢問作上述表示，胡百全是問：「當懸掛風球時，學校應於何時停課，或學生應於何時不須參加教育司署主辦的考試？」

簡寧稱：在懸掛五號或以上的風球時，所有學校均應停課，如學校當時正在上課，應著學生立刻回家，並依照任何個別的安排而定，由家長到學校接學生返家。

如學校未上課而有一股風暴或颱風接近本港，但仍未達到應懸三號以上風球的階段時，則該署經由各電台播出佈告，通知家長不可送子女上學。如天文台認為在上課期間情況可能迅速惡化，並可能懸掛較高風球時，便這樣做。這種佈告將儘早播出，並將在上午七時至八時之間重播多次。

如在上課期間已懸掛一號或三號風球，若獲得通知情況可能迅速惡化時，亦會公佈立刻停課。

已請各校校長確保學生充分明白以上的程序，並要求家長按照公佈的辦法去做。

至於胡百全問及學生是否要在懸出飛暴訊號時參加考試問題，簡氏稱：這項通告將會公開考試分為三類：第一類是升中試，第二類是中學會考，第三類是海外考試機構所辦的公開考試。每類考試訂有不同的程序。

關於升中試，如在考試之日可能吹強風時，便會改期舉行，因為考生通常係年約十二歲的兒童。

參加中學會考的學生，係已經完成中學課程及通常為年約十七歲的少年，由於考試的時間表編排得緊接，故須盡力設法使各項考試在指定的日期及時間舉行，有關考試改期舉行的佈告，係與學校停課的佈告於同一時間由通常的廣播途徑公佈。

在某一項科目的考試一經開始舉行之後，通常會繼續依照原定分配的十足時間舉行，除非當時的情況須由電台播出緊急訓示才會停止舉行，為著進一步的安全起見，每一試場的首席監考人都獲得授權，可在考試暫停舉行後，並在認為試場有危險時，可將考生帶在安全的地方。首席監考人又可在考試完畢後，決定考生應在何時回家，以策安全。

至於那些由香港以外的當局所主持的考試，其程序與本港中學會考所採取者相同，所不同者是對前者的各考試的改期，儘可能延遲方行決定，當局亦已提醒考生及監考人，如果天氣情況不定，直至離家赴試場前之一刻仍應收聽電台廣播，在某一項科目的考試一經開始之後，將會繼續依照所分配的十足時間舉行，除非試場情況危險。

上環六幢危樓
住戶將由業主賠償

【本報訊】政府發言人昨宣佈：被建築事務主任宣佈為危樓的六幢樓宇，其商店店主及住客，依照現行的法例均可由業主方面獲得賠償。

該六幢樓宇為干諾道中一五二號，一五三號，一五四號及德輔道中三〇三號，三〇五號及三〇七號。

徙置事務處現已完成為居民登記的工作，計共有居民十九戶（九十四人）。

此外，民政司署租務調查處亦進行調查工作及預備給予居民貸款，所有店戶及住戶均可獲得貸款，以協助他們解決因搬遷問題而可能遭遇的經濟困難，貸款的數額，約佔每戶所應得賠償的半數，得於日後領取賠償時方行歸還。

凡已登記的危樓住戶，均可參加徙置事務處的預付租金計劃，直接遷入新區居住，另有十一戶五〇人住於上址天台及梯間，徙置事務處已安排他們遷入安置區居住。

有關擬申請封閉此等樓宇之通告，已於前日在有關樓宇上張貼，該案將於八月三日上午九時卅分在維多利亞地方法院聆訊。

大東電報局勞資糾紛
勞方拒勞工處任調解

【本報訊】香港大東電報局（非海外派來）職員會，對勞工處允為調解。該公司勞資雙方酬之爭執，始終未予接納。

此係勞工處長郊亮同昨日在立法局答覆黃宜平議員之問題時透露者。

黃宜平議員問：政府可否聲明，現時有無採取任何行動，以調解大東電報局的工資糾紛？郊亮同答稱：勞工處人員六個月來不斷與香港大東電報局、香港（非海外派來）職員會，及大東電報局資方接觸。彼等於勞資雙方磋商重訂薪酬及工作條件問題時，勞工處之勞資關係組層次允以調解人身份參與其事，且將繼續允為調解。但截至目前為止，該職員會仍拒絕勞資關係組派出一人出席該公司勞資雙方舉行之會談。

三院今晚 遊藝大會

【本報訊】東華三院慈善遊藝大會，今日下午八時在香港大會堂音樂廳舉行，港督戴麟趾爵士主持揭幕，三院已柬邀各機關首長，兩局議員及社會名流參觀，屆時必有一番熱鬧。

大會節目，首由督察輔助隊樂隊演奏，繼請港督戴麟趾爵士揭幕，黃乾亨主席致詞，三院總理、總理夫人、董事局職員、護士、屬校中小學員生大合唱「東華精神」，黃乾亨夫人獻花，張副主席領導合唱。此外則有三院學生及麗的藝員表演各項精彩節目，並由麗的電視實地播映。

[illegible]男女[illegible]，七十年[illegible]以何創[illegible]
望你前程立社稷，萬里旅行益智多

BOAC VC—10
歐洲萬里觀光團
有我導遊·語言陌生 暑假遊覽好去處
一流酒店 經理領隊 普話導遊 中菜招待
各站均有英航職員協助
八月三日：八月廿四日出發兩組 收費用：
義大利，法國，德國，瑞士，瑞典，丹麥，
英國，羅馬，比利時，盧森堡，荷蘭，經程泰國，
等各大城市，餘位有限七月十五日截止。
C1簽證請速參加餘額四位。

星馬泰聯遊團 全程十天 十二天
截止出發提早報名：七月廿四日，八月七日，八月十八日，九月十日，九月廿二日，十月九日，十月廿三日出發。
全程第一流招待，豪華酒店、冷氣車導遊。請查問已參加者便能信其真。

日本遊覽團 九天 (國泰機東京至大阪)
出發日期：七月十八日·七月廿五日·八月三日·八月八日·八月十八日
日本酒店擠迫·請早報名

日航珍寶 747
美加遊覽團 廿三天
七月廿七日，已有二十人參加，尚餘三位：八月十二日出發兩組
路程舒適，華語導遊，中菜招待，經理領隊敬請提早報名以達人生愉快願望，專員辦理簽證手續。

台灣環島遊 九天
出發
七月廿四日·卅一日
歡迎自備證參加特價優待
八月三日·七日·十四日·廿一日·
九月九日·十七日·廿六日·
雙十節：三日·七日·九日·
歡迎社團·同業·公會·從速委托

大地旅運社主辦
電話：H238643·233260
香港中環萬宜大廈二樓一二四室

另包機學生廉價機票數班，又旅遊短期來回特價機票，請速定位。

新發樓 年期999
—堅道梁輝台四號—
獨立洋樓·免管理費
七八萬元
五百餘尺
環境幽雅
地下花園
背山面海
樓高六層
洽購處 利興置業有限公司
地址：中環恒生銀行大廈一〇〇五室
電話：H二三七八八五 H二三〇五七三

台灣特產

福祿壽磁三星 24吋 每套 $1,200 20吋 每套 $ 860

珊瑚樹 每件 $1,600 至 $48,000

奇形石 每件 $25 至 $2,000

雲石花瓶 每個$ 16 至 $650.
雲石燈 每盞$ 60 至 $250

台灣民生物產有限公司
總店：九龍彌敦道 100 號·東英大厦
分店：九龍荔枝角道22號·東興大厦
香港英皇道 135—143 號·民樂大厦
分銷處：香港灣仔東城戲院·東城禮品公司

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇：
建業大樓
香港柴灣地段C.W.I.L.29號

柴灣中區·環境優美
廳房四正·交通方便
每層由：
二萬餘元起
入伙後月供122.40元
(每萬元本息在內)
八月完成
洽購處：
立信置業有限公司
香港德輔道中七十六號地下
電話：H442234,444564